

## Un ange gardien nommé Blocher

Question jurassienne ■ *Le Sage a été propulsé dépositaire du dossier, en tant que président de la Conférence tripartite*



Surprise mêlée parfois d'inquiétude pour les membres de l'Assemblée interjurassienne. Ils ont découvert que Christoph Blocher hérite du dossier «Question jurassienne». Le nouveau conseiller fédéral sera bientôt amené à se plonger dans un domaine auquel il est resté jusqu'ici indiffé-

rent. Léger baume, c'est un enfant de Cortébert, Jean-Christophe Geiser, adjoint scientifique au Département de justice et police, qui continuera à gérer ce dossier au quotidien.

PHOTO KEYSTONE

■ page 14

### INTÉGRATION

#### Quatre prix

A l'origine d'échanges culturels avec la Roumanie, Liliane Broillet, de Neuchâtel, a reçu hier un des quatre prix Salut l'étranger. ■ page 3



### HORLOGERIE

#### Témoin passé

Changement à la tête du Musée d'horlogerie du Locle: Claude-Henri Chabloz passe le témoin à Gérard Triponoz. ■ page 10



### MOUTIER

#### Tornos au ralenti

Le fabricant de machines-outils introduira le chômage partiel en janvier. 255 collaborateurs sur les 565 employés sont concernés. ■ page 13



## Un devoir de mémoire

Lorsque l'on fouille dans les poubelles de l'histoire, le risque est grand d'y trouver des choses parfois nauséabondes. Malgré l'avis négatif du Conseil fédéral, il s'est trouvé hier une large majorité du Conseil national pour reconnaître – enfin – le génocide perpétré par la Turquie contre la population arménienne entre 1915 et 1917.

Après le court échec du postulat Zysiadis, le 13 mars 2001, à trois voix près, cette courageuse décision vient à point nommé souligner que le réalisme «historique» peut l'emporter sur le réalisme «politique»... Que les liens patiemment tissés par le gouvernement fédéral avec le plus oriental des candidats à l'intégration européenne autorisent que l'on puisse évoquer «entre amis» des souvenirs douloureux. Sans casser pour autant les importantes relations d'affaires et les investissements réalisés par les multinationales suisses en Turquie, notamment dans l'agroalimentaire ou les spécialités chimiques. Bien que treize autres parlements aient déjà reconnu ce génocide avant le nôtre, on

sait les autorités d'Ankara toujours aussi chatouilleuses sur la question arménienne que... sur la question kurde.

Des autorités qui, malgré le recul du temps, n'ont encore jamais accepté de reconnaître que la déportation planifiée, dans la nuit du 24 au 25 avril 1915, de dizaines de milliers d'Arméniens constituait bel et bien le prélude aux massacres et aux déplacements qui allaient coûter la vie à près de 1,5 million de personnes!

Un acte de barbarie que les historiens considèrent comme le premier génocide du 20e siècle. Depuis, on a malheureusement fait beaucoup plus fort encore...

Alors peu importe aujourd'hui que l'on blesse la susceptibilité des dirigeants présents pour les erreurs passées. Parce que le devoir collectif de mémoire doit rester un acte fondamental dans toute démocratie qui se respecte.

Il n'est que temps que les Arméniens d'ici et de là-bas puissent enfin faire le deuil de cette tragédie.

Mario Sessa

NOINIPD

### À LA UNE

LES PLANCHETTES

#### De l'espoir et plus d'impôts

■ page 5

IRAK

#### Onze rebelles tués

■ page 25

## En perte de vitesse

Hockey sur glace ■ *Le HCC a subi la loi de Coire et semble sur une pente descendante*



Fabrice Maillat s'échappe malgré la canne de Matthias Baechler, mais le HCC, après être bien revenu dans la partie, ne pourra pas éviter une défaite (2-3) qui fait très mal face à Coire, l'un des autres prétendants à une place au-dessus de la barre. PHOTO LEUENBERGER

■ page 28

CANTON DE NEUCHÂTEL

#### L'Ecai devient l'Ecap

En 2004, l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière adoptera une foule de nouveautés. A commencer par une nouvelle loi, qui l'encadrera dès le 1er janvier. Il prendra un nouveau nom: l'Ecap – pour «Etablissement cantonal d'assurance et de prévention» – et étrennera un nouveau logo. De nouveaux tarifs seront proposés. ■ page 3

ANDREAS GROSS

#### «A l'insu du peuple»

Pour le socialiste zurichois Andreas Gross, Christoph Blocher ne sera pas muselé au Conseil fédéral, le pouvoir étant désormais clairement à droite. Selon lui, le PS ne peut pas se retirer du gouvernement, il n'a pas les moyens de mener une politique d'opposition. Interview. ■ page 19

### SOMMAIRE

Télévision	15
Cinés-loisirs	17
Dessin d'Elzingre	26
Bourse	27
Sports	28-33
Feuilleton	31
Adresses pratiques	34
Carnet	35

CORPS D'ARMÉE

La fin des mutations

Des régiments aux corps d'armée, en passant par les divisions, on ne compte plus les grandes unités militaires qui, ces derniers mois, ont étalé sur papier glacé le résultat de l'étude rétrospective consacré à leurs activités. Ce qui n'a rien que de très logique: au soir du 31 décembre, toutes auront disparu en tant que telles pour faire place nette aux nouvelles structures d'Armée XXI.

Le corps d'armée de campagne n'échappe pas à la règle. «Solidement ancrée dans les traditions, la culture et le paysage suisses romands» (dixit son dernier commandant, le commandant de corps Alain Rickenbacher), cette grande unité résume désormais son gros siècle de vie (de 1892 à aujourd'hui) en trois volumes. Le troisième, intitulé «Le temps des mutations», se concentre plus spécifiquement sur la période récente, inaugurée en 1962. Pour les spécialistes de l'histoire militaire helvétique, cette date correspond en effet à la mise en place de la réorganisation Armée 61. Le



Colombier, au cœur du corps d'armée 1. PHOTO GALLEY

corps d'armée de campagne 1 se voyait doter de trois divisions, de trois brigades frontière et d'une zone territoriale. Le tout dans un secteur couvrant six cantons (Genève, Vaud, Fribourg, Berne, Neuchâtel et Jura), équivalant à plus d'un tiers du territoire suisse.

Commandant neuchâtelois

L'ouvrage fait une large place aux témoignages et aux portraits des officiers supérieurs ayant conduit cette importante unité, en particulier les huit commandants qui se sont succédé à sa tête depuis 1962. Dont le premier était neuchâtelois: il s'agissait de René Dubois (1905-1976), né aux Verrières, licencié ès sciences économiques, instructeur à partir de 1929, désigné en juin 1961 par le Conseil fédéral pour mener une unité dont il cédera le commandement en 1969. Est-ce une conséquence de son caractère secret? On disait de lui qu'il passait pour une sorte de sphinx. /sdx

De l'hydrogène dans le moteur

Yverdon-les-Bains ■ Baptisé hier, le bateau «Zen» avance grâce à une pile à combustible. Un bel exemple de collaboration entre plusieurs écoles de l'Arc jurassien

Par Françoise Kuenzi

Il faisait un vrai froid de canard, hier à Yverdon-les-Bains, pour le baptême du nouveau bateau électrique conçu par l'Ecole d'ingénieurs du canton de Vaud. Ce sont des cygnes, cependant, qui ont honoré de leur présence l'«Hydroxy 3000», nom officiel d'un projet qui réunit les compétences techniques de tout l'Arc jurassien. Des cygnes pas effrayés pour un sou par la ligne futuriste de ce catamaran mû par une pile à combustible, aussi blanc que leur plumage immaculé...

Le Locle et Bienne aussi

«Il s'agit d'un exemple de collaboration exemplaire entre centres de recherche, hautes écoles et industrie», relevait le professeur Jean-François Affolter, père spirituel du projet, à l'heure de présenter son nouveau bébé. «L'Institut Paul Scherrer s'est chargé de la recherche fondamentale, l'Ecole d'ingénieurs de Bienne de l'assemblage de la pile à combustible et celle du canton de Neuchâtel de la motorisation.»

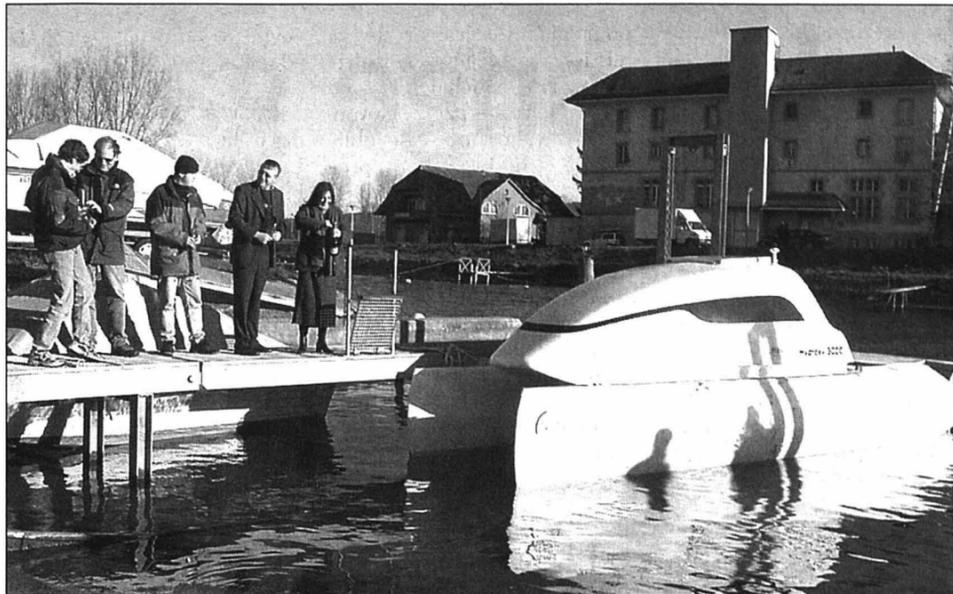
Le tout avec le soutien financier de l'Office fédéral de l'énergie, des Electriciens ro-

mands et de la réserve stratégique de la HES-SO (Haute Ecole spécialisée de Suisse occidentale).

Le projet peut désormais être exploité par l'industrie. Le premier «Hydroxy 3000» a été construit par la société MW-Line à Yvonand. Reste, comme pour la plupart des nouveaux développements à réussir à abaisser les coûts de fabrication. «Pour être compétitif, un bateau de ce genre, conçu pour 4 à 6 passagers, devrait coûter environ 50.000 francs», estime le professeur Affolter. «Et je pense que d'ici cinq ans, il pourrait être sur le marché.»

Essais en été sur le lac

Le bateau «Zen» - c'est son nom plus branché, qui signifie Zero Emission Navigation - a une autonomie de huit heures et avance à une vitesse d'environ 10 km/heure. «Nous devrions atteindre 12 ou 15 km/h d'ici l'été prochain», relève Jean-François Affolter, qui ajoute que l'un des atouts du bateau est son silence. Hier, on n'entendait qu'un doux chuintement sur les berges de la Thièle. Et cet été, les baigneurs risquent bien d'apercevoir son étrange silhouette sur le lac de Neuchâtel et les canaux...



Responsable du département «électricité» de l'EIVD, Sylvie Villa a baptisé le bateau avec, à sa droite, le professeur Affolter, père du projet. PHOTO KUENZI

Mais la pile à combustible, késako? Il s'agit d'une technologie qui revient sur le devant de la scène et permet de produire de l'électricité grâce à de l'hydrogène. L'application aux bateaux est novatrice: «Il n'en existe que deux ou trois exemples à travers le monde», estime le professeur, qui ajoute que la pile à combustible évite la pollution des lacs avec de l'huile et des

hydrocarbures, tout comme elle réduit la dépendance envers le pays producteurs de pétrole. Par ailleurs, le rendement est amélioré d'environ deux tiers par rapport à un moteur thermique à essence. Reste à abaisser les coûts de production. «En Suisse, l'industrie traditionnelle perd des parts de marché au profit de pays comme la Chine», constate Jean-François

Affolter. «Pour remplacer ces activités, nous devons développer de nouvelles technologies. Celle des piles à combustible pourrait être génératrice d'emplois dans le futur.»

Et qui sait?, peut-être verrez-vous dans 10 ou 20 ans des armadas de bateaux «Zen» naviguer sur les lacs suisses et s'arrêter de temps en temps à une station de distribution d'hydrogène... /FRK

Une amélioration utile au maintien du TGV

Rail ■ Neuchâtel est appelé à contribuer à la rénovation de la liaison entre le chef-lieu et Berne. Un crédit qui servira aussi à défendre la ligne avec Paris

Maintenir une liaison TGV entre Neuchâtel et Paris passe, entre autres, par l'amélioration

de la ligne ferroviaire régionale Berne-Neuchâtel (BN). C'est ce que rappelle le Conseil d'Etat neuchâtelois en

motivant sa demande d'un crédit de 985.000 francs destiné à couvrir la part du canton au remplacement du sys-

tème de régulation du trafic sur ce tronçon.

Dans son rapport au Grand Conseil (qui se prononcera lors d'une prochaine session), le gouvernement précise avoir été sollicité par l'entreprise BLS. Laquelle en a fait de même auprès des cantons de Fribourg et de Berne, ainsi que de la Confédération, le tout pour un montant de 6,3 millions de francs.

Sept minutes en moins

Le nouveau système, écrit le Conseil d'Etat, permettra de répondre aux exigences techniques de Rail 2000 et autorisera la mise en service du RER Berne 2005. De quoi contribuer à l'augmentation des performances de la ligne BN, aujourd'hui «insuffisantes, tant en termes de temps de parcours que de fréquence et de confort».

Dès 2007, le trajet entre les deux villes pourra ainsi être ramené de 40 à 33 minutes.

Un gain qui, «additionné à d'autres prévus à moyen terme sur la traversée du Jura», contribuera au renforcement de la ligne TGV par l'Arc jurassien. L'enjeu étant pour cette dernière de «rester concurrentielle à long terme face aux liaisons futures Paris-Bâle-Berne ou Paris-Genève-Lausanne».

Position rappelée à Berne

Le gouvernement ajoute encore que la suppression de la liaison TGV «aurait bien entendu un impact catastrophique sur les relations économiques de notre canton avec Paris». Une position que le Conseil d'Etat vient par ailleurs de réaffirmer auprès du Département fédéral des transports. En insistant notamment sur «des arguments d'ordre économique, technique et d'aménagement du territoire, qui plaident pour une amélioration de l'infrastructure ferroviaire dans une mesure plus importante» que celle prévue par l'actuel projet fédéral. /Idm



La ligne passant par Saint-Blaise-Lac a besoin d'un nouveau système de régulation, afin de répondre notamment aux exigences de Rail 2000. PHOTO ARCH-MARCHON

PUBLICITÉ

Action

valable dès le mercredi 17. 12. 2003

Plus de 700 points de vente en Suisse!

0800 808 008

www.visavis.ch

\*Uniquement disponible dans certains magasins visavis

Bananes

Chiquita

Amérique centrale  
kg

2.50

Chicco d'oro

•En grains  
•Cremino  
•Moulu sous vide  
500 g

6.50

Emmi Crème

entière UHT

0, 5 litre

3.95

Fleurie AC

Sélection

Bergeron 2001

Vin rouge de France  
75 cl

8.50

Baer Camembert

125 g

2.60

Baer Hohle Gasse

150 g

3.60

Uncle Ben's

•Riz long grain 10 minutes  
700 g  
•Riz long grain  
900 g

3.20

Dolmio sauce

Classico, 500 g

2.40

Cristalp

Non gazeuse  
6 x 1,5 litres

3.95

Rimuss

Party  
70 cl

3.50

Lindt

Chocolat

•Extra au lait  
•Lait - Noisettes  
4 x 100 g

5.80

Bounty

Papier ménage  
Blanc  
4 rouleaux

3.95

Palmolive

Pour la vaisselle  
2 x 500 ml

7.95

visavis

144-115264 ROC

# 2004, l'Ecap de bonne espérance

**Bâtiments ■ L'Ecai (Etablissement cantonal d'assurance immobilière) va devenir l'Ecap. Avec nouveaux tarifs, parfois moins chers, nouvelle loi, nouveaux locaux et nouveau logo**

Par  
Nicolas Huber

Ce réveillon ne sera pas un cap comme les autres pour le vénérable Etablissement cantonal d'assurance immobilière (Ecai). Créé sous l'Ancien Régime, en 1810, celui-ci adopte en 2004 une ribambelle de nouveautés, présentées hier par ses responsables. Il sera régi par une nouvelle loi, changera de nom et de logo, instaurera de nouveaux tarifs, il déménagera et se regroupera sur un nouveau site. Sans

pour autant s'écarter de sa mission: protéger le patrimoine bâti neuchâtelois – et ses occupants – par le moyen de l'assurance mutuelle obligatoire et de mesures de prévention.

**Nouveau nom.** La prévention gagnant du galon (voir ci-contre), elle s'introduit aussi dans le nom: l'Ecai devient l'Ecap (Etablissement cantonal d'assurance et de prévention). L'Epice, le centre de prévention, actuellement sis à Fontainemelon, est rebaptisé Ecap («i» pour «information»). Du

coup, un nouveau logo a été adopté.

**Nouveaux tarifs.** Le calcul des primes va changer un peu. La prime de base et la contribution de solidarité pour la prévention (des taux identiques pour tous) assurent toujours le socle de la mutualité – représentant environ les deux tiers du fonds.

Le tiers perçu restant, lui, variera selon les propriétaires: c'est une prime dite «de risque». Calculée, d'une part, selon le risque dû à la construction et aux matériaux utilisés.

Et, d'autre part, selon le risque dû à l'usage qui est fait du bâtiment. C'est là une nouveauté.

Bonne nouvelle pour les propriétaires de bâtiments réservés à l'habitation: cet usage est la catégorie représentant le moins de risque, ils ont ainsi bien des chances de payer des primes plus basses qu'avant. L'usage professionnel de bâtiment, comme l'entreposage de matériaux inflammables (dont la paille des agriculteurs), risque par contre de faire grimper les primes de quelques pour cent.

«Le montant global perçu restera le même, jure Laurent Memminger, directeur de l'établissement. Nous n'allons pas gagner

d'argent en introduisant ces nouveaux tarifs.» Selon lui, le taux moyen pratiqué par l'Ecai neuchâtelois (70 ct/millier de francs assurés) est largement plus bas que les taux pratiqués par les assureurs privés auxquels recourent les cantons dépourvus d'établissements cantonaux d'assurance immobilière.

**Nouveaux locaux.** Etabli à la place Pury, à Neuchâtel, depuis 1959, l'Ecai a acheté un bâtiment à la place de la Gare. Il y déménagera l'été prochain, en y rapatriant aussi son centre de prévention. «Nous aurons ainsi tout sous la main, au même endroit, explique Laurent Mem-

mingier. Ce qui nous permettra de mieux aider ceux qui viennent chez nous pour chercher des informations.» Dans un premier temps, le dernier étage de l'immeuble sera loué, «c'est une réserve de surface que nous pourrions utiliser en cas de besoin».

**Nouvelle loi.** Tous les changements adoptés au cours de l'année prochaine sont encadrés par la nouvelle loi cantonale sur la préservation et l'assurance des bâtiments. Adoptée par le Grand Conseil en avril, elle entre en vigueur le 1er janvier prochain. Datant de 1930, l'actuelle loi est un vrai patchwork d'ajouts et de modifications successifs. /NHU

## Trop de désinvolture

L'an 2003 n'est pas encore terminé, mais l'Ecai neuchâtelois constate déjà plus de 10 millions de francs de dommages. Les chiffres sont stables –

un peu plus d'un sinistre et 25.000 francs de dégâts par jour – mais les responsables de l'établissement aimeraient les voir baisser.

Les éléments naturels continueront de détruire ou d'endommager ce que les hommes construisent (1,9 million de francs de dégâts). Précautions et équipements ad hoc (un paratonnerre, par exemple) peuvent limiter la casse. Le facteur humain n'a, par contre, pas grand-chose à voir avec la fatalité.

«Nous engageons beaucoup de moyens et de temps à la prévention, mais l'homme reste encore bien trop souvent la cause des sinistres», regrette Pierre-Alain Kunz, expert à l'Ecai. Cette année, malveillance et négligence ont été la cause de 35% des sinistres et représen-

tent 87% des plus de 9 millions de francs qu'ont coûtés les dommages. «Les Neuchâtelois n'ont pas assez de respect pour le danger que représente le feu.»

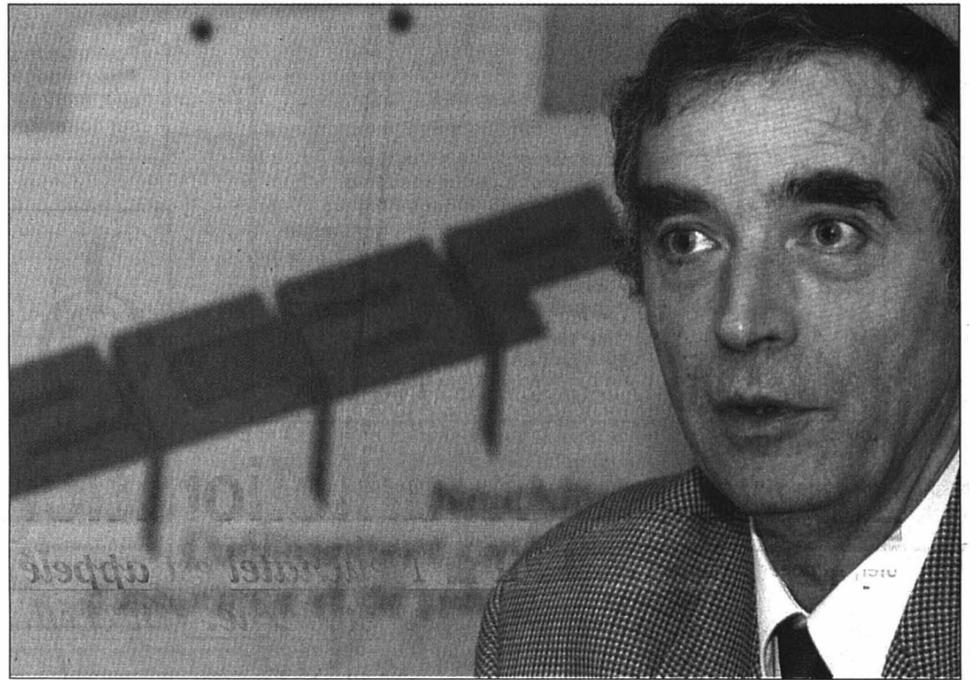
### Prudence de Noël

Ces deux dernières semaines rappellent le risque: une enfant faisant tomber une bougie, une couronne de l'Avent laissée sans surveillance, un cigare oublié, la mèche mal éteinte d'une bougie, une casserole abandonnée et des appareils électriques défectueux ont, entre autres exemples, provoqué des sinistres importants.

Noël et ses sapins approchent. A l'Ecai, on espère que les Neuchâtelois seront aussi prudents que l'an dernier: aucun incendie provoqué. Presque un miracle. /nhu



Malveillance et négligence, causes trop fréquentes.



Laurent Memminger, directeur de ce qui deviendra bientôt l'Ecap, espère que les efforts menés dans la prévention rendront les Neuchâtelois plus prudents avec le feu. PHOTOS MARCHON

# Gestes en faveur de la tolérance

**Salut l'étranger ■ Le jury a remis quatre prix hier, récompensant quatre actions concrètes permettant aux communautés d'ici et d'ailleurs de s'enrichir mutuellement de leurs différences**

Instauré en 1995 pour mettre en exergue les personnes et les institutions œuvrant en faveur de la tolérance et de la compréhension entre les communautés, le prix «Salut l'étranger» a récompensé quatre lauréats, qui ont été honorés hier matin au château de Neuchâtel.

### Engagement indispensable

Leurs dossiers ont été retenus parmi 38 propositions, lesquelles ne constituent pourtant que «la pointe de l'iceberg de l'ensemble des initiatives pour l'intégration des étrangers». «Il s'agit d'un engagement considérable, mais indispensable», a rappelé le conseiller d'Etat Bernard Soguel, chef de l'Economie publique, qui présidait la cérémonie en compagnie de Jean Grédy, président du jury et de la CTIE (Communauté de travail pour l'intégration des étrangers).

### Action commune

A travers les quatre lauréats, ce sont quatre engagements de terrain qui ont été mis en valeur. A commencer par Catherine Montalto, «initiatrice, moteur et pilier» des Marchés de l'univers, à Neuchâtel. La for-

mule, née en 1998, consiste à associer dans une action commune des communautés étrangères, des associations d'insertion et de réinsertion et des acteurs culturels. Soit quatre marchés, de mai à août, où se mélangent et se rencontrent arti-

sanats, saveurs, musiques et couleurs d'ici et d'ailleurs. Des communautés du sud de l'Europe, d'Afrique et d'Amérique du Sud participent régulièrement à cette aventure, dont un des buts est «de gratter le fond de racisme qui existe dans l'incon-

scient de chacun d'entre nous». Aujourd'hui constitués en association, les Marchés de l'univers ont reçu un chèque de 2500 francs.

La même somme est allée à une autre association, Vivre La Chaux-de-Fonds, pour la

mise sur pied, en octobre 2002, d'Italie 2002. Le jury a relevé que ce mois, qui est devenu «une gigantesque fête», a aussi et surtout été l'expression «d'un sentiment de reconnaissance à trois générations d'Italiens qui ont participé activement à la construction de la ville, à sa croissance et son rayonnement». L'association travaille d'ailleurs depuis plusieurs mois à une opération – agendée pour septembre 2004 – visant à faire mieux connaître un pays proche mais pas toujours bien connu: la Belgique.

### Culture roumaine

Deux prix de 1000 francs ont également trouvé mains heureuses hier. Celles de Liliane Broillet, dont les efforts soutenus pour l'intégration des Roumains trouvent une reconnaissance. Spectacles, concerts, expositions: cette ressortissante de Neuchâtel amoureuse de la musique des Carpates n'a pas l'intention de couper le lien culturel ainsi tissé.

Celles de Jean Buhler, enfin. Aujourd'hui âgé de 84 ans, celui que Jean Grédy a présenté comme écrivain-aventurier-bourlingueur n'a cessé de faire connaître le monde et de s'en-

gager pour les plus faibles. Considérant que «le sol est partout natal», ce natif de La Chaux-de-Fonds a exprimé le vœu qu'on ne voie plus un «moins» dans la différence. Mais un enrichissement.

Des propos à mettre en parallèle avec ceux qu'avait tenus un peu auparavant Bernard Soguel. A propos de la récente élection du Conseil fédéral, le ministre socialiste a posé le constat d'une «fermeture xénophobe marquée», qui s'est exprimée «au détriment de la tolérance, du dialogue, des femmes et des étrangers». /SDX



Catherine Montalto et la récompense remise aux Marchés de l'univers, que viennent de lui remettre Bernard Soguel (à gauche) et Jean Grédy. PHOTO MARCHON

### PUBLICITÉ

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

# La plus grande surface commerciale de la ville!

La Vieille Ville

**bouge**

**NOCTURNE,**  
demain, jeudi 18 décembre 2003

La soupe aux pois vous est offerte  
sur la place de la Carmagnole.

**GRAND CONCOURS**

doté de Fr. 5000.- en bons d'achat

Les commerçants de «la Vieille Ville bouge» vous  
souhaitent un joyeux Noël et une bonne année 2004



Tirage: 8 janvier 2004  
Les gagnants seront  
personnellement avisés

**Votre bon d'achat est à négocier dans les magasins de la liste suivante:**

Au Coq d'Or, Marché 8 - Barbosa Hélio-Copie, Neuve 5 - Bühler Boucherie, Grenier 3 - Bel Flor Fleuriste, Passage Léopold-Robert 5 - Intersport Sautaux, Neuve 3 - Kaufmann Art de la table, Marché 8-10 - Louisianne Lingerie, Passage Léopold-Robert 4 - Leitenberg Meubles-Tapis, Grenier 14 - Jacot Formes Nouvelles, Neuve 1 - Grunder Boucherie, Neuve 2 - La Tabatière, Neuve 8 - Librairie La Méridienne, Marché 6 - Montandon Boucherie, Marché 6 - Masoni Boucherie chevaline, Stand 8 - Carnacec, Boucherie, Marché 8 - La Grappe d'Or Vinothèque, Passage Léopold-Robert 6 - La Colombe Librairie, Passage Léopold-Robert 8 - Sterchi Laiterie, Passage du Centre 4 - Pharmacie Hôtel-de-Ville, Avenue Léopold-Robert 7 - Confiserie Tea-room Mirabeau, Neuve 7 - Tyffel Coiffure, Place de l'Hôtel-de-Ville 6 - Tandem Coiffure, Neuve 8 - Ça Marche Boutique Mode, Neuve 8 - Boutique L'Accroche-Cœur, Passage du Centre 3 - Librairie Tschan, Place de l'Hôtel-de-Ville 5.

## avis divers

**GÉRARD PASQUIER**

**Pendant les nocturnes  
20%  
sur tous vos achats**

Nous remercions notre fidèle clientèle et lui souhaitons de joyeuses fêtes de fin d'année.

**Classymode**

Mme Mimma Mucaria  
**BOUTIQUE DE LA FEMME ÉLÉGANTE**  
Av. L.-Robert 11 (face Fontaine Monumentale)  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 15 62

Des vacances ensoleillées à **VERBIER?**

Encore quelques appartements disponibles  
du 28 février au 6 mars 2004

Studio\*\*\* 4 personnes: env. Fr. 1200.- tout compris  
2 pièces\*\*\* 4 personnes: env. Fr. 1600.- tout compris  
3 pièces\*\*\* 4 à 6 personnes: env. Fr. 1900.- tout compris  
4 pièces\*\*\*\* 6 à 8 personnes: env. Fr. 3000.- tout compris

Pour tous renseignements:  
Agence de location J.S.T. Michaud & Cie à Verbier,  
tél. 027 775 27 53 - ou consultez les disponibilités  
sur notre site internet: www.allverbier.com.



**Virginie Schenk Silvestrini**

physiothérapeute diplômée  
rejoint

Sarah LAMBERT JUILLARD et  
Mireille SCHALLER CHAPPUIS au  
**CABINET DE PHYSIOTHÉRAPIE  
POUR BÉBÉS, ENFANTS,  
ADOLESCENTS**

Grand'Rue 18a, 2036 Cormondrèche  
032 731 17 50.

**Nos spécialisations:**

Bobath enfants et bébés, physio respiratoire, BGM,  
orthopédie, rhumatologie, intégration sensorielle,  
Halliwick (piscine), chaînes musculaires, drainage  
lymphatique.

**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853

**T-TOUCH**  
Fr. 795.-

**150<sup>th</sup> Year**

**OPTIC 2000 - Horlogerie  
VON GUNTEN**

Avenue Léopold-Robert 23  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 50 44

www.tissot.ch

Répondez s.v.p.  
aux offres  
sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**duplirex**

www.dupli.ch ■ **VOS PAPETERIES**

Rue de la Serre 66  
2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 032 914 77 77  
fax 032 914 77 76

Horaires d'ouverture  
Lu-Ve 07h30-12h00 13h30-18h30  
Samedi 08h00 - 12h00  
**NOCTURNES jusqu'à 22h00  
dès le 6 déc. Les samedis  
jusqu'à 17 h00**

pour des cadeaux utiles, pratiques et originaux,  
vous serez étonné par notre choix de nouveautés.

## Le mot mystère

**Définition: poisson d'eau douce, un mot de 8 lettres**

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution en page 16**

H	Z	I	M	E	R	L	E	G	A	P	E	C	D	E
E	T	E	L	A	N	I	M	I	T	E	E	E	R	I
U	T	E	I	A	N	N	O	M	I	L	N	N	A	R
R	V	R	N	X	I	O	O	N	I	N	D	I	C	E
E	E	E	A	A	A	I	Z	T	O	N	U	S	H	E
U	C	T	I	C	S	T	U	I	E	M	O	T	M	F
X	S	S	U	E	P	A	L	M	E	R	H	I	E	E
B	U	V	L	O	N	N	B	S	S	A	R	T	S	P
O	R	E	I	A	R	V	R	O	O	M	G	I	A	I
M	T	E	L	A	N	E	V	N	L	U	O	R	N	M
B	I	E	I	I	V	G	N	O	D	R	A	L	E	E
E	C	N	A	A	E	E	U	R	M	E	E	Y	T	S
R	E	G	C	O	U	R	S	E	R	E	I	N	N	U
R	E	Y	E	E	E	I	R	E	A	L	G	X	N	R
S	I	C	E	R	P	E	R	E	N	I	M	A	T	E

- |  |                           |   |                  |   |                            |                                     |   |  |              |   |                           |   |  |  |  |                                    |                          |                |
|--|---------------------------|---|------------------|---|----------------------------|-------------------------------------|---|--|--------------|---|---------------------------|---|--|--|--|------------------------------------|--------------------------|----------------|
| <b>A</b> Aérer<br>Agrès<br>Aneth<br>Averse | <b>B</b> Basane<br>Bomber | <b>C</b> Carté<br>Cépage<br>Citrus<br>Courseur<br>Cygne | <b>D</b> Drachme | <b>E</b> Egérie<br>Elève<br>Etamine<br>Etonné | <b>F</b> Féerie<br>Heureux | <b>H</b> Nation<br>Nautile<br>Niais | <b>L</b> Lardon<br>Lierre<br>Liliacée<br>Limon<br>Lionne<br>Louer<br>Lynx | <b>M</b> Merle<br>Mesure<br>Mince<br>Minois<br>Monnaie | <b>Monoï</b> | <b>N</b> Oïselet<br>Oméga<br>Palmer<br>Pence<br>Pétun<br>Précis | <b>O</b> Oïselet<br>Oméga | <b>P</b> Palmer<br>Pence<br>Pétun<br>Précis | <b>R</b> Rainer<br>Raire<br>Ramure<br>Real<br>Rémiz<br>Renne | <b>R</b> Router<br>Serein<br>Slang<br>Smolt<br>Sonore<br>Stère<br>Strass | <b>S</b> Serein<br>Slang<br>Smolt<br>Sonore<br>Stère<br>Strass | <b>T</b> Taxie<br>Terrine<br>Tonus | <b>V</b> Vénale<br>Vroom | <b>Z</b> Zoomé |
|--|---------------------------|---|------------------|---|----------------------------|-------------------------------------|---|--|--------------|---|---------------------------|---|--|--|--|------------------------------------|--------------------------|----------------|

## L'Impartial

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions  
et rédacteur en chef:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 20.940 exemplaires  
(REMP, avril 2003)  
Lecteurs 46.000 (Mach Basic 2003)

### RÉCEPTION

14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
et 13 h 45 à 18 h.

### ABONNEMENTS

Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: clientele@limpartial.ch  
Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 88.- 6 mois Fr. 166.- 12 mois Fr. 312.-  
Y compris TVA 2,4%.

### PUBLICITÉ

Régie des annonces:  
Publicitas SA - 14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Ouverture: du lundi au jeudi 7 h 34 -  
12 h et 13 h 45 - 17 h 45, vendredi  
jusqu'à 17 h 15.  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
Du lundi au vendredi, les avis susmention-  
nés sont à remettre à la réception de  
Publicitas. En dehors des heures d'ouver-  
ture (jusqu'à 21 h) ainsi que les  
dimanches et jours fériés, (de 16 h 30 à  
21 h), ils doivent être communiqués par  
téléphone au **032 723 53 00**, par fax  
au **032 723 53 09** ou par e-mail à  
l'adresse **redaction@limpartial.ch**.

**Offre à la conclusion  
d'un abonnement  
sunrise 12 mois**



**\*Fr. 25.- par mois**  
avec 15 minutes de  
conversation incluses  
tous les mois

**SON AUTO**

J.-F. Berberat  
L.-Robert 102 La Chaux-de-Fonds

NOKIA  
3100

\*0.-



EN BREF

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ La famille Cerf du Mayen en visite.** Les téléspectateurs qui ont apprécié «Le Mayen 1903» sur la TSR peuvent rencontrer la famille Cerf à la librairie Payot, Léopold-Robert 25, demain soir de 19h à 21 heures. Les héros de cette série signeront le livre retraçant leur aventure. /réd

**■ Nouveau physiothérapeute.** Un jeune Chaux-de-Fonnier, Jean-Luc De Bernardini, a obtenu récemment son diplôme de physiothérapeute, après une formation de quatre ans suivie à la Haute École vaudoise de la santé, avec la moyenne remarquable de 5,25. /réd

**■ Piles à remplacer.** Comme de coutume à pareille époque, l'entreprise Energizer remplacera gratuitement les piles des jouets d'enfants, le vendredi 26 décembre, à la Maison du peuple, entre 10h et 12h et entre 14h et 16 heures. /réd

**■ Une étoile de Noël à La Tur-lutaine.** Le théâtre de marionnettes, rue du Nord 17, entrera dans l'esprit de Noël avec un conte, «L'Etoile de paille», par Denys Surdez, grand artiste de théâtre d'ombres de Genève. Le spectacle, pour les enfants dès 6 ans, sera donné samedi 20 décembre, à 15h et 17h, et dimanche 21 décembre, à 11 heures. Réservations au 032 968 75 35. /réd

**VILLERS-LE-LAC ■ Marché de Noël.** Jusqu'à dimanche, la salle des fêtes de Villers-le-Lac brillera de tous les feux de Noël grâce au dynamisme de la MJC. Vingt-cinq exposants seront présents. Plus de deux mille euros ont été investis dans une véritable féerie de lumière. Ouvert de 16h à 22h30, le marché accueillera diverses animations: aujourd'hui et demain soir, Hubert Lambert et son accordéon; samedi à 14h, spectacle gratuit de ventriloque et cor des Alpes, suivi du goûter pour les enfants et du Père Noël; dimanche, petit orchestre de cuivres de la Fraternité. On pourra se restaurer sur place. /dry

**SIS** Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis lundi à 18h jusqu'à hier à la même heure, le SIS est intervenu à 10 reprises.

**Interventions ambulance.** A La Chaux-de-Fonds, lundi à 19h21, pour un accident de la circulation, avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 20h03, pour un transport de malade à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, hier à 8h16, pour un malaise, avec transport à l'hôpital; au Locle, à 9h56, pour un malaise, avec le Smur; à La Chaux-de-Fonds, à 10h23, pour une chute, avec transport à l'hôpital; au Locle, à 11h36, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 12h11, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; au Locle, à 13h07, pour un transport de malade à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds.

**Autres interventions.** A La Cibourg, lundi à 19h21, sortie préventive du véhicule de désincarcération; au Locle, hier à 11h10, pour une alarme feu automatique. /comm-réd

# Le prix de l'autonomie

## Les Planchettes ■ Refusée l'an dernier, l'aide de l'Etat, avec à la clé un coefficient fiscal à 110, semble seule réaliste

Par  
Léo Bysaeth

«**J**e veux bien payer un peu plus, mais il y a des choses à dire, et il faut les dire fort.» A l'instar de ce citoyen résigné, participant à l'assemblée communale convoquée lundi soir dans la salle des fêtes, les Planchottiers s'apprentent à passer à la caisse. Le Conseil communal proposera bientôt au Conseil général d'accepter ce qu'il avait rejeté l'an dernier: une aide à l'assainissement du bilan proposée par l'Etat, contre une hausse de l'échelle fiscale à 110% du coefficient cantonal (102 actuellement).

Un groupe de travail réunissant des représentants de l'exécutif et du législatif a planché sur la question. Conclusion: avec un déficit programmé de 77.500 fr. au budget 2003 et de 74.600 fr. au budget 2004, Les Planchettes «vont dans le mur».

Le président du Conseil général Pierre-Albert Steinmann a étayé son analyse détaillée de moult graphiques projetés sur grand écran à l'intention de la quarantaine de citoyens présents.

Si les Planchottiers n'acceptent pas le scénario proposé par l'Etat, la fortune de la commune (242.500 fr. au 31 décembre 2002) fondra comme neige au soleil en deux ou trois ans. Le spectre de la faillite frappe à la porte, avec son inéluctable conclusion: la mise sous tutelle financière, comme c'eût fut le cas à Noiraigue. Dans ce cas, le barème fiscal grimpe-



Les citoyens des Planchettes ont répondu nombreux à l'appel de leurs autorités pour évoquer l'avenir de leur commune. PHOTO BYSAETH

rait non pas à 110, mais à 120! En cas d'acceptation de la démarche par le Conseil général et si elle n'est pas combattue par un référendum, l'aide étatique se monterait à 235.000 francs. Il en résulterait un gain sur les charges aujourd'hui évalué à 25.000 fr., à quoi s'ajouteraient des ressources supplémentaires de 31.000 fr. dues à la hausse fiscale. Le déficit ne serait donc pas résorbé, mais très fortement diminué. Le groupe de réflexion estime que cela permettra à la commune de souffler un peu et de chercher des solutions.

Le groupe de réflexion met ses espoirs dans le développement de la zone à bâtir, susceptible de fixer de nouveaux contribuables. Par rapport à l'Etat, les Planchottiers aimeraient négocier un «lissage» des charges scolaires: une si petite commune (222 habitants au 31 décembre 2002) ne peut absorber les «pics» liés à la scolarité secondaire (10.000 fr. de charges par élève et par an). Ensuite, la deuxième étape du désenchevêtrement des tâches sur le plan cantonal pourrait bien être favorable aux Planchettes.

Enfin, Les Planchettes vont se battre pour que soit modifiée la répartition du droit d'eau cantonal. Actuellement, aucune part de la concession payée par l'exploitant du barrage n'est rétrocédée à la commune. Cette situation ne paraît pas équitable.

Le scénario de la fusion avec La Chaux-de-Fonds a été écarté pour le moment: la grande sœur n'est pas intéressée. Et nul espoir non plus de réduire les charges en lui confiant l'administration communale: cela reviendrait plus cher que l'autonomie actuelle. /LBY

# Conte baroque pour félidés

## La Chaux-de-Fonds ■ L'écrivain d'origine française Claude Garino déclare son amour aux chats dans son dernier ouvrage

«**L**es chats de porcelaine de la littérature, en particulier dans l'œuvre de Colette, m'ont toujours ennuyé», soupire Claude Garino, écrivain français vivant à La Chaux-de-Fonds. «Les nombreux ouvrages consacrés chaque année aux chats présentent de magnifiques photos, mais n'expriment pas le caractère si particulier de l'animal», précise l'auteur de «Conte baroque», un ouvrage publié ce mois-ci aux éditions Idea.

### Hommage

Constatant cette lacune, Claude Garino décide de pu-

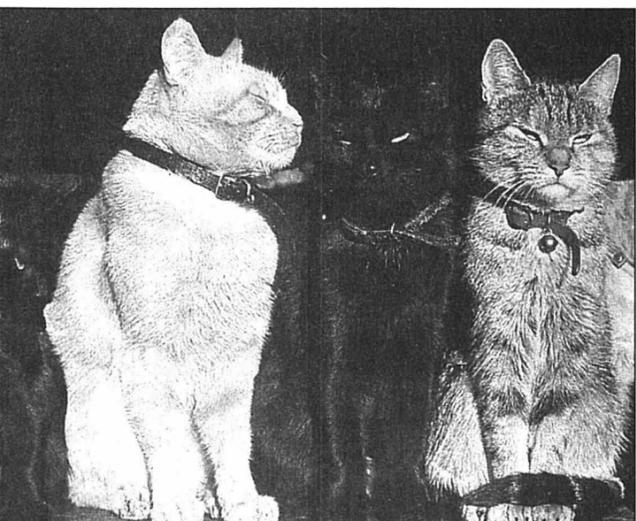
blier un recueil de textes et photos, rendant ainsi «hommage à 45 ans de vie passés en compagnie des chats». D'abord étudiant en médecine, puis successivement enseignant, géomètre et enfin auteur, on peut penser que, à force de les fréquenter, Claude Garino est peut-être devenu un chat et bénéficie, comme eux, de plusieurs vies.

Aussi loin qu'il se souvienne, il a toujours vécu avec les minous. Depuis son enfance dans un quartier pauvre de Marseille jusqu'à La Chaux-de-Fonds, sa vie est marquée par mille anecdotes autour de l'animal. Dans ce «Conte baroque», il se souvient de tous ses compagnons à poils: Mais, Pelote, Cachou, Tourbillon, Sugus... Des prénoms «qu'ils ont choisis». «Mais Grand-Papa-chat, les chats ne parlent pas!», s'insurge Cyril, l'un des quatre petits-enfants de Claude Garino, qui ponctuent le récit. «Et quand ils font des bêtises, tu fais semblant de ne rien voir...», ajoute l'enfant. Car ses adorables petites boules de poils peuvent être très turbulentes. Loin des «chats de porcelaine» décriés plus haut, ceux-là sont bien vivants.

«L'homme est civilisé dans la mesure où il comprend le chat», relate George Bernard Shaw. Le grand écrivain irlandais ne fut pas un cas isolé; avant lui, Charles Baudelaire avait déjà dédié un de ses poèmes à ses compagnons félidés dans son recueil «Les Fleurs du mal».

Malgré ces admirateurs prestigieux, le chat a souvent souffert d'une image négative, Tartuffe, Gripe-Fromage ou encore Rodilardus dans les fables de La Fontaine. Aujourd'hui, il s'est glissé jusque dans notre lit, et on le considère comme un membre de la famille. Un cadeau original à glisser sous le sapin de ses nombreux amis. /syb

Malgré ces admirateurs prestigieux, le chat a souvent souffert d'une image négative, Tartuffe, Gripe-Fromage ou encore Rodilardus dans les fables de La Fontaine. Aujourd'hui, il s'est glissé jusque dans notre lit, et on le considère comme un membre de la famille. Un cadeau original à glisser sous le sapin de ses nombreux amis. /syb



Rouquin, siamois, persans, chartreux ou européens, tous les chats sont bienvenus chez Claude Garino. PHOTO GARINO

POLYEXPO

## Buffet complet

Vous hésitez encore à aller faire bombance à Polyexpo au Saint-Sylvestre de Vivre La Chaux-de-Fonds le 31 décembre? Eh bien, c'est trop tard... Plus de 400 convives se sont inscrits au plantureux buffet préparé par François Berner. Un beau succès qui réjouit les organisateurs. «Nous nous étions fixé cette limite, pour ne pas faire un trop gros bastringue et assurer le suivi du repas», expliquent-ils. Bref, c'est complet.

### Bienvenue au bal popu

Cela dit, le tout-public est le bienvenu dans la salle polyvalente dès 23 heures. Polyexpo ouvrira grandes ses portes pour un bal populaire d'enfer, animé jusqu'au petit matin par les musiciens essentiellement loclois de Logarithm. Au programme: bars, danse, animations, buffet de pâtes et soupe à l'oignon... Entrée: 12 fr., 6 fr. dès 3h du matin.

### Bus gratuits

Ceux qui seront sortis pour marquer le coup de minuit en plein air à Espacité pourront profiter de bus-navettes gratuits au départ de l'arrêt devant le théâtre - pour ne pas gêner la foule attendue des réveillonneurs sur la place - à 0h30, 0h50, 1h10 et 1h30, avec retour de Polyexpo pour la gare à 3h30, 4h15 et 5h du matin, heure de fermeture de la fête à Polyexpo. Bonne année! /ron

Infos: [www.vivrelachaux-de-fonds.ch](http://www.vivrelachaux-de-fonds.ch)

LA CHAUX-DE-FONDS

## Musique des Cadets en concert



Les Cadets, ici lors du concert de Noël 2002, se produiront à la salle de la Croix-Bleue. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

Tradition oblige, la musique des Cadets de La Chaux-de-Fonds donnera son traditionnel concert de Noël à la salle de la Croix-Bleue ce samedi dès 20 heures.

Un programme riche et varié attend les parents et amis des musiciens. Le public aura l'occasion d'entendre, à tour de rôle, les 1re année de flûte douce et solfège, les élèves de 3e année, ainsi que la musique des Cadets. Ce ne sont pas moins de 70 jeunes qui se produiront. L'entrée est libre. /réd

La Chaux-de-Fonds, samedi 20 décembre dès 20h, salle de la Croix-Bleue, rue du Progrès 48

Laissez-vous tenter...  
...parez-vous  
de mille éclats!

JOSSI



Horlogerie  
Tél. 032 931 14 89

Bijouterie  
Le Locle

RODOLPHE

TISSOT



BALMAIN  
SWISS WATCHES



Pharmacie  
de la Poste

Bournot 17  
2400 Le Locle

J.-P. et C. de Cocatrix-Philippin  
Tél. 032 933 94 94

Toute l'équipe  
vous souhaite  
de joyeuses fêtes  
de fin d'année!



Service personnalisé  
Livraison gratuite

W. Fankhauser  
H.-Grandjean 1 - Le Locle  
Tél. 032 931 01 79  
www.meubles-edelweiss.ch

Batterie  
agricole



C. Perrotet  
Rue Bournot  
2400 Le Locle  
Tél. 032 931 19 85

**Idées cadeaux**  
**Paniers garnis**  
**Assortiments**  
**de fromages**  
**Vins**

Boutique  
Prêt-à-porter

France 8  
2400 Le Locle  
Tél. 032 931 78 56

**TOUJOURS UN MAGNIFIQUE CHOIX!**

Madame G. Schopfer vous souhaite  
un joyeux Noël et une excellente année 2004!

Nos bons cadeaux  
sont toujours très appréciés!

# Ce soir Nocturne



"mode de vie..."  
Daniel-JeanRichard 15 - 2400 LE LOCLE  
Tél. 032 931 17 20

**Ce soir et mardi 23**  
**nocturnes**  
**Des cadeaux utiles**  
**et de qualité!**

Vin chaud

Soupe  
aux pois

Les commerçants  
vous offrent des agapes  
dans leurs commerces ou à proximité!



Laure  
Haldemann

**Horaires durant les fêtes:**  
22.12.03: 8 h - 12 h / 14 h - 18 h 30  
23.12.03: 8 h - 19 h non-stop  
24.12.03: 8 h - 12 h / 14 h - 18 h 30  
25.12.03: 9 h - 12 h  
26.12.03: fermé  
30.12.03: 8 h - 18 h 30 non-stop  
31.12.03: 8 h - 16 h non-stop

Du 1<sup>er</sup> au 6 janvier 2004: fermé  
Je vous souhaite de joyeuses fêtes  
et une bonne année 2004!

Grand-Rue 40 • 2400 Le Locle • Tél. 032 931 13 13

Truffes - Raisins au cognac  
Délices des Moulins  
Ecussons loclais  
Truffes à la crème

**Nos spécialités!**  
Nos emballages cadeaux!

J. Amstalden  
Fabrication  
maison

Chocolatier - Confiseur  
Le Locle - Tél. 032 931 20 21

**CE SOIR:  
NOCTURNE**  
jusqu'à 21 h 30

Raclette

**QUALITÉ DU BOUCHER**  
**Boucherie**  
**Centrale**  
Claude-Alain Christen

**ACTION**  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE  
**FONDUE CHINOISE,**  
la vraie pièce ronde, roulée, congelée  
Fr. 34.- le kg (par 500 g ou 1 kg)

**ACTION DE LA SEMAINE**  
Blancs de poulet du pays  
Fr. 17.50 le kg  
La qualité au meilleur prix

**NOTRE PLAT CUISINE  
DE LA SEMAINE:**  
Langue de bœuf - sauce câpres

Grillades

Filets  
de perche

Pains  
d'épices

Apprentis(es) 25%  
Etudiants(es)

Coiffure  
Salvatore  
Maîtrise fédérale

Rue du Temple 27  
2400 Le Locle - Tél. 032 931 67 31  
(Avec ou sans rendez-vous)

Du nouveau  
pour vous Mesdames!  
Faites-vous  
des mèches fantaisies  
et rajouts chez nous!  
Ouvert les lundis  
22 et 29 décembre 2003  
Vente au public Kérastase

BIJOUX *My Style* Tél. 032 931 89 07  
Le Locle

**Vin chaud offert!**

Gloria vous remercie de votre confiance et  
vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année!

*Bella Arte*

**SALON DE COIFFURE**  
Manucure & Maquillage • Extensions

"Vous avez les cheveux trop fins,  
trop lisses ou tout simplement  
trop courts?  
Les extensions vous apporteront  
enfin la coiffure dont vous rêvez!"

BellaArte - Gloria  
Rue Daniel-Jean-Richard 13a  
2400 Le Locle • Tél. 032 931 03 39

# Budget moins rouge que prévu

**La Sagne ■ Le déficit prévu en 2004 et le manque de marge de manœuvre suscitent de fermes prises de position au législatif**

Par  
Claire-Lise Droz



«Le budget est un acte politique», commentait lundi soir Eric Robert (au premier plan), président du Conseil communal de La Sagne. PHOTO LEUENBERGER

Présent au grand complet, le Conseil général de La Sagne a accepté, lundi soir, à l'unanimité le budget 2004. Celui-ci se solde finalement par un déficit de 241.500 fr., soit 4,73% du total des charges. En effet, le Grand Conseil, dans sa séance du 2 décembre, avait refusé la réduction des subventions de l'Etat sur les traitements du corps enseignant. Le taux de ces subventions est donc maintenu à 45%, contre les 40% proposés par le Conseil d'Etat, et reporté dans un premier temps au budget 2004 de La Sagne.

Mais ce oui unanime a été précédé de mises en garde. «Le budget est un acte politique», commentait Eric Robert, président du Conseil communal. Il faut établir des priorités, ce qui implique une liberté de choisir. Or, la marge de manœuvre disparaît, et l'augmentation des charges reportées sur les communes par l'Etat «déséquilibre le budget». En novembre 2000, nous avons effectué un acte politique en fixant le coefficient fiscal à 100, le dernier acte politique que nous avons fait, pratiquement.

## Centrale d'encaissement

Les comptes 2002 étaient équilibrés mais, depuis lors, les effets positifs de la péréquation sont avalés par le poids des charges imposables. Alors que le budget purement sous la responsabilité du Conseil communal est équilibré à 1000 francs près. Nous sommes uniquement une centrale d'encaissement des dépenses cantonales! Ici s'impose un nouvel acte politique: dénoncer cet état de fait et exiger une correction dans les

plus brefs délais. Un problème d'envergure cantonale, à régler au niveau du canton, avec toutes les communes, comme l'ACN s'y emploie aujourd'hui. La solution à dégager doit être acceptable, n'alourdissant pas la charge fiscale.

## Sur la bonne pente

Chef du dicastère des finances, Fernand Oppliger (CC) démontre que le niveau d'endettement de la commune (en calculant les intérêts passifs par rapport aux recettes fiscales) est passé de 13,7% en 1998 à 7,8% en 2004, un taux estimé normal. «On voit qu'on est sur la bonne pente concernant les investissements faits. Ce ne sont pas ces chiffres qui sont cause du déficit mais bien les charges reportées. Il faut

aussi reconnaître que celles-ci profitent à toute la population. Mais nous n'avons aucune maîtrise pour contenir ces dépenses».

Par la voix de Didier Benoit, le groupe radical disait son inquiétude. Il serait malvenu qu'une augmentation de notre coefficient soit nécessaire pour soutenir un canton incapable de maintenir ses charges dans des limites acceptables. Comme rapporteur de la commission financière, Erhard Schärer tirait la sonnette d'alarme: pour assurer l'équilibre du budget, la commune devrait augmenter de dix points son coefficient. «Nous ne pouvons plus continuer à accepter toutes ces charges reportées», estimait Roman Botteron (lib-PPN).

Dans l'examen de détail, la sécurité routière a notam-

ment été évoquée. Le Conseil communal a reçu plusieurs lettres concernant une vitesse excessive. Une campagne radar a établi des résultats inquiétants. Cet hiver, les autorités sagnardes se réuniront avec les responsables cantonaux, afin de trouver une solution.

Autre point abordé: celui de la fusion des services de l'état civil et des coûts inhérents. Fusions qui vont se poursuivre, indiquait Eric Robert, en espérant qu'à terme la gestion sera plus simple.

Cette dernière séance de l'année s'est conclue par les bons vœux du président du Conseil général Patrick Nussbaumer et d'Eric Robert, remerciant tous ceux qui ont contribué à la bonne entente et au développement du village. /CLD

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-ambulance: 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: Montagnes (des), Léopold-Robert 81, jusqu'à 19h30, puis Police locale, tél. 032 913 10 17.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-19h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes I (Ronde 9): lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Bibliothèque des Jeunes II (Président Wilson): lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus» Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PATINOIRES DES MÉLÈZES

- Piste couverte: lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h45/14h45-15h45, je 9-10h30/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match); di 9-11h45/15-16h45.
- Piste ouverte: tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h. Pour le hockey public, prière de consulter le programme hebdomadaire affiché à l'entrée.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Marché de Noël Polyexpo, 200 artisans, 15h-22h.
- Contes pour les 3 à 6 ans Bibliothèque des jeunes, Président-Wilson 32, «C'est bientôt Noël», par Francine Coureau, 16h.
- Conservatoire Salle Fallier, audition de piano, classe de Valérie Brandt, 18h.
- Salle de musique «La Création», de Joseph Haydn, oratorio pour trois voix, chœur et orchestre, par Brigitte Fournier, soprano, Kurt Azesberger, ténor, Marcos Fink, basse, le Chœur de l'Opéra de Lausanne, l'Orchestre de Chambre de Lausanne, direction: Jerzy Semkov, 20h15.

#### DEMAIN

- Marché de Noël Polyexpo, 200 artisans, 14h-22h.
- Conservatoire Salle Fallier, audition de piano, classe de Valérie Brandt, 18h30.
- Littérature Librairie Payot, av. Léopold-Robert 25, la famille Cerf dédicace le livre «Le Mayen 1903», 19h-21h.
- Conservatoire Salle de rythmique, audition de clarinette, classe de Jean-François Lehmann, 19h30.

### LE LOCLE

- Pharmacie de service: De la Poste, rue Bournot 17, jusqu'à 20h. (En dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 144.

Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.

■ Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.

■ Dentiste de garde: 032 931 10 17

■ Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

■ Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h30, sa 10-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### PATINOIRE

■ Patinoire du Communal: lu/ma/ve 9-11h45/12h-17h, ve 20-22h, me 9-11h45/14-16h45, je 9-11h45/13h30-17h, sa 10-11h45/14-16h45, di 9-13h/13h15-16h45.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Centre-ville Dès 18h30, ouverture nocturne des magasins.
- La Crèche A 15h, fête de Noël.

#### DEMAIN

- Hôtel de Ville A 19h45, séance du Conseil général (budget 2004).
- Casino A 20h, Vincent Roca.
- La Brévine A 20h, Hôtel de ville, séance du Conseil général.

## SOCIÉTÉS LOCALES DU LOCLE

**AMIS DE LA NATURE** ■ Châlet des Saney, 20-21 décembre, gardiennage: O. Gsteiger.

**CAS SECTION SOMMARTEL** ■ Groupe des aînés, tous les lundis, 18h, café du Marché. Tous les mardis, jusqu'en avril, gymnastique de 18h à 19h30, halle de gymnastique du Communal. Gardiennage: 20-21 décembre, Le Fiottet et Roche-Claire, au gré des clubistes.

**CLUB DES LOISIRS** ■ Reprise des activités mardi 13 janvier: à 14h30, au cercle de l'Union, jeu de cartes

**ÉCHO DE L'UNION ET UNION CHORALE** ■ Reprise lundi 5 janvier, avec la répétition à la Maison de paroisse, Envers 34, au Locle.

**GROUPE VOCAL DU MOUTIER** ■ Les répétitions ont lieu chaque mardi à 20h à la Maison de paroisse. La chorale cherche chanteurs! Infos: 032 931 50 74.

**PRO SENECHUTE AÎNÉS + SPORT** ■ Chaque lundi à 14h, à Paroiscentre, cours de danse traditionnelle sur des musiques de différents pays. Renseignements: tél. 032 911 50 07 (le matin). E-mail: monique.hintz@ne.ch

**SPA LE LOCLE** ■ Responsable du refuge et de la chatterie: tél. 032 931 80 03 ou 032 931 63 62. Chenil: 032 931 88 78.



Ruelle Dublé 3  
2004 Neuchâtel  
Tél. 032 727 70 00  
Fax 032 727 70 09

E-mail: profilsrh@bluewin.ch

Nous sommes mandatés par plusieurs sociétés de la région recherchant les profils suivants:

## HORLOGERIE

### • 4 EMBOÎTEUSES POSE-CADRANS-AIGUILLES EXPÉRIMENTÉES

- Très bonne expérience d'au moins 1 an dans l'emboîtement ou la pose cadrans-aiguilles

### • 2 OPÉRATRICES POLYVALENTES

- Très bonne dextérité
- Maîtrise des brucelles, micros et binoculaire
- Expérience d'un travail dans la microtechnique
- Dynamique, rigoureuse et très motivée

### • 1 POSEUSE D'APPLIQUES

- Dynamique, rigoureuse et très motivée
- Expérience d'au minimum 3 ans dans le domaine

### • 2 POLISSEURS

- Très bonne expérience d'au moins 3 ans dans le polissage de boîtes de montres

### • 8 HORLOGERS

- 1 SAV - 1 rhabilleur - 1 responsable du contrôle qualité
- 1 Contrôle qualité - 1 régleur sur mouvement mécanique - 1 décotteur - 2 grandes complications

### • 3 CONSTRUCTEURS EN MOUVEMENTS OU DANS L'HABILLEMENT

- Expérience d'au minimum 3 ans dans le domaine

### • 2 MECANICIENS-ELECTRICIENS

- Expérience d'au minimum 10 ans dans le domaine dans l'industrie
- Dynamique, rigoureux et très motivé
- Age: 30 à 40 ans

Si vous vous reconnaissez dans ces postes, contactez au plus vite, M. Reto Schneider au 032 727 70 00.

## INDUSTRIE

### • 1 MÉCANICIEN CNC

- Tours et centres d'usinages

### • 2 MÉCANICIENS MOULISTES

### • 1 DÉCOLLETEUR À CAMES + CNC

### • 2 FAISEURS D'ÉTAMPES

- pour étampes automatiques + progressives et découpe + enfonçage

### • 1 MICROMECHANICIEN POUR L'INDUSTRIE HORLOGERE

### • 1 MECANICIEN DE PRECISION

- Bonnes connaissances dans le travail de l'étampage

Si vous vous reconnaissez dans ces postes, contactez au plus vite, M. Lino Mantoan au 032 727 70 00.

## COMMERCIAL

### • 2 EMPLOYÉES DE COMMERCE

- Trilingue: français - anglais - allemand
- Age: entre 25 et 35 ans

### • 2 EMPLOYÉES DE COMMERCE

- de langue maternelle allemande
- Age: entre 25 et 35 ans

Si vous vous reconnaissez dans ces postes, contactez au plus vite, M. Lino Mantoan au 032 / 727 70 00

## BÂTIMENT

### • 2 MAÇONS QUALIFIÉS

- Coffrage métallique, enrage et béton projeté

### • 2 GRUTIERES

- Permis indispensable

### • 2 MÉCANICIENS SUR MACHINES DE CHANTIER

- Avec permis poids-lourds

### • 2 SERRURIERS-SOUDEURS TIG-MIG-MAG

- Avec permis de conduire

### • 1 INSTALLATEUR SANITAIRE CFC

- Permis de conduire indispensable

### • 1 PLÂTRIER AVEC CFC

- Age 25 ans
- Permis de conduire et véhicule

Si vous vous reconnaissez dans ces postes, contactez au plus vite, M. José Fernandez au 032 727 70 00.

# Les offres de la semaine

du mardi 16.12 au samedi 20.12.2003, dans la limite des stocks disponibles



**3.90**

la pièce

Ananas,  
Ghana/Costa Rica/  
Honduras/Equateur



**3.50**

le filet de 2 kg

Oranges Navels,  
Espagne

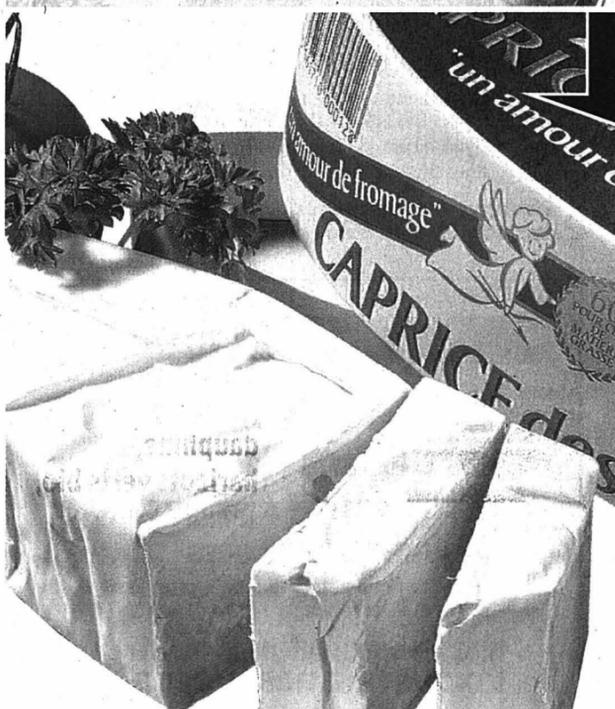


25% de moins

**8.40**

au lieu de 11.30

Saucisses à rôtir  
Olma Bell, 4 x 160 g



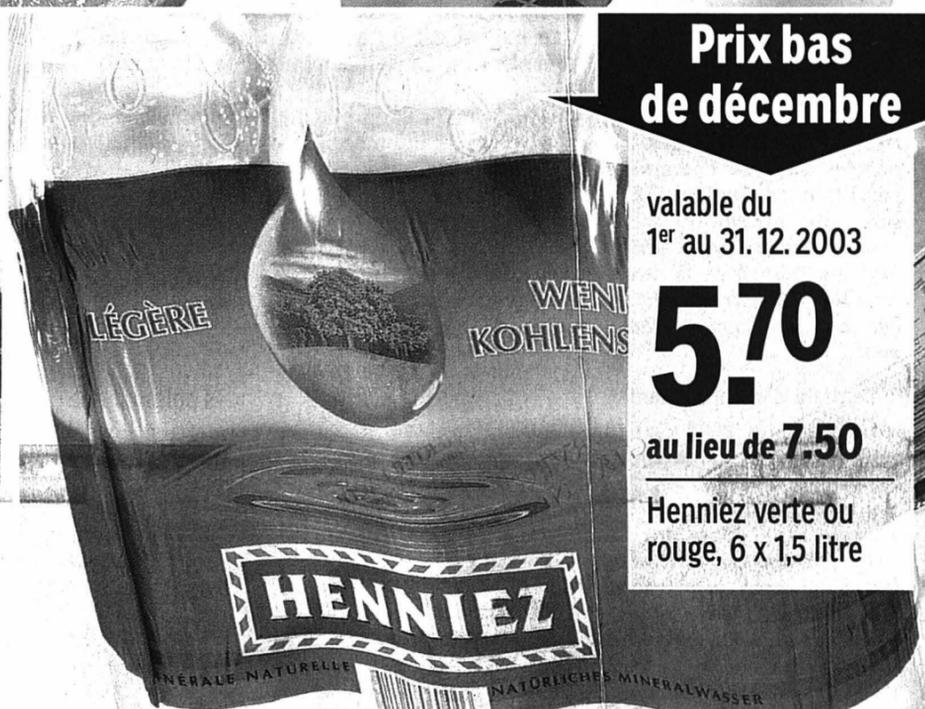
**Prix bas  
de décembre**

valable du  
1<sup>er</sup> au 31.12.2003

**4.25**

au lieu de 4.95

Caprice des Dieux,  
200 g



**Prix bas  
de décembre**

valable du  
1<sup>er</sup> au 31.12.2003

**5.70**

au lieu de 7.50

Henneiz verte ou  
rouge, 6 x 1,5 litre

Restaurants Coop	
** 1 café Coop, 1 thé, 1 infusion, 1 ovomaltine ou 1 chocolat chaud au choix et 1 mousse à la cannelle avec des pruneaux au vin rouge	6.20 <b>5.10</b>
Légumes	
Rampon, Suisse les 100 g	<b>2.10</b>
Le meilleur du lait!	
<b>20% de moins</b>	
Le Gruyère doux les 100 g	<del>2.30</del> <b>1.60</b>
<b>20% de moins</b>	
Le Gruyère mi-salé le kg	<del>20.50</del> <b>16.40</b>
<b>20% de moins</b>	
Le Gruyère surchoix/ salé, le kg	<del>21.50</del> <b>17.20</b>
<b>20% de moins</b>	
* Le Gruyère mi-salé bio Coop Naturaplan le kg	<del>23.-</del> <b>18.40</b>
<b>3 x 120 g</b>	
Grana Padano râpé	7.95 <b>6.20</b>
Beurre bio Coop Naturaplan en plaquette 100 g	2.10 <b>1.75</b>
Beurre bio Coop Naturaplan en plaquette 200 g	3.95 <b>3.30</b>
* Sélection de fête, assortiment de fromages français à pâte molle 475 g	13.15 <b>9.90</b>

Boucherie/Charcuterie	
Pâté de fête Coop 500 g	<del>14.90</del> <b>11.90</b>
Suprême de poulet en croûte à la crème acidulée Coop 300 g env., les 100 g	3.95 <b>3.55</b>
Viande des Grisons Coop en tranches les 100 g	8.35 <b>6.50</b>
* Poitrine de dinde à l'aneth ou au curry 120 g env., les 100 g	3.25 <b>2.55</b>
<b>20% de moins</b>	
Sur tout l'assortiment de volaille p.ex. blancs de poulet frais, Suisse, le kg	<del>35.-</del> <b>28.-</b>
Produits convenience	
Antipasti Coop Betty Bossi la petite assiette de 325 g	<b>7.50</b>
Assiette de crudités Coop Betty Bossi 600 g	<b>9.90</b>
Salade de fête Coop Betty Bossi 400 g	<b>5.90</b>
Sandwiches Party «jour de fête» Coop Betty Bossi 290 g	<b>6.90</b>
* Amuse-bouche crevettes/saumon Coop Betty Bossi 188 g	<del>14.90</del> <b>12.90</b>
Pizza Margherita Coop Betty Bossi 700 g	<b>9.90</b>

Poisson	
* Filet de saumon bio Coop Naturaplan (poisson d'élevage), Irlande 300 g env., les 100 g	<del>4.90</del> <b>3.95</b>
* Filet de saumon avec ou sans la peau (poisson d'élevage), Norvège les 100 g	<del>2.85</del> <b>2.35</b>
<b>30% de moins</b>	
Saumon fumé bio Coop Naturaplan, (poisson d'élevage) prétranché, origine: Irlande 200 g	<del>19.90</del> <b>13.90</b>
Crevettes Party Tail on Coop, (crustacés sauvages), Viêt-nam 250 g	<del>19.80</del> <b>11.50</b>
Couronne de crevettes cuites, avec sauce cocktail (crustacés d'élevage), Equateur 190 g	<del>16.90</del> <b>12.90</b>
Tapas avec sauce cocktail, filet de perche, calamars, surimi 300 g env., les 100 g	<b>1.95</b>
Produits surgelés	
<b>4 x 280 g</b>	
Ramequins au fromage Coop	11.60 <b>9.80</b>
Ramequins au fromage bio Coop Naturaplan 280 g	3.60 <b>2.85</b>
<b>20% de moins</b>	
Sur toutes les glaces Mövenpick en bac p.ex. Vanilla Dream, 1000 ml	9.90 <b>7.90</b>
<b>20% de moins</b>	
Sur toute la volaille surgelée p.ex. émincé de poulet Coop, Allemagne, 300 g	<del>6.90</del> <b>5.50</b>

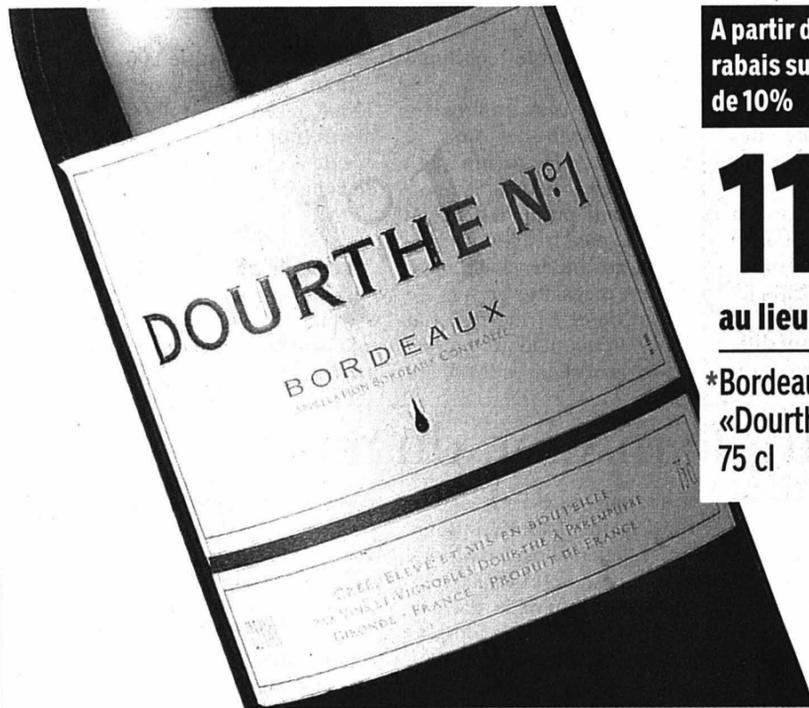
Produits de boulangerie	
Couronne party 300 g	<del>2.-</del> <b>1.60</b>
Pâtes ménagères	
<b>20% de moins</b>	
Sur toutes les pâtes feuilletées p.ex. pâte feuilletée bio Coop Naturaplan, abaissée, rectangulaire, 640 g	<del>4.20</del> <b>3.30</b>
Faites-en provision!	
Aceto balsamico Antica Modena, 500 ml	4.40 <b>3.40</b>
Aceto balsamico Antica Modena, 250 ml	4.20 <b>3.20</b>
Balsamico bianco Balsamico 500 ml	6.50 <b>5.50</b>
<b>3 x 285 g</b>	
Maïs doux / «Sweet Corn» Coop	3.30 <b>2.60</b>
<b>2 x 700 g</b>	
Riz Uncle Ben's 10 min.	7.20 <b>5.90</b>
<b>2 x 225 g</b>	
Riz Long Grain et riz sauvage Uncle Ben's	7.20 <b>5.90</b>
<b>2 x 900 g</b>	
Riz Uncle Ben's	7.20 <b>5.90</b>
<b>2 x 500 g</b>	
Kellogg's Chocos, Frosties ou Smacks	11.60 <b>8.60</b>
<b>20% de moins</b>	
Sur toutes les sauces lyophilisées Knorr en sachet p.ex. Sauce au curry lyophilisées, 33 g	1.65 <b>1.30</b>



**39.50**

au lieu de 47.-  
**le kg**

Rack d'agneau  
(avec os),  
Nouvelle-Zélande



A partir de 6 bouteilles,  
rabais supplémentaire  
de 10%

**11.90**

au lieu de 13.90

\*Bordeaux Rouge AC  
«Dourthe N° 1»,  
75 cl



**9.90**

250 g

Saumon fumé La-  
beyrie, Norvège

Uniquement dans les  
grandes poissonneries



Restaurants Coop

**12.50**

\*\*Filet de bœuf  
Coop Naturaplan  
(Suisse)  
sauce béarnaise,  
pommes  
dauphine,  
haricots verts bio,  
tomate grillée

Chèques Reka, chèques-déjeuner et  
chèques-restaurant acceptés!

TP 09-Rom f W 51/03

**0% de moins**

Sur tous les Nescafé Gold  
100/200 g + spécialités  
ex. Gold de Luxe,  
pot de 200 g ~~14.70~~ **11.75**

**Snacks sucrés et salés**

**x 100 g**  
Plaques de chocolat  
Indt Excellence aux noix  
ou Délice au coco ~~4.80~~ **3.80**

**x 100 g**  
Indt Excellence  
Extra crémeux ~~9.60~~ **7.60**

**x 26 g**  
Craquelons praliné Coop ~~5.40~~ **4.30**

**x 100 g**  
Toblerone au lait ~~9.50~~ **7.60**

**x 200 g**  
Mini Toblerone au lait  
ou \*blanc ~~8.60~~ **6.80**

**x 125 g**  
Choco Petit Beurre  
Wernli assortis ~~9.60~~ **7.60**

**x 100 g**  
Granor ou  
Chocobelle Wernli ~~9.60~~ **7.60**

**x 100 g**  
Chips Zweifel nature ou au  
paprika, emballage familial  
100 g/280 g ~~5.70~~ **4.90**

**x 100 g**  
Chips Zweifel Cractiv  
ou paprika, 160 g ~~3.95~~ **3.35**

**Pour votre chat**  
**x 100 g**  
Sur tous les Sheba en barquette  
ou en sachet rigide ~~9.20~~ **7.40**

**Boissons**

**6 x 1,5 litre**  
Coca-Cola classic, light  
ou light Lemon ~~13.20~~ **11.10**

**6 x 1,5 litre**  
Coca-Cola Vanille ~~14.40~~ **11.90**

**6 x 25 cl**  
Bière Heineken ~~7.20~~ **5.90**

**12 x 25 cl**  
Bière Heineken ~~14.20~~ **11.20**

**Le vin de la semaine**

\* Chardonnay «Wildcard»  
Peter Lehmann  
75 cl ~~11.50~~ **9.90**

A partir de 6 bouteilles,  
rabais supplémentaire de 10%

**Soins du corps**

**2 x 50 ml**  
Stick déodorant  
Rexona Cobalt Blue ~~11.90~~ **9.40**

**2 x 50 ml**  
Déodorant roll-on  
Rexona Cobalt Blue ~~11.40~~ **8.90**

**2 x 150 ml**  
Déodorant aérosol  
Rexona Cobalt Blue ~~11.90~~ **9.40**

Rasoir Gillette  
Mach3 Turbo  
1 pièce ~~14.90~~ **11.90**

Distributeur de lames  
Gillette Mach3  
8 pièces ~~24.90~~ **19.90**

**2 x 200 ml**

\* Gel-soin revitalisant  
Gillette ~~12.-~~ **9.50**

**3 pour 2**  
Rexona Douche Crème  
2 en 1 ou Sport  
3 x 250 ml ~~12.-~~ **8.-**

**2 x 500 ml**  
Rexona Douche Crème  
2 en 1 recharge ~~13.40~~ **9.95**

**20% de moins**  
Sur tous les produits L'Oréal  
Dermo et Body Expertise  
p.ex. Soins anti-rides  
Dermo Expertise Revitalift  
de L'Oréal, 50 ml ~~22.90~~ **18.30**

**Tout beau, tout propre!**

**2 x 1 litre**  
Woolite Express  
Classic ~~15.80~~ **12.80**

**2 x 750 ml**  
\* Woolite Express  
Black ou Modern Fibres ~~15.80~~ **12.80**

**2 x 1 kg**  
Enka en poudre ~~15.-~~ **11.90**

**2 x 14 pièces**  
Enka Détach' Tablets ~~15.80~~ **11.90**

**2 x 1,35 kg**  
Omo concentré ~~23.80~~ **17.90**

\* Liquigel Omo  
2 litres ~~11.90~~ **9.90**

**4.- de moins**  
Sur tous les produits Coral  
en lot de 2  
p.ex. Optimal Color, 2 x 1 litre ~~19.80~~ **15.80**

**Fleurs et plantes**

Bouquet-cadeau  
avec garantie fraîcheur  
le bouquet ~~28.-~~ **19.90**

Orchidée (Phalaenopsis),  
1 tige, dans un cache-pot  
de 12 cm Ø, plusieurs  
coloris au choix  
la plante ~~28.-~~ **22.90**

**Pour la maison**

**le lot de 2**  
Papier sulfurisé  
30 feuilles ~~5.60~~ **4.60**

**le lot de 3**  
Films Kodak  
ultra 400 135/36 ~~29.70~~ **19.90**

**le lot de 3**  
Cassettes vidéo VHS «Sony»  
240 minutes ~~23.85~~ **16.90**

**Textiles**

Collants femme  
Belform Liberty,  
20 den ~~6.90~~ **5.-**

Superpoints =  
primes de fidélité!



\* En vente dans les grands supermarchés Coop  
\*\* offre non valable dans les restaurants Coop bio  
et les restaurants Coop avec service

# Une page se tourne aux Monts

**Le Locle ■ Le président du comité du Musée d'horlogerie, Claude-Henri Chabloz, tire un bilan positif au moment de passer le témoin à son successeur, Gérard Triponez**

Par  
**Blaise Nussbaum**

C'était la foule des grands soirs pour la passation de pouvoirs à la tête du comité du Musée d'horlogerie du Locle. Après quatre ans de présidence fructueuse, Claude-Henri Chabloz a transmis le témoin au «jeune retraité» Gérard Triponez, ancien di-

recteur de l'Ecole technique du Cifom.

Après les vœux chaleureux de la présidente des Amis du musée, Dora Huguenin, une double tâche attendait le président sortant, puisqu'il dut remplacer au pied levé le conservateur Pierre Buser, cloué au lit par une méchante grippe. Le rapport de ce dernier fait état d'une fréquentation satisfaisante pour l'exercice 2003, qui

se tient au niveau de 2002. Et surtout, 45 groupes de chez Tissot, représentant 1500 employés, ont fait une visite guidée de l'exposition des 150 ans de la maison locloise.

## Conférences

Les collections du château des Monts se trouvaient à l'étroit, problème qui a été résolu par l'achat d'occasion d'armoires Compactus. Des normes

de sécurité antiincendie et anti-effraction ont été installées avec l'appui de l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière et de la commune.

Un cycle de conférences a été organisé par François Götz sur la mesure des longitudes et une nouvelle série se tiendra cet hiver sur le thème des techniques modernes au service de l'horlogerie ancienne. Sur le plan de la communication, la maison Götz a conçu un nou-

veau logo, s'inspirant de mouvements d'horlogerie, alors que le musée possède désormais son site internet sous l'adresse [www-mhl-monts.ch](http://www-mhl-monts.ch)

Le film d'André Paratte, «L'invitation au rêve» sera désormais disponible en DVD, les droits d'auteurs ayant été cédés par le cinéaste et la maison d'édition musicale.

Parmi les donateurs, on citera en particulier les montants de la fondation Famille Sandoz

et du Contrôle des objets en métaux précieux, dont l'apport généreux permet de financer le salaire de l'archiviste-bibliothécaire.

Quant aux pièces offertes, on signalera une peinture monumentale de Jeanmaire datée de 1908 représentant la Joux-Perret. Parmi les achats, on relèvera une superbe pendule neuchâteloise signée «Robert, horloger du roy de Prusse». /BLN

## La triple mission du musée

Lors de son «rapport testament», le président Claude-Henri Chabloz a confié quelques réflexions que lui ont inspirées ces quatre ans de présidence. Il a repris le mandat des mains de Charles-André Breguet, qui a remarquablement dirigé la mutation du second étage (exposition «Les temps du Temps»), et il s'apprête à le transmettre en d'autres mains expertes, celles de Gérard Triponez.

Le musée des Monts doit répondre à une triple mission: sauvegarde du patrimoine horloger, lieu d'échange et ambassadeur de la cité. La première tâche est essentielle, car elle illustre à la fois l'ingéniosité du passé et l'exploration du présent, mais elle requiert de gros moyens. A ce titre, le musée patronnera la publica-

tion d'une recherche exceptionnelle de Jean-Paul Bourdin, officier d'état civil des Montagnes, sur les 12.000 horlogers ayant travaillé dans la branche au Locle, au long de quatre siècles.

Quant à la présentation de trésors parmi les collections, la salle Perrelet a été rénovée grâce à la générosité de la maison Tissot et accueillera une exposition permanente intitulée «Les temps de la Montre». En outre, le confort des visiteurs a été amélioré grâce à des fiches d'information et, depuis peu, à des audioguides.

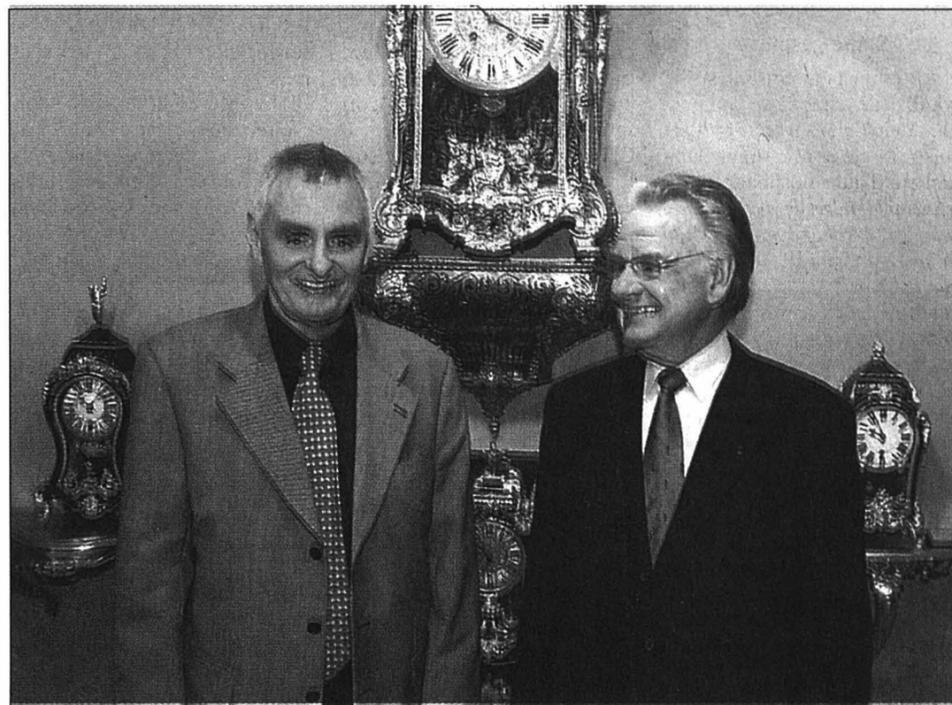
Tout musée ne pourrait fonctionner sans appui financier. La Ville du Locle assure l'entretien des bâtiments et le salaire de quatre personnes. Quant aux activités annuelles de l'établissement, elles se montent à quelque 200.000

francs, en étant couvertes par le mécénat et la sponsorship, ainsi que par l'apport précieux des Amis du musée.

## Hommage

Nouveau responsable des relations publiques, Philippe Aubert a tenu à rendre un hommage appuyé au président Chabloz pour sa contribution à la modernisation de l'équipement technique du musée, avant de lui offrir de fins nectars. Pour sa part, Charles Häslar, conseiller communal, a félicité l'équipe des Monts de son engagement en faveur de la cité et lui a promis le soutien de la Ville pour l'année prochaine!

Enfin, au nom du groupe des dentellières, Evelyne Progin a remis à Dora Huguenin une superbe nappe pour les apéritifs du musée! /bln



Gérard Triponez (à gauche) a pris la succession de Claude-Henri Chabloz à la présidence des Amis du Musée d'horlogerie du Locle. PHOTO LEUENBERGER

## Dix ans de petite enfance

**Le Locle ■ Spectacle anniversaire pour l'atelier Tom Pouce, qui a revu sa stratégie**



«Le Panier»: tel était le thème de la saga proposée par les enfants lors du spectacle du 10e anniversaire de l'atelier Tom Pouce. PHOTO GALLEY

En décembre 1993, Stéphanie Roth reprenait l'atelier Tom Pouce. En dix ans, le paysage de la prise en charge de la petite enfance a passablement changé. Notamment par l'institutionnalisation, par le canton, d'une deuxième classe d'école enfantine. Cette modification a obligé cet atelier, comme d'ailleurs tous ceux qui accueillent les «quatre ans», à revoir leur stratégie, si ses enseignantes – il y a très peu de représentants de la gent mas-

culine pour les tout-petits – entendaient poursuivre leur activité. Passage obligé, et réussi, pour Stéphanie Roth, qui a récemment célébré les dix ans de son atelier, au sein duquel elle accueille maintenant des bambins à partir de deux ans révolus jusqu'à quatre ans et demi.

Avec une certaine souplesse dans la fréquentation – qui n'exclut toutefois par une fréquentation de ses locaux de la rue du Marais –, elle a créé des groupes mélangeant tous les

âges. «Histoire de favoriser la solidarité et les échanges», explique-t-elle. C'est sur la base de ce mode de fonctionnement qu'elle a construit le spectacle anniversaire, intitulé «Le Panier». Une histoire d'animaux partis en randonnée, «avec la volonté de favoriser l'expression langagière», utilisant «divers supports didactiques», précise Stéphanie Roth. Tant pour les parents que les gosses, qui ont terminé leur prestation de 45 minutes par des chants. Cette soirée fut un véritable plaisir. /jcp

LE LOCLE

## Rouge de l'été

Comme chaque année, le Musée des beaux-arts du Locle (MBAL) offre, en souscription auprès de ses amis, des membres de la Société du musée et du public en général, une estampe en tirage limité. Une démarche qui permet à cette institution de soutenir la création d'estampes originales.

Cette année, le choix s'est porté sur une création de la Franc-Montagnarde Sylvie Aubry, qui vit et travaille au Noirmont. Elle a déjà accroché ses œuvres à de nombreuses cimaises, en Suisse et à l'étranger, dont celles du MBAL il y a quelques mois. «Territoire incertain 1 - rouge», tel est le titre de la gravure. De fort belle facture, superposition de deux planches taillées au couteau, elle dit le souvenir du chaud été 2003. /jcp

## Plus d'interactivité souhaitée

**Le Locle ■ Interpellation à propos du site internet**

Le conseiller général Claude Dubois (lib-PPN) ne nie pas l'intérêt, pour la ville du Locle, de disposer d'un site internet et des services qu'un tel outil peut rendre à la population en matière d'information. Il lui semble toutefois que «les mises à jour ou développements (réd: du site [www.leloclle.ch](http://www.leloclle.ch)) se font à plusieurs vitesses».

### L'histoire du «cordonnier mal chaussé»

A l'appui de ses propos, il cite la liste des appartements libres qui «n'est disponible que sur demande». Or, écrit-il, «à notre époque, il semble qu'il est facile de télécharger cette liste directement sur

le site, à l'instar des règlements communaux, sans déranger le chargé de promotion». En fait, pour lui, «la mise à jour de certaines données laisse à désirer».

En souriant, il relève que «le nom du chef de l'informatique n'a pas encore été changé». C'est «l'histoire du cordonnier mal chaussé».

Ayant la certitude que ce site peut être un important moyen d'information sur la vie politique de la ville, avec notamment la mise en ligne des procès-verbaux du législatif et d'autres décisions de l'exécutif, l'interpellateur demande au Conseil communal de fournir des explications au sujet du site internet de la commune. /jcp

## PUBLICITÉ

**Brasserie La Channe valaisanne,**  
Av. Léopold-Robert 17, 2300 La Chaux-de-Fonds

**GRANDE LIQUIDATION**  
MERCREDI 17 DÉCEMBRE 2003

**Vestes en cuir** dès Fr. 150.-

**1000 vestes doubles** dames et hommes, en microfibres.

30 différents modèles dès Fr. 59.-

**1000 pulls et vestes** dames, hommes dès Fr. 10.-

**Chaussures italiennes** 25 différents modèles dès Fr. 19.-

**Ouverture non-stop de 8 h à 18 h 30. – Tél. 078 774 08 50, Bergos Import**

## Douche écossaise

**Chézard ■ Budget adopté après une séance mouvementée**

Dans le grand livre de la gestion financière de la commune de Chézard-Saint-Martin, les examens des budgets permettent depuis longtemps aux élus de pointer l'Etat du doigt tout en passant le travail du Conseil communal au crible. Lundi soir, cela a débouché sur une séance parfois houleuse, souvent tourbillonnante, avec un exécutif passé à la douche écossaise. De récentes décisions en matière de finances étaient en effet venues pourrir le climat.

### Santé gaspillée

Après un petit épisode sur le gouffre du chauffage du temple, Alain de Meuron (lib-PPN) y est allé de son couplet habituel sur l'aide hospitalière. «Je refuserai le budget de la commune à cause de l'explosion des coûts de la santé, a-t-il expliqué. Il est évident que le Conseil d'Etat ne sait plus quoi faire pour l'enrayer. Pire, les députés au Grand Conseil n'ont pas été saisis d'une expertise à ce sujet, menée cet été. L'aide hospitalière, sur laquelle la commune n'a pas de prise, est un vaste gaspillage.» Ces propos ont été repris par son collègue de groupe Daniel Pellaton. «En douze ans, notre contribution aux hôpitaux a presque quadruplé pour présenter le dixième de notre budget, a-t-il constaté. C'est dramatique.»

### Contrat exigé

Jusqu'ici, l'exécutif prenait une douche assez agréable. Les élus ont alors passé au froid en évoquant le récent achat d'un véhicule communal en leasing, sans en avoir été avisés. «La dépense totale de 125.000 fr. est payable en seize tranches de 7800 francs», a rappelé le grand argentier Pierre Hauser. Hubert Botteron (rad) a exigé de voir le contrat de leasing, et il a fallu

décréter une suspension de séance pour aller chercher ce document.

L'ambiance s'est ensuite quelque peu détendue avec l'évocation du contentieux fiscal, un problème récurrent à Chézard-Saint-Martin. «Je propose de renoncer au bordereau unique et d'envoyer une voiture rose avec un gyrophare bleu stationner devant le domicile des mauvais payeurs», a lancé Daniel Pellaton.

### Remise à l'ordre

L'exécutif a poursuivi sa douche écossaise en affrontant un Conseil général peu enclin à se taire sur l'emprunt d'un million contracté en juin dernier sans son consentement auprès de la Caisse de pensions de l'Etat. Le conseiller communal Francis Waechter a rappelé qu'il avait fallu procéder ainsi car il n'y avait plus de liquidités pour payer les factures courantes, dues en particulier au canton qui perçoit un intérêt de 5% en cas de retard. La commission financière a plus dénoncé la manière que le fond dans cette affaire, mais Hubert Botteron s'est emporté. «A quoi servons-nous ici?», a-t-il lancé avant de se faire remettre à l'ordre par le président des débats, Oscar Oppliger (Entente) et de présenter ses excuses par la suite.

Finalement, devant le poids des charges imposées par le canton et celui du déficit ramené pourtant à 475.000 fr. sur un total de dépenses de 8,1 millions, le Conseil général a hésité. Fallait-il refuser ce budget? Les élus ont estimé qu'un refus n'apporterait rien. Par treize voix contre quatre et dix abstentions, ils ont avalisé ces prévisions. /PHC

## Deux oppositions, mais...

**Complexe «La Maladière» ■ Un particulier et une association de quartier ont fait opposition au permis de construire**

Par  
Pascal Hofer

Avec le complexe «La Maladière», les oppositions vont par deux. Il y en avait eu deux lors de la mise à l'enquête publique du plan spécial (qui portait sur les questions d'aménagement du territoire). Il y en a deux autres aujourd'hui suite à la demande de permis de construire (qui touche, elle, au règlement de construction). Ces deux oppositions connaîtront-elles le même sort que les premières? Autrement dit, seront-elles finalement retirées?

Du côté de la Ville de Neuchâtel, on estime en tout cas que des solutions devraient être trouvées dans les deux cas. «Comme nous le faisons toujours en pareille situation, nous allons rencontrer les opposants afin de voir dans quelle mesure nous pouvons tenir compte de leurs préoccupations», déclare Antoine Benacloche, ingénieur communal (le dossier est dans les mains de la Section des travaux publics, ainsi que du Service des sports).

Dans le premier cas, l'opposant a pour nom Pierre Senn, patron du garage du même nom, sis à la rue de la Pierre-à-Mazel. Il a certes fait opposition à la construction du complexe, mais pour des raisons que l'on qualifiera de formelles. «Il s'agit de régler un certain nombre de questions liées à l'accès au garage, à l'organisation du chantier ou encore aux aménagements prévus à la rue de la Pierre-à-Mazel, autant de sujets que nous avons commencé à aborder avec Pierre Senn bien avant le lancement de la mise à l'enquête publique. Nous sommes ainsi en train de finaliser une convention qui devrait débou-



Image virtuelle de la rue du Stade, ici vue du nord, située à l'ouest du futur complexe (à l'autre extrémité de la rue, on distingue le lac). DOCUMENT SP-GENINASCA DELEFORTRIE

cher, en principe, sur le retrait de l'opposition.»

### Servitude caduque

Autre point à régler avec le patron du garage: une servitude au profit de l'hôpital Pourtalès, donc de la Ville. «Cette servitude interdit que l'on construise, sur le terrain propriété de Pierre Senn, un immeuble plus élevé que les bâtiments déjà existants, explique l'ingénieur communal. Or, comme le futur complexe sera plus haut que ces bâtiments, cette servitude est devenue caduque. Il s'agit donc de la supprimer.»

Il rappelle: «La hauteur du complexe respecte le règlement de construction. Lors de la mise à l'enquête du plan spécial, il n'avait donc pas été nécessaire de demander une dérogation de hauteur.»

L'autre opposition a été déposée par l'Association des ha-

bitants du quartier du Mail. «Plus précisément, il s'agit d'une lettre formulée comme une opposition, si bien que nous allons la traiter comme telle, et cela quand bien même elle porte sur des aspects déjà traités dans le plan spécial.»

### Démarrage en avril 2004?

La lettre envoyée par l'association porte en effet non pas sur la construction du complexe, mais sur la circulation dans le quartier en général et la sécurité des piétons en particulier (notre édition du 25 novembre). «Nous allons voir ce qui préoccupe les membres de l'association et, au besoin, prendre les dispositions qui n'auraient pas été déjà prévues dans le plan spécial.»

Des rendez-vous ont été fixés ces prochains jours avec l'un et avec les autres. «Si tout se déroule comme nous l'espérons, les deux oppositions pourraient

être retirées d'ici la fin de l'année.» Dans ce cas, le chantier préparatoire – déplacement de conduites souterraines – s'ouvrirait en avril 2004, alors que la déconstruction des bâtiments existants débiterait en juin.

«Pour l'heure, notre objectif est toujours d'achever la construction du complexe en été 2006», précise Antoine Benacloche. Objectif un peu fou quand on sait que les premiers contacts entre la Ville de Neuchâtel et les investisseurs privés datent de juin 2003...

Ces investisseurs ont pour noms Coop et l'entreprise générale de construction HRS. Ils financeront la construction d'un stade de football, d'un centre commercial, d'une nouvelle caserne pour le SIS, de six salles de gymnastique et d'un parking souterrain. /PHO

## Entrepreneur acquitté

**Boudry ■ Le tribunal ne trouve pas de lien de causalité**

Un lien de causalité naturelle et adéquate existait-il entre la modification d'un échafaudage exécutée par un entrepreneur et la grave chute d'un électricien travaillant sur ledit échafaudage? Non!, a répondu, lundi, le Tribunal boudrysan de police présidé par François Ott, juge-suppléant.

Entrepreneur en maçonnerie, le prévenu avait dû partiellement modifier un échafaudage ceinturant une maison en construction afin de lui permettre d'ériger un escalier extérieur.

Le 11 juillet 2001, l'électricien, plaignant, avait emprunté ledit échafaudage le matin déjà afin de réaliser une gaine dans la façade.

### Echafaudage mal pratique

L'après-midi, il a refait le même cheminement, mais un plateau s'est soudainement dérobé sous ses pieds et il a fait une chute de plusieurs mètres. Grièvement blessé au dos, il a dû recevoir des soins à l'hôpital et a subi

une incapacité de travail de plusieurs semaines.

L'accusé a contesté toute responsabilité, arguant que l'accident s'était produit à quelque cinq mètres de l'endroit de la modification.

D'autre part, le maître d'ouvrage, lui-même ingénieur de son état, témoignait en son temps que l'échafaudage n'était pas «terrible» et que ce dernier était plutôt «mal pratique et dangereux»!

### Absence de constatations

Ne pouvant exclure que d'autres corps de métier aient pu toucher à sa structure par convenance personnelle, l'entreprise spécialisée, responsable de cet échafaudage, n'a nullement été inquiétée.

Dans ces conditions, et en l'absence de constatations objectives immédiates, le tribunal n'a, dès lors, pas pu déterminer les causes exactes de cet accident de travail. Aussi, a-t-il libéré l'entrepreneur des fins de la poursuite pénale dirigée contre lui et laissé les frais judiciaires à la charge de l'Etat. /mbt

## «Schwoutzmagueule» toi-même!

**Neuchâtel ■ Des comédiens amateurs au bénéfice d'un programme de réinsertion interprètent une fable de leur cru**

«Je pêche des mots, pour en fabriquer d'autres...» Zoé, clownesse fragile et poète, entraîne le public dans le monde des «Schwoutzmagueules». Juchée sur un caddie de supermarché que Jack, un clochard, fait valser, elle navigue au milieu du quartier de Schwoutz, né de l'imagination de huit participants à un atelier du programme d'insertion sociale et professionnelle «Ressources», du Service cantonal de l'action sociale. «J'ai toujours peur des gens que je ne connais pas»,

confie-t-elle, pétrifiée, à Omar. Le balayeur de rue et confidant des habitants du quartier l'écoute philosophe. «Je connais un moyen de faire disparaître ta peur: participe à une grande manifestation, avec des milliers de personnes.» Inattendue, cette réponse raconte bien le spectacle pétri d'instantanés et de l'envie de «dire» des huit personnes réunies dès demain sur la scène du théâtre du Pommier, à Neuchâtel: Graziella Della Pinacolada, Tazz, Marie-Christine, Ezzeldin Abdellatif et Aref Abu Morifa.

«Lorsqu'on m'a proposé cet atelier, je me suis tout de suite déclarée partante, raconte Dounia Cornioley, de Chambrelieu, qui interprète le personnage de Catherine Schmielberg, patronne d'un café. Monter sur scène était pour moi un rêve d'enfance.» Durant trois mois, les participants se sont réunis quatre jours par semaine «pour acquérir peu à peu les moyens du théâtre, créer des personnages, dessiner des situations et finalement trouver un fil rouge pour l'intrigue», raconte Ferdinand Veuthey, animateur de l'atelier et comédien au sein de l'association vaudoise Bazart.

«C'est clair que Monsieur Serpente, c'est un peu moi, raconte Igor Barusic, de Neuchâtel. Je suis fanatique de serpents...» Plus qu'une simple pièce de théâtre, «Les Schwoutzmagueules» est aussi le fruit de trois mois d'activités liées à la découverte de soi et de travail collectif de réinsertion sociale. Avec en point de mire les rendez-vous avec le public lors de quatre représentations (de demain à dimanche), inscrites à l'affiche du Centre culturel neuchâtelois (CCN). «Ces derniers jours, je

fais l'expérience du stress et du ras-le-bol avant la première, ajoute Igor Barusic. Mais je suis fier d'avoir tenu le coup jusque-là. Cet atelier, c'était dur, c'était tout sauf du repos! J'ai réussi à tenir le coup, je vais donc tenir mon deuxième objectif: trouver du travail l'année prochaine.»

«Ces comédiens offrent au public des dimensions d'eux-mêmes que d'autres n'ont parfois plus dans leur jeu», souligne Roberto Betti, directeur du CCN. Une grande spontanéité et de la passion à revendre.»

### Plaisir de vivre

«J'ai eu beaucoup de plaisir à monter ce spectacle, raconte Carol Monney, alias Zoé. Je me suis rendu compte qu'on pouvait se faire du bien avec des choses toutes simples. Ce qui est très important pour moi.»

D'où l'énergie scénique intense qui surgit sur scène. Le résultat est tout sauf dramatique: une fable sociale pleine de dérision. Ne manque plus que le public: demain à 15 heures, vendredi et samedi à 20 heures et dimanche à 17 heures au théâtre du Pommier. /yrt



Les comédiens ont acquis une grande aisance d'élocution et campent des caractères bien trempés. PHOTO MARCHON

# Les bonnes adresses du Web

RÉPERTOIRE RÉGIONAL

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## AGENCES DE PLACEMENTS

[www.newwork-hr.ch](http://www.newwork-hr.ch)

**NEW WORK**  
 human resources

Une agence à dimension humaine

E-mail: [neuchatel@newwork-hr.ch](mailto:neuchatel@newwork-hr.ch)

## BIJOUTERIE

[www.poget.ch](http://www.poget.ch)

**PÖGET**  
 ARTISAN BIJOUTIER  
 CRÉATION RÉPARATION  
 RUE FLEURY 5 • 2000 NEUCHÂTEL  
 Tél. 032 724 14 21

## CHEMINÉES, POÊLES

[www.sambiagio-style.ch](http://www.sambiagio-style.ch)

**SAMBIAGIO STYLE S.A.**  
 C.P. 59 - Fax 032 751 28 26  
 2523 Lignièrès



Le grand spectacle de l'eau et du feu

Tél. 032 751 28 56

## CONSTRUCTION

[www.jl-frei.ch](http://www.jl-frei.ch)

**JL.FREI**

Jean-Louis Frei  
 Constructions métalliques - Serrurerie  
 Boudry - La Neuveville  
 Tél. 032 751 35 78

## CRÉATION DE SITES

[www.siteweb.ch](http://www.siteweb.ch)

**SITE WEB**  
 Création de votre site internet



Tél. 079 250 90 90

## ÉLECTRICITÉ

[www.ensa.ch](http://www.ensa.ch)

**ENSA**  
 Votre partenaire pour l'électricité

E-mail: [info@ensa.ch](mailto:info@ensa.ch)

## ELECTROMÉNAGER

[www.mac-electromenager.ch](http://www.mac-electromenager.ch)

**MAC** ■ NEUCHÂTEL tél. 032 721 15 61  
 ■ MARIN-CENTRE tél. 032 753 76 77  
 ÉLECTROMÉNAGER

Service de Réparation Officiel

- WHIRLPOOL
- MIELE
- ELECTROLUX
- PHILIPS
- BAUKNECHT
- JURA
- SAECO
- ROTEL
- BOSCH
- CANDY/HOOVER

E-mail: [vente@mac-electromenager.ch](mailto:vente@mac-electromenager.ch)

## EMPLOI

[www.partnerjob.ch](http://www.partnerjob.ch)

**Partner Job**

Votre lien de confiance avec les professionnels de l'emploi

E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)  
 E-mail: [pjneuchatel@partnerjob.ch](mailto:pjneuchatel@partnerjob.ch)

## VOYAGE

[www.croisitour.ch](http://www.croisitour.ch)

**Croisitour**

E-mail: [chaux-de-fonds@croisitour.ch](mailto:chaux-de-fonds@croisitour.ch)  
 E-mail: [neuchatel@croisitour.ch](mailto:neuchatel@croisitour.ch)

## FORMATION

[www.interlangues-ecole.ch](http://www.interlangues-ecole.ch)

**INTERLANGUES**

**COURS DE LANGUES**

- cours privés à la carte
- cours en petits groupes
- cours intensifs

La Chaux-de-Fonds Av. Léopold-Robert 76 Tél. 032 968 72 68  
 Neuchâtel Grand'Rue 1A Tél. 032 724 07 77

E-mail: [interlangues@bluewin.ch](mailto:interlangues@bluewin.ch)

## GARAGES

[www.garage-avenir.ch](http://www.garage-avenir.ch)

**Garage de l'Avenir SA**



Škoda Mazda

Progrès 90, La Chaux-de-Fonds  
 E-mail: [avenir@mazdanet.ch](mailto:avenir@mazdanet.ch)

## GARAGES DES MONTAGNES

[www.garagedesmontagnes.ch](http://www.garagedesmontagnes.ch)

**CENTRE TOYOTA**

Garage et carrosserie  
**Michel Grandjean SA**

Av. Léopold-Robert 107-117  
 La Chaux-de-Fonds - 032 910 53 10  
 E-mail: [garmonta@vtxnet.ch](mailto:garmonta@vtxnet.ch)

## HOTZ AUTOWEB

[www.hotz.autoweb.ch](http://www.hotz.autoweb.ch)

**garages hotz S.A.**  
 Tél. 032 861 29 22 Tél. 032 863 34 63  
 fleurier travers

3 marques sous le même toit

**PEUGEOT CITROËN RENAULT**

E-mail: [c.holz@bluewin.ch](mailto:c.holz@bluewin.ch)

## GARAGE JEANNERET

[www.garage-jeanneret.ch](http://www.garage-jeanneret.ch)

**GARAGE CARROSSERIE H. Jeanneret & Fils**

**JEANNERET**  
 Agent principal TOYOTA Centre

2037 Montmollin  
 E-mail: [toyota@bluewin.ch](mailto:toyota@bluewin.ch)

**Votre site dans cette page?**  
 Conditions et bulletin de commande disponibles sur  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
 ou  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

## EQUIPEMENT MOTO

[www.motosysteme.ch](http://www.motosysteme.ch)

**MOTO SYSTEME**

Depuis 1975  
 N°1 de l'équipement

E-mail: [a.frund@motosysteme.ch](mailto:a.frund@motosysteme.ch)

## HÉBERGEMENT DE SITES

[www.nexlink.ch](http://www.nexlink.ch)

**NexLink HOST CENTER**

Services Internet  
 Hébergement de sites Internet  
 Solutions E-Commerce  
 Accès Internet Gratuit

Services Entreprise  
 Gestion & Maintenance réseau  
 IT Consulting

NexLink SA  
 Rue du Puits-Godet 8a CH - 2000 Neuchâtel  
 Tél. 032 722 62 00 Fax 032 722 62 01

E-mail: [sales@nexlink.ch](mailto:sales@nexlink.ch)

## IMMOBILIER

[www.immo-roccarino.ch](http://www.immo-roccarino.ch)

**G. Roccarino**

E-mail: [roccarino.immobilier@bluewin.ch](mailto:roccarino.immobilier@bluewin.ch)

## LOCATION D'UTILITAIRES

[www.martin-location.ch](http://www.martin-location.ch)

**Martin**  
 Location mini-bus



Bus Mercedes 15 places, permis voiture  
 Tél. 032 853 54 33

## MEUBLES

[www.leitenberg.com](http://www.leitenberg.com)

**Meubles Leitenberg**

E-mail: [meubles@leitenberg.com](mailto:meubles@leitenberg.com)

## PETITES ANNONCES

[www.bazar.ch/01](http://www.bazar.ch/01)

**www.bazar.ch/01**

E-mail: [lcattaneo@publicitas.ch](mailto:lcattaneo@publicitas.ch)

## PISCINE

[www.multireal.ch](http://www.multireal.ch)

**Multireal**

E-mail: [info@multireal.ch](mailto:info@multireal.ch)

## PRESSE

[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

**L'Express**

E-mail: [redaction@lexpress.ch](mailto:redaction@lexpress.ch)

## L'IMPARTIAL

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**L'Impartial**

E-mail: [redaction@limpartial.ch](mailto:redaction@limpartial.ch)

## PUBLICITÉ

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

**Publicitas SA**

E-mail: [neuchatel@publicitas.ch](mailto:neuchatel@publicitas.ch)

## DUO QUOTIDIENS

[www.duo-quotidiens.ch](http://www.duo-quotidiens.ch)

**Duo quotidiens**

E-mail: [lcattaneo@publicitas.ch](mailto:lcattaneo@publicitas.ch)

## RADIO-TV

[www.coshifi.ch](http://www.coshifi.ch)

**RUCOSHIFI**  
 RICHARD VOIROL

**Centre JVC du Val-de-Ruz**

- TV - VIDEO
- HOME CINEMA
- SONORISATION
- SATELLITE
- MOBILE
- SERVICE
- REPARATION

Tél. 032 853 52 70

## RESTAURANTS

[www.cactus-resto.ch](http://www.cactus-resto.ch)

**YCACTUS**  
 Restaurant Mexicain  
 J.-J. Lallemand 1  
 2000 Neuchâtel  
 Tél. 032 710 08 68

E-mail: [contact@cactus-resto.ch](mailto:contact@cactus-resto.ch)

## CROIX-BLANCHE

[www.croix-blanche.ch](http://www.croix-blanche.ch)



**HÔTEL DE LA CROIX-BLANCHE\*\***  
 2088 CRESSIER/NE

E-mail: [croix-blanche@bluewin.ch](mailto:croix-blanche@bluewin.ch)

## AUBERGE

[www.auberge.ch](http://www.auberge.ch)

**AUBERGE DU CHASSEUR**  
 2063 FENIN



Tél. 032 852 02 02

## REVÊTEMENTS DE SOLS

[www.solheimo.ch](http://www.solheimo.ch)

**SOLheimo**

E-mail: [info@solheimo.ch](mailto:info@solheimo.ch)

## RÔTISSERIE

[www.lacharrue.ch](http://www.lacharrue.ch)



**Rôtisserie LA CHARRUE**  
 2063 Vilars

Tél. 032 852 0 852

**Restaurant La Croix-D'Or SA**  
 2054 Chézard-St-Martin - Tél. 032 853 20 88  
[www.croixdor.ch](http://www.croixdor.ch)

## SOUS-TRAITANCE

[www.alfaset.ch](http://www.alfaset.ch)

**Alfaset**

E-mail: [alfaset@ne.ch](mailto:alfaset@ne.ch)

## TOURISME

[www.navig.ch](http://www.navig.ch)

**La navigation**

E-mail: [info@navig.ch](mailto:info@navig.ch)

## TRAVAIL

[www.interactif.ch](http://www.interactif.ch)

**Interactif**

E-mail: [info@interactif.ch](mailto:info@interactif.ch)

SAINT-IMIER  
**Concerts  
de fin d'année**

L'Ensemble vocal d'Erguël, dirigé par Philippe Krüttli, le Brass Ensemble de Bienne, dirigé par Patrick Lehmann, et l'organiste Martin Kasperek s'unissent pour interpréter des extraits des Symphonies sacrées de Giovanni Gabrieli, un Gloria éclatant de John Rutter, pour chœur, cuivres, percussions et orgue, ainsi que des airs populaires et diverses pièces instrumentales.

Gabrieli, Frescobaldi, Monteverdi, Victoria et Ruter seront donc au programme du concert, allié au Brass ensemble de Bienne, samedi à la collégiale. De quoi réjouir tous les mélomanes et en particulier ceux qui, pour rien au monde, ne manqueraient une prestation de la formation erguélienne ou des musiciens biennois.

**Cérémonie «vénitienne»**

Giovanni Gabrieli (1556-1612) – dont les œuvres tirées du recueil de musique religieuse «Sacrae Symphoniae» (1597) seront l'élément central du concert – passa toute sa vie à Venise. Il s'imposa comme chef de file de cette école vénitienne si caractéristique d'une esthétique portée sur le faste.

L'agencement des diverses pièces instrumentales et vocales a été fait de manière à reconstituer en première partie une cérémonie de Noël, telle qu'elle aurait pu avoir lieu à Venise au début du XVIIIe siècle.

Le deuxième volet du concert fera entrer l'auditeur dans une modernité brillante et festive avec un Gloria de John Rutter, compositeur anglais d'envergure internationale. Cette œuvre fut composée en 1974 pour un chœur américain. Enfin, la dernière partie du concert permettra de vivre pleinement l'atmosphère chaleureuse de Noël grâce à quelques airs traditionnels. /BDR

**Collégiale de Saint-Imier, samedi 20 décembre à 20h15. Entrée libre, collecte**

# Chômage partiel en janvier

**Tornos ■ Sur le site de Moutier, 255 des 565 employés sont touchés par cette mesure. Cela permettra à la direction d'introduire un plan de formation**

Par **Dominique Dumas**

Les résultats de Tornos pour 2003 sont confortables au plan annoncé l'an passé déjà. Pourtant, l'entreprise prévôtoise a annoncé hier que 255 des 685 personnes qu'emploie le groupe, dont 565 sur le site de Moutier, chômeront du 5 au 31 janvier 2004. «Le moment était propice», nous a confié hier Philippe Maquelin, directeur opérationnel, avant d'affirmer que cette mesure ne serait pas prolongée en février. «Après le boom de la fin de l'année, le mois de janvier est traditionnellement calme».

Tornos a déjà usé du chômage partiel en mai de cette année et envisageait d'y recourir en automne, avant de renoncer à cette mesure. Ce n'était donc que partie remise, même si hier, Raymond Stauffer, directeur du groupe, a confirmé qu'il s'attendait à une légère croissance pour 2004. Reste que le cours du dollar, très important pour les affaires menées aux États-Unis et en Asie, n'aide pas les exporta-

teurs actifs dans la mécanique. D'autre part, même si les objectifs globaux devraient être atteints pour 2003, le trou catastrophique et incompréhensible de mai a pesé lourdement sur l'exercice. Enfin, comme depuis de nombreux mois, la visibilité à moyen terme est inexistante, alors que les entrées de commandes, sans être faibles pour autant, ne crévent pas les plafonds: «Dans ce domaine, ce n'est ni le grand boom ni la bérézina», sourit le directeur d'exploitation.

**Salaires versés**

L'introduction du chômage partiel en janvier ne signifie pas que Tornos souffre d'une grave crise de liquidités. Ainsi, les salaires ont toujours pu être versés et le treizième, conformément aux prévisions, a été donné pour moitié en novembre, alors que le solde le sera avec le salaire de décembre.

En optant pour cette mesure, Tornos, aussi paradoxal qu'il y paraît, débute l'année sur un bon pied: «Le chômage partiel devrait nous permettre d'économiser 700.000 francs», admet Philippe



L'introduction du chômage partiel en janvier ne signifie pas que Tornos souffre d'une grave crise de liquidités. PHOTO DUMAS

Maquelin. L'homme reconnaît toutefois qu'il est difficile de déterminer exactement quels seront les jours chômés. En théorie, toutes les personnes concer-

nées par la mesure seront au bénéfice de l'assurance chômage durant quatre semaines: «Ce chiffre n'est pas tout à fait exact, car avant de pouvoir bénéficier du chô-

mage, les personnes concernées doivent avoir épuisé leur éventuel solde de vacances, de même que les heures supplémentaires».

**Bourse choquée**

Le fait que l'essentiel des personnes employées en production – environ 300 personnes au total – soient touchées par le chômage ne signifie pas que l'usine sera déserte. En conformité avec l'article 47 de l'assurance chômage, une entreprise peut profiter d'une période de chômage pour offrir un plan de formation. Dans ce cas, l'assurance verse les indemnités normales et l'employeur complète jusqu'à concurrence du salaire normal lors des jours de formation.

Tornos étant coté en bourse, l'annonce faite hier avant l'ouverture des marchés a fait l'effet d'une petite bombe, le titre perdant tout d'abord près de 30% de sa valeur, avant de se ressaisir en fin de journée. /DDU-Journal-du-Jura

## Le cap est mis sur la polyvalence

La période de chômage qui s'annonce chez Tornos permettra à l'entreprise de mettre en oeuvre un plan de formation. Actuellement en effet, il arrive que les employés soient contraints de faire des heures supplémentaires dans la ligne des multibroches, alors que les préposés à la ligne des monobroches «se tournent les pouces». Le hic, c'est que bien peu de personnes sont aptes à travailler sur les deux gammes de produits. Durant le mois de janvier, 200 personnes seront formées dans un domaine qui n'est pas forcément leur. En d'autres

termes, pour le personnel du montage et du pré-montage, il s'agira d'améliorer la polyvalence entre collaborateurs «mono» et «multi». Dans le secteur de la fabrication, la polyvalence est également recherchée entre les différents îlots. Enfin, ce plan de formation sera aussi appliqué à d'autres catégories de personnel, qui auront à se familiariser avec un nouveau système de gestion.

Pour Philippe Maquelin, ce plan de formation, qui sera donc financé en partie par l'assurance chômage, permettra aux employés d'améliorer leur

formation, ce qui constitue l'une des meilleures garanties à l'emploi, tout en facilitant une progression au sein de l'entreprise.

L'employeur est bien évidemment aussi gagnant, lui qui disposera d'un personnel encore plus qualifié qu'actuellement. D'autre part, en disposant de personnes polyvalentes, Tornos va améliorer sa réactivité face à une demande extrêmement changeante à court terme.

Cette manière de profiter d'une période de chômage partiel est non seulement admise par l'assurance chômage,

mais même encouragée. Ainsi, les personnes qui seront formées lors des périodes de chômage partiel ne verront pas la moindre différence négative sur leur fiche de paie, ce pour les jours passés en formation bien sûr. Reste aussi que si certains effectueront deux voire trois semaines de formation, d'autres seront moins sollicités, voire même pas du tout. Le plan prévoit que 200 employés – sur les 255 touchés par la mesure de chômage – passeront un certain temps dans l'entreprise, afin d'être plus polyvalents et mieux formés. /ddu-jdj

**RÉGION PRATIQUE**

**URGENCES**

- **Police:** 117.
- **Feu:** 118.
- **Médecins de garde:** de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- **Pharmacies de service:** Saint-Imier, le 111, renseigné; Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 19.12. La Neuveville, Pharmacie de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'au 19.12.

**PATINOIRES**

- **Saint-Imier** Ouverture au public, pour le patinage: mercredi-jeudi-vendredi 9h-11h45 et 13h30-15h45, vendredi également 19h45-21h; pour le hockey: samedi 10h-11h45.
- **Tramelan** Ouverture au public, pour le patinage: mercredi 13h30-16h; pour le hockey: vendredi 20h45-22h15.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**

- **Jam-session** Espace noir, 20h.
- **Noël ensemble** A Saint-Imier, expositions de Pères Noël (Relais, 14-17h, visite guidée 15h), lecture de contes aux petits (3-6 ans, Relais, 16-17h), Festival de contes de Noël (Relais, 17h), Veillée de l'Avent, école enfantine rue Agassiz, 19h.

## Installations électriques remplacées

**Tunnel Moutier-Granges ■ Les travaux d'assainissement ont débuté lundi**

Les travaux d'assainissement du tunnel Moutier-Granges ont débuté lundi. Comme prévu, ils se dérouleront de nuit. Dans un premier temps, les installations électriques seront changées.

«Nous avons attendu l'introduction du nouvel horaire des CFF, dimanche dernier, pour commencer les travaux d'assainissement du tunnel du Mont-de-Granges, dont nous sommes propriétaires», indique Stefan Huber, responsable du projet auprès de la compagnie de chemin de fer du Lötschberg SA, BLS. Cet ouvrage de 8,6 km a été ouvert au trafic en octobre 1915, avant d'être équipé d'installations électrotechniques en 1928.

Le remplacement des lignes de courant existantes permettra de gagner de la place dans la voûte du tunnel. Cela permettra aux rames à double étage d'emprunter le tunnel. En principe, les travaux se feront durant la semaine, mais au besoin, ils pourraient égale-



Les travaux d'assainissement ne devraient guère perturber le trafic ferroviaire. PHOTO DUMAS

ment se dérouler pendant le week-end. Si le budget d'assainissement se monte à environ 29 millions de francs, le coût devrait être de 5,5 millions pour la seule partie électrique.

Tous les travaux vont se faire en très étroite collaboration avec les CFF. Car si la compagnie BLS est bien propriétaire de l'ouvrage, elle a confié aux

CFF son exploitation. La première phase de l'assainissement devrait durer environ une année. Ensuite, les travaux porteront sur le renouvellement du ballast, des traverses et des rails. Dans le même temps, la conduite d'eau potable qui relie Moutier à Granges sera également assainie. /POU-JDJ

## La fraction linguistique d'internet

**La Neuveville ■ Téléréseau intercantonal et bilingue**

Le téléréseau de La Neuveville et environs n'a rien de gigantesque. Il s'étend pourtant sur deux cantons et deux régions linguistiques, ce qui exige deux serveurs internet... Il diffuse également Telenugerol, un programme de télévision locale.

Le syndicat du téléréseau de La Neuveville et environs regroupe, dans sa partie francophone, les communes bernoises du Plateau de Diesse (Nods, Diesse, Lamboing et Prêles), La Neuveville (évidemment) et les communes neuchâtelaises de Lignières et du Landeron.

La partie alémanique du téléréseau comprend Cerlier (Erlach), Gals, Tschugg, Bethesda et Vinelz. Le Syndicat du téléréseau vend par ailleurs des signaux à la commune alémanique de Gléresse, «un ancien partenaire racheté par un privé», précise Willy Jakob, président du syndicat.

La station de tête du téléréseau se situe à La Neuveville, dans les locaux des services techniques, sous la responsabilité de Pierre Burkhalter et du chef de service Hubert Rossier.

**Le hic d'internet**

Or, comme le souligne Willy Jakob, «les choses ne sont pas aussi simple avec internet, qui relie pourtant le monde entier». Un réseau bilingue exige un suivi administratif distinct pour chaque région. Une solution a enfin été trouvée avec le sud du lac, resté pendant longtemps sans internet, en reliant cette partie du réseau à Cablecom BE.

Aujourd'hui, le réseau compte 5600 abonnés, dont 1700 Suisses alémaniques. Grâce à la fibre optique, il permet aux administrations communales d'être reliées entre elles, un avantage mis à profit pour l'instant par la seule Préfecture de Cerlier. /ATH

# Blocher propulsé protecteur

Question jurassienne ■ *Le nouveau conseiller fédéral a été promu – «à l'insu de son plein gré?» – dépositaire du dossier*

Par Jacques Stadelmann

Si l'organigramme du Conseil fédéral n'en dit rien, mais la coutume veut que depuis Kurt Furgler au moins, le classeur marqué «Question jurassienne» (QJ) figure au nombre de ceux alignés dans les armoires du patron du Département fédéral de justice et police (DFJP). Propulsé dans la foulée à la présidence de la Conférence tripartite, formée du représentant de la Confédération,

Christoph Blocher lui-même, et des délégations des cantons de Berne et du Jura, il ne devrait pas tarder sinon à se plonger dans ce dossier, du moins à l'ouvrir.

La tradition veut que la Conférence tripartite se réunisse en début d'année – une séance est prévue en février 2004 – pour discuter du rapport annuel établi par le président de l'Assemblée interjurassienne (AIJ). Un rapport que le président Serge Sierro présentera demain aux membres de l'AIJ réunis à Courrendlin.

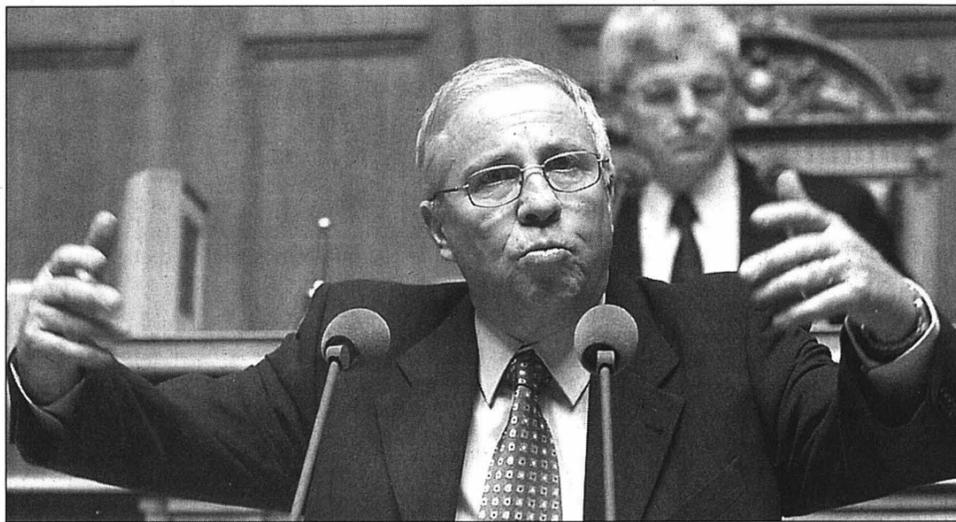
A considérer les résultats des investigations menées hier auprès de ses proches, force est de convenir que Christoph Blocher n'est pas un spécialiste de la QJ. Au surplus, sa connaissance de la région apparaît aussi fort réduite. Selon un militant UDC jurassien, il aurait tout de même, il y a une vingtaine d'années, passé une semaine de vacances à se promener à travers le Jura en compagnie de son épouse. Il aurait aussi vécu une expérience peu concluante de soutien financier à une société du cru.

La découverte de la QJ se trouvera toutefois facilitée par la présence à ses côtés du haut fonctionnaire actuellement en charge du dossier jurassien, et qui se révèle être un enfant du Jura bernois.

## Un conseiller de Cortébert

Adjoint scientifique au DFJP, Jean-Christophe Geiser, de Cortébert – fils de l'actuel maire Fredy Geiser –, est depuis quelques années le «Monsieur Question jurassienne» à l'échelon fédéral. L'intéressé a déjà œuvré à ce titre auprès du conseiller fédéral Arnold Koller et de la conseillère fédérale Ruth Metzler, désormais présidente de la Conférence tripartite.

Interpellés hier à propos de la perspective de reprise du flambeau par Christoph Blocher, les deux vice-présidents de l'AIJ, Marcelle Forster-Boivin (JB) et Hubert Ackermann (JU), ont tous deux manifesté leur déception devant le départ forcé de Ruth Metzler – «d'abord parce que c'est une femme» – et marqué une même inquiétude devant les capacités d'ouverture du nouveau président. «Nous attendons notamment qu'il se montre à notre égard sensiblement plus ouvert qu'il ne l'est face à l'Europe», ont-ils avoué. /JST



Force est de convenir que Christoph Blocher n'est pas un spécialiste de la Question jurassienne... PHOTO KEYSTONE

# Le procureur décide de faire appel

Manif ■ *Cinq des six Béliers avaient pourtant été blanchis...*

En novembre dernier, le juge Pierre Lachat acquittait cinq des six membres du groupe Bélier accusés d'avoir chahuté la venue du groupe UDC à Saignelégier, en mai 2002. A cette occasion, une vingtaine de jeunes autonomistes avaient manifesté contre la bande à Ueli Maurer. Un pétard fumigène avait été lancé à l'intérieur de la halle-cantine pendant la réception de la commune et des œufs avaient été jetés contre le bâtiment.

Le tribunal s'étant basé sur le rapport de police (notamment des photos prises sur place), huit membres du Bélier avaient été condamnés, deux à Moutier – en raison de la jonction de dossiers (affaire du train d'Expo.02) – et les six autres dans le Jura (peine de cinq jours de prison avec sursis et d'une amende de 300 francs et 500 francs d'amende).

Les six prévenus «jurassiens» ont fait opposition à cette décision. En novembre donc, après les avoir entendus, le juge Lachat en a libéré cinq. Quatre d'entre eux ont fait la démonstration qu'ils n'étaient pas sur place ce jour-là et un cinquième, présent par hasard, était là en curieux. Seul l'un d'entre eux a reconnu avoir



Le ministère public, ici le procureur Yves Maître, a fait appel du verdict du juge Pierre Lachat. PHOTO ARCH

porté une banderole à cette occasion, mais ne pas avoir lancé de projectiles. Il a écopé de cinq jours de prison avec sursis et d'une amende de 300 francs.

Aujourd'hui, rebondissement: le ministère public indique qu'il fait appel dans cette affaire. Comme l'explique Me André Gossin, de Moutier, défenseur des Béliers, cela veut dire que le procureur entend connaître les considérations du juge. Il peut ensuite retirer son appel ou le limiter à l'un ou l'autre prévenu. Affaire à suivre donc... /MGO

## Fanfare tzigane, débat et discours

Delémont ■ *Une fête par solidarité avec les sans-papiers*

«Non à l'exploitation des sans-papiers dans l'agriculture jurassienne!». C'est le thème retenu par le Mouvement jurassien de soutien aux sans-papiers pour sa Fête de la solidarité, organisée samedi à Delémont, sous une tente dressée tout exprès au pied de l'Hôtel de ville.

Ouverte dès 11h de manière tonitruante par la fanfare tzigane Koçani Orchestar, connue depuis sa prestation dans le film «Underground», d'Emir Kusturica, la partie festive sera marquée par les prestations de chanteurs et musiciens africains et sud-américains, un récital de Mildred Aubry et un spectacle de danses afro-haïtiennes, avant de s'achever sous les décibels du groupe rock Miscellaneous, de Porrentruy.

Prévu sous forme de débat, entre 16h et 18h, le volet politique réunira ensuite une demi-douzaine d'intervenants suisses et étrangers, tous confrontés au sort des travailleurs clandestins.

Côté Jura, il appartiendra au syndicaliste d'Uniterre et député PCSI Vincent Wermeille de faire le point à propos de l'agriculture jurassienne. Selon les organisateurs de la fête, les travailleurs sans-papiers et clandestins seraient employés par dizaines, et très souvent au mépris des droits humains les plus fondamentaux. Des témoignages touchant la Suisse romande, l'Espagne, avec l'exploitation des Marocains en Andalousie, et la France seront apportés par des militants syndicalistes aux prises depuis plusieurs années avec les abus dont sont victimes les sans-papiers. /jst

## Trop de jeunes restent sur le carreau

Chômage ■ *Le taux actuel est le double de la moyenne suisse*

Emilie Schindelholz, de Combat socialiste, interpelle le Gouvernement jurassien sur le chômage des jeunes, en constatant que 39% des signataires des contrats d'insertion sont des jeunes de 18 à 30 ans. Et de demander quelles sont la situation réelle dans le Jura et les mesures engagées par l'Etat.

L'exécutif jurassien indique que le nouveau canton est plus sensible aux fluctuations du marché du travail que le reste de la Suisse, pour des raisons conjoncturelles (on est frappé directement en cas de crise en raison de la sous-traitance) et structurelles (dépendances du secteur secondaire). Le chômage des jeunes est le double

de la moyenne suisse (10% contre 5%).

On compte 700 chômeurs dans cette tranche d'âge. Le nombre de prestataires AI de moins de 30 ans est de 268 et 141 jeunes sont à l'aide sociale. La limitation des indemnités à 400 jours a touché une quarantaine de personnes de moins de 30 ans. L'Etat a pris des mesures pour l'intégration des jeunes (renforcement des ORP, de l'accueil de l'Espace de formation de Bassecour, bourse de l'emploi, soutien au centre de formation Tornos, engagement d'un promoteur des places d'apprentissage...). Mais l'exécutif avoue une certaine impuissance face à la conjoncture. /MGO

## L'anglais va-t-il renforcer le foot?

Anglicisme ■ *Le Conseil fédéral répond à un député*

Dans une question déposée à Berne et intitulée «L'anglais va-t-il relever le niveau du football suisse?», le conseiller national Jean-Claude Rennwald (PS) déplorait que la Ligue nationale A soit devenue la «Super League» et la Ligue B la «Challenge League». Il estime qu'à ce rythme, les langues nationales vont gentiment disparaître. Il attend une réaction de nos Sept sages. Elle sera très molle...

Le Conseil fédéral indique en substance que la Suisse, avec ses quatre langues, peut être tentée de recourir à des néologismes ou à l'anglais, et il avoue ne pas pouvoir recourir à des mesures dirigées.

«Il est regrettable que la diffusion rapide de ce modernisme linguistique soit l'occasion de contourner et supplanter le plurilinguisme, laissant de côté le côté créateur des langues nationales, mais le football est un sport largement pratiqué au niveau mondial, qui intéresse notamment les jeunes. Cela explique sans doute la portée de l'anglais...», dit-il, avant d'ajouter que la liberté de la langue est un droit fondamental inscrit dans la constitution. Et de conclure: «Le football suisse a atteint un certain niveau dernièrement. La mise sur pied du Championnat d'Europe 2008 a été attribuée à l'Autriche et à notre pays. La Suisse se doit donc de s'adapter aux normes en vigueur au niveau international!» Curieuse conclusion! /MGO

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.
- **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.
- **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.

### CENTRE DE LOISIRS

- **Piscine:** lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h.

- Rens. au 032 951 24 74.
- **Patinoire:** lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

### LUDOTHÈQUES

- **Saignelégier** (Hôtel de ville): ma 15h15-17h30, et le dernier jeudi du mois 18-19h.
- **Les Bois** (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30.
- **Les Genevez** (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30.
- **Le Noirmont** (nouveau collège): ma 15-17h.
- **Breuleux** (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

**JURA ■ Crise chez les pys.** C'est l'embrouille, totale selon certains, à la tête du Centre médico-psychologique du Jura. Récurrente, la mésentente manifestée par les deux psychiatres responsables du centre a tourné au vinaigre ces jours. Au point d'entraîner l'arrêt de travail des deux intéressés. Déterminé à mettre de l'ordre dans ce secteur, le Service de la santé a annoncé des décisions pour la fin de la semaine. /jst

**SAIGNELÉGIÉ ■ Chœur de Saint-Petersbourg et jazz.** Le café du Soleil, à Saignelégier, accueille demain, à 20h30, les solistes du Chœur de Saint-Petersbourg. Il s'agit d'un en-

semble vocal de très haut niveau, qui présente un répertoire de chants sacrés et de chants populaires russes, en solo ou en groupe. Entrée libre et collecte à la sortie. Vendredi, dès 19h, c'est Emilien Tolck qui va animer un apéro-jazz. Il sera accompagné par Lionel Friedli à la batterie et Fabien Sévilla à la contrebasse, pour quelques standards du jazz. Enfin, c'est Vincent Vallat qui animera la nuit de Saint-Sylvestre. /mgo

**BREVET ■ Nouvel avocat.** Suite à l'épreuve de plaidoirie, Romain Vallat a reçu hier à Porrentruy, des mains du bâtonnier jurassien Hubert

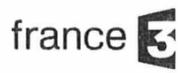
Theurillat, son diplôme d'avocat. /mgo

**SOUBEY ■ Double refus.** Gilbert Thiévent a présidé récemment l'assemblée de commune de Soubey, qui a été suivie par 25 citoyens. L'assemblée a accepté d'augmenter la quotité d'impôt (de 2,7 à 2,8), en raison d'une situation financière peu aisée. Le déficit communal atteint 43.000 francs, pour des charges qui se montent à 524.000 francs. Les citoyens ont renvoyé au Conseil communal la copie d'un règlement taxant les résidences secondaires et les campeurs, ledit règlement n'étant pas clair. Ils ont également refusé le projet de

mettre en réserve forestière tout un secteur étatique dans la région de la Réchesse. C'est la peur du bostryche qui a motivé cette décision. /mgo

**LES GENEVEZ ■ Employés communaux fêtés.** Au cours d'une petite soirée prévue demain, le Conseil communal des Genevez va fêter deux de ses employés communaux pour vingt ans de service. Il s'agit de Michèle Voirol, secrétaire communale, et d'Alain Rebetz, employé communal. Dans la foulée, le conseil va remercier le vice-commandant de la pompe, Jean Stambini, qui quitte ce poste après neuf ans de service. /mgo

## ENBREF



**7.00** Euronews. **8.35** Top Models. **9.00** Sous le soleil. Nostalgie. - La femme interdite. **10.45** Euronews. **11.15** Les Feux de l'amour. **11.55** Telescop. **12.15** Ma sorcière bien-aimée. Les jumeaux. **12.45** Le 12.45. **13.10** Zig Zag café. D'Istanbul à Shanghai sur la route des contes (3/4): Les cultures du riz. **14.10** Le Renard. Le consul. **15.15** Brigade des mers Les morts entrent les morts. **16.05** C'est mon choix **17.00** Friends Celui qui avait un tee-shirt trop petit. **17.30** JAG Le juré. **18.15** Le meilleur de la caméra cachée **18.25** Top Models **18.55** Le 19:00 des régions **19.15** La poule aux oeufs d'or La revue de Cuche et Barbezat. **19.30** Le 19:30

**7.00** Les Zap. **8.30** C'est mon choix. **9.25** Euronews. **12.25** A bon entendeur. Au sommaire: «Test foies gras: les derniers jours du canard gavé». - «Enceintes Hi-Fi vendues dans la rue: un mauvais plan!». **12.55** Les Zap Au sommaire: «Patates et dragons». - «Corto Maltese». - «Digimon». - «Max Steel». - «Totally Spies». **14.35** Telescop **15.00** Les Zap Au sommaire: «Men in Black IV». - «Titeuf». - «Le Marsupilami». - «Les Contes d'Andersen». - «Chocotte minute». - «Kitou Scrogneugne». - «Kim possible». - «Patates et dragons». - «Hey Arnold». - «Pepper Ann». - «Jimmy Neutron». - «Redwall». - «Fifi Brindacier». **19.05** Garage **19.55** Banco Jass **20.00** Lüthi et Blanc Périodes de crise. Michael Frank a une emprise absolue sur une de ses connaissances, un homme d'affaires qui lui doit de fortes sommes d'argent...

**6.40** TF1 info. **6.45** TF1 jeunesse. **11.05** Kidziki. **11.15** Star Academy. **12.05** Attention à la marche!. **13.00** Journal **13.45** Nature **13.55** Les Feux de l'amour **14.45** Le Plus Beau Cadeau de Noël Film TV. Sentimental. Etats-Unis. 1998. Réalisation: Michael Scott. 1 h 35. Un fabricant de jouets intransigeant se rend au pôle Nord pour tenter de réconcilier le Père Noël avec ses employés, qui menacent de ne plus travailler. **16.20** Alerte à Malibu Retour mouvementé. Après une absence de plusieurs mois, Stephanie revient à Malibu en compagnie de Riley Ferguson. **17.10** 7 à la maison Remue-ménage. **18.00** Le bigdil **19.00** Star Academy **20.00** Journal

**6.30** Télématin. **8.36** Des jours et des vies. **9.00** Amour, gloire et beauté. **9.30** Karrément déconseillé aux adultes (KD2A). **10.51** Flash info. **11.00** Motus. **11.35** Les z'amours. **12.15** La cible. **13.00** Journal **13.50** Inspecteur Derrick Une forte personnalité. **14.55** Un cas pour deux Un mort à l'aube (1/3). **16.00** Washington Police La chute d'un héros. **16.50** Des chiffres et des lettres **17.20** Top of the Pops Invités: Patricia Kaas, Dido, Calogero, Lynda Lemay, The Rolling Stones, Seal, MC Sollar, M (Qui de nous deux). **18.00** Friends Celui qui voulait jouer Mac. - Celui qui rencontrait le père. **18.50** On a tout essayé **19.50** Domisiladoré **20.00** Journal

**6.00** Euronews. **7.00** TO3. **11.35** Bon appétit, bien sûr. Terrine d'oranges au champagne. Invité: le chef Jacques Maximin. **12.10** Edition régionale. **12.25** 12/14 nationale. **12.55** Edition régionale. **13.50** Keno. **13.55** C'est mon choix. **15.00** Questions au Gouvernement. **16.00** Lille/Saint-Etienne Sport. Football. Coupe de la Ligue. 8e de finale. En direct. Commentateurs: Thierry Adam. **18.05** Questions pour un champion **18.30** La santé d'abord Protéger ses oreilles. **18.40** Edition régionale et locale **19.30** 19/20 national **20.05** Le fabuleux destin de... Invités: Chantal Goya, Jean-Jacques Debout, Yves Lecoq. **20.30** Tout le sport **20.40** Supplément régional et local

**7.00** C'est pas trop tôt!. **9.05** Achats et Cie. **9.35** M6 Music. **10.05** Kid et Compagnie. **11.50** Six'/Météo. **12.00** Ma sorcière bien-aimée. La leçon de conduite. **12.30** La Petite Maison dans la prairie. Rage. **13.35** Kid machine Les chansons de l'année. Au sommaire: «Yu-Gi-Oh!». - «L'Odyssée». - «Kid Paddle». - «Gadget et les gadgetinis». - «Archie, mystère et compagnie». - «Mary-Kate et Ashley». **17.00** Génération Hit **17.50** Stargate SG-1 Révélations. **18.50** Charmed Tant qu'il y aura l'amour. Paralysées de terreur, les sœurs Halliwell peinent à lutter contre un puissant sorcier, qui se nourrit de la peur des sorcières. **19.45** Caméra café **19.50** Six'/Météo **20.05** Ma famille d'abord Une table pour deux de trop (1/2). **20.40** Caméra café

**6.35** Anglais, méthode Victor. **6.48** L'emploi par le Net. **6.55** Debout les zouzous. **8.45** Les maternelles. **10.20** Le journal de la santé. **10.40** Va savoir. La petite fille de l'océan. **11.10** La victoire de la vie. Le pouvoir de l'intelligence. **12.05** Midi les zouzous. **13.50** Le journal de la santé. **14.10** L'emploi par le Net. **14.15** 100 % Question. **14.45** 24 1/2. **15.45** Céline. **16.40** Animaux en famille. Imiter pour grandir. **17.45** Gestes d'intérieur. **17.50** C dans l'air.

arte

**19.00** Flash info. **19.01** La saveur de Noël. Documentaire. Un hommage au pain d'épices. **19.45** Arte info. **20.15** Je vous écris de Slovaquie. Documentaire. Découverte. Allemagne. 2003. Réalisation: Sigrun Matthiesen. 30 minutes. Cinq millions d'habitants à peine peuplent la Slovaquie. Elena Malinowska-Visnar, ancienne élève du Collège de l'Europe, invite à découvrir la Slovaquie d'aujourd'hui.



Yann, candidat à la profession.



Ina Balin, à gauche.



Kad et Olivier.



M. Detmers, C. Dollé.



Benoît Pedretti (Sochaux).



Monica Keena.



La chute de Saddam Hussein.

**20.05** Passe-moi les jumelles Magazine. Société. Prés: M. Maury, B. Aymon. Profession: guide de montagne. Au sommaire: «La montagne dans la peau (1/5)». Premier examen sur le terrain pour les candidats à la profession: la météo est difficile. - «Cadences infernales (2/5)». Cascade de glace et test d'effort au programme: trois sommets à enchaîner le plus rapidement possible. - «L'exploit de Sarah Marquis».

**20.25** Les Comancheros Film. Western. Etats-Unis. 1961. Réalisation: Michael Curtiz. 1 h 40. Avec: John Wayne, Lee Marvin, Ina Balin. En 1843, le joueur Paul Regret tue un homme en duel à La Nouvelle-Orléans. Il prend la fuite vers le Texas où il est capturé par Cutter, le capitaine de la police de Galveston. Très vite, Regret s'évade. Mais Cutter et Regret se retrouvent et doivent affronter ensemble des hors-la-loi, les Comancheros.

**20.55** Combien ça coûte? Magazine. Société. Présentation: Jean-Pierre Pernaut, Nathalie Vincent, Alessandra Sublet, David Gonner, Renaud Hétru. Noël: le prix de la fête. Invités: Kad et Olivier, Maïté. Au sommaire: «Décoration, quand tu nous tiens». L'investissement dans les décorations de Noël peut se chiffrer en milliers d'euros. - «Dans le plus grand magasin de jouets du monde». - «Le cabaret nouveau est arrivé». - «Coût de folie».

**20.55** Mère, fille: mode d'emploi Film TV. Comédie. France. 2001. Réalisation: Thierry Binisti. 1 h 30. Avec: Maruschka Detmers, Constance Dollé, Malcolm Conrath, Delphine Rich. La quarantaine épanouie, Florence est amoureuse de Ben, de dix ans son cadet et compte partager sa vie avec lui. Lorsque sa fille Sophie, 20 ans, revient s'installer chez elle, Florence n'ose pas lui avouer sa situation avec Ben.

**20.55** Sochaux/Marseille Sport. Football. Coupe de la Ligue. 8e de finale. En direct. Finalistes de la Coupe de la Ligue l'année dernière, les Lionceaux de Sochaux ont les crocs et Marseille va devoir se méfier. La formation franc-comtoise possède des joueurs de qualité tels. L'OM devra cadencasser sa défense avec Ecker et Van Buyten et compter sur son attaquant Didier Drogha. ATTENTION: risque de prolongation et de tirs au but.

**20.50** Garde rapprochée Film TV. Suspense. Etats-Unis. 1999. Réalisation: Armand Mastroianni. 1 h 35. Avec: Mariel Hemingway, Doug Savant, Monica Keena. Alex MacGregor a sauvé le président des Etats-Unis d'un attentat, mais elle a désobéi à son supérieur et il parle donc de la congédier. Le Président, reconnaissant, la charge cependant d'accompagner sa fille adolescente, Jess, en randonnée dans une région sauvage.

**20.45** Notre ami Saddam Documentaire. Politique. 2003. Réalisation: Antonia Rados. 59 minutes. Comment Saddam Hussein a-t-il accédé au pouvoir? Qui l'a aidé à conserver sa suprématie? En répondant à ces questions, Antonia Rados met en évidence le rôle ambigu de certains pays tels que la France, l'Allemagne, la Grande-Bretagne, les Etats-Unis et l'URSS, qui ont tous fait affaire avec le dictateur.

**21.45** Et au milieu coule une rivière Film. Comédie dramatique. Etats-Unis. 1992. Réalisation: Robert Redford. Avec: Craig Sheffer, Brad Pitt, Tom Skerritt, Brenda Blethyn **23.45** Swiss Lotto. **23.55** Le sixième sens. Documentaire. Société. Réal.: Marie-Monique Robin. **0.50** Programmes de la nuit en boucle (câble et satellite).

**22.05** Le 19:00 des régions. Magazine. Information. Toute l'actualité de la Suisse romande au quotidien. **22.20** Swiss Lotto. **22.29** Banco Jass. **22.30** Le 22:30. Magazine. Information. Mariage de l'information et de l'actualité sportive. **23.00** Svizra Rumantscha. Magazine. **23.25** Zig Zag café. D'Istanbul à Shanghai sur la route des contes (3/4): Les cultures du riz. **0.15** Réception par câble et satellite.

**23.10** Columbo Film TV. Policier. Etats-Unis. 1978. Réal.: James Frawley. Meurtre parfait. Avec: Peter Falk, Trish Van Devere, George Skaff, Milt Kogan **0.55** Star Academy. **1.40** Histoires naturelles. **2.35** Vis ma vie. Vis ma vie de détective privé. - Vis ma vie d'éleveuse d'oeies. - Vis ma vie... tu seras un champion mon fils.

**22.35** Ça se discute Magazine. Société. Présentation: Jean-Luc Delarue. 2 h 15. Troubles alimentaires: comment bien grandir quand manger est un problème? **0.50** Journal de la nuit. **1.15** Des mots de minuit. Manières de voir. Invités: Myung-Whun Chung, Olivier Roellinger, Laurent Garnier, Léa Drucker. **2.55** Emissions religieuses.

**23.10** Soir 3. **23.30** La cour des grands Spectacle. Mise en scène: Macha Makaiëff et Jérôme Deschamps. Enregistré au Théâtre National de Bretagne - Rennes. 2 h 5. Inédit. **1.30** Ombre et lumière. Invité: Edwy Plenel, directeur de la rédaction du journal «Le Monde». **1.55** Le fabuleux destin de...

**22.35** Docs de choc Magazine. Société. Présentation: Fred Courtadon. 1 h 30. Au sommaire: «Liaison tragique». - «Meurtre sur commande». - «Détail accusateur». **0.15** Delta Team. Série. Policière. Allemagne. 54 minutes. 9/13. Stéréo. L'ennemi invisible. Avec: Diego Wallraff, Stefanie Schmid, Stephan Benson, Peer Jäger. **1.10** M6 Music/Les nuits de M6.

**21.45** La danse et Degas Documentaire. Art. France. 2003. Réalisation: Mischa Scorer. **22.35** Éloge de l'amour. Film. Comédie dramatique. France - Suisse. 2001. Réalisation: Jean-Luc Godard. Avec: Bruno Putzulu, Cécile Camp, Jean Davy, Françoise Verny. **0.10** Court-circuit (le magazine). **0.55** A Bigger Splash. Film. Drame. Grande-Bretagne. 1974.

L'essentiel des autres programmes

**TV5** **8.00** Journal radio Canada. **8.30** Télématin. Au sommaire: «Le musée du chocolat d'Eupen». - «Le musée de l'horlogerie de Liège». - «Clockarium». - «Les authentiques de Wellin». - «Noël à Durbuy». **9.00** TV5 infos. **9.05** Zig Zag café. **10.00** TV5, le journal. **10.15** Retour à Fonteyne. Film TV. **12.00** TV5 infos. **12.05** Temps présent. Chômeurs au boulot! **13.00** Journal (RTBF). **13.30** Des chiffres et des lettres. **14.00** TV5, le journal. **14.25** Double emploi. Film TV. **16.00** TV5, le journal. **16.15** Le journal de l'éco. **16.20** TV5, l'invité. **16.30** Culture choc. Une fenêtre ouverte sur la diversité du Canada. Au sommaire: «L'explosion des médias chinois». - «L'Alberta». **17.00** La cible. **17.30** Questions pour un champion. **18.00** TV5, le journal. **18.25** Docteur Sylvestre. Film TV. **20.00** TV5 infos. **20.05** Chroniques d'en haut. La colère des dieux. **20.30** Journal (France 2). **21.05** L'hebdô. Valérie, Patrick, Mimi et tous les autres. **22.00** TV5, le journal. **22.30** Questions pour un champion. Spéciale «grandes écoles». **0.10** Journal (TSR). **0.35** JTA.

Top 10. Sport. Equitation. A Genève (Suisse). **21.00** CSO de la Corogne (Espagne). Sport. Equitation. **22.00** Le magazine olympique. **22.30** Saut d'obstacles. Sport. Equitation. A Paris. **23.00** Eurosport soir. **23.15** Grand Prix mondial 2003. Sport. Arts martiaux. K-1. Au palais omnisports de Paris-Bercy. **CANAL+** **9.00** La Reine des neiges. Film. **10.15** Surprises. **10.30** La semaine des Guignols. **11.00** Mamans en grève. Film TV. **12.30** La vie en clair(C). **13.30** La grande course(C). **14.00** Tu seras à moi. Film TV. **15.40** Double imposture. Film TV. **17.10** Disparition. **18.40** Infos(C). **18.45** Merci pour l'info(C). **19.50** La météo(C). **19.55** Les Guignols(C). **20.05** 20h10 pétantes(C). Invité: Tiffot. **21.00** La Vengeance de Monte-Cristo. Film. **23.05** A l'ombre de la haine. Film. **RTL9** **12.00** Cas de divorce. **12.30** Hawaii police d'Etat. **13.20** Explosif. **13.30** Les Têtes Brûlées. **14.20** Brigade spéciale. **15.10** Le Renard. **16.10** Adrenaline. **17.00** Les Destins du cœur. **18.05** Ciné 9. **18.10** Top Models. **18.35** Brigade des mers. **19.30** Ça va se savoir. **20.15** La Vie de famille. **20.45** Raison et sentiments. Film. **23.05** Le Veilleur de nuit. Film. **TMC** **10.25** Sac de noueds. Film. **11.55** 2004, faites-vous plaisir. **12.05** TMC info tout en images/Météo. **12.15** TMC cuisine. **12.45** Long courrier. **13.45** Lola, qui est-tu Lola?. Film TV. **15.20** Kojak. **16.20** Les Cavaliers de la mort. Film TV. **18.00** TMC info tout en images/Météo. **18.10** Fortier. **19.00** Commissaire Lea Sommer. **19.55** TMC à l'affiche. **20.05** Rintintin. **20.35** 2004, faites-vous plaisir. **20.45** Hercule Poirot. 3 ép. **23.25** 2004, faites-vous plaisir. **23.35** Fréquence crime.

**Planète** **14.20** Eminem: l'ultime rappeur blanc. **15.10** La vie secrète des jardins. 2 documentaires. **16.00** Le siècle des hommes. Soleil levant et matin calme. - La planète en danger. **17.45** Corse, j'ai été militant clandestin. **18.50** La mort dans l'âme, paroles de femmes corses. **19.50** Familles royales. **20.20** La vie secrète des jardins. **20.45** Norodom Sihanouk, roi cinéaste. **21.50** Devenir roi. **22.55** Le roman d'un menteur. **TCM** **9.25** Les Jeux de l'amour et de la guerre. Film. **11.35** Les Tartares. Film. **13.10** Casablanca, You Must Remember This. **13.50** Casablanca. Film. **15.30** Les Loups dans la vallée. Film. **17.15** Le Fils prodigue. Film. **19.05** Le Port de l'angoisse. Film. **20.45** L'Or et l'Amour. Film. **22.20** They All Come Out. Film. **TSI** **14.20** Alen. **15.05** Il commissario Rex. **16.00** Telegiornale flash. **16.05** Storie di ieri. **16.15** Chicago Hope. **17.00** Storie di ieri. **17.10** La signora in giallo. **18.00** Telegiornale flash. **18.10** Spaccatredici. **19.00** Il Quotidiano Uno. **19.30** Il Quotidiano Due. **20.00** Telegiornale sera. **20.40** Il malloppo. **21.00** Spy Game. Film. **23.05** Estrazione del lotto svizzero a numeri. **23.10** Telegiornale notte. **23.30** Iacchetti Night Show.

**ARD** **15.00** Tagesschau. **15.15** Abenteurer Wildnis. **16.00** Fliege, die Talkshow. **17.00** Tagesschau. **17.15** Brisant. **17.43** Alle Wetter!. **17.45** Tagesschau. **17.55** Verbotene Liebe. **18.25** Marienhof. **18.50** Lee Evans, so What Now?. **19.20** Das Quiz mit Jörg Pilawa. **19.50** Das Wetter. **19.55** Börse im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Der Preis der Wahrheit. Film TV. **21.45** Tagesthemmen. **22.13** Das Wetter. **22.15** Fussball-Bundesliga. Les temps forts de la 17e journée du championnat d'Allemagne. **23.30** Uckermark. **ZDF** **15.00** Heute/Sport. **15.15** Discovery, die Welt entdecken. Triumph des Lebens: Das Geheimnis der Evolution. **16.00** Heute, in Europa. **16.15** Herzschatz, das Ärzteteam Nord. Raubüberfall. **17.00** Heute. **17.15** Hallo Deutschland. **17.45** Leute heute. **18.00** SOKO Köln. Pizza für den Paten. **18.50** Lotto, Ziehung am Mittwoch. **19.00** Heute. **19.25** Küstenwache. Entführung auf See. **20.15** Der Fürst und das Mädchen. Romanze in Moll. **21.40** Heute-journal. **22.10** Die Rache Khomeinis, Schiiten gegen Amerika. **22.55** Johannes B. Kerner. **23.55** Heute nacht. **0.10** Nachtstudio, extra. Die lange Nacht der Erzählungen. **SWF** **15.00** Wunschbox. **16.00** Aktuell. **16.05** Kaffee oder Tee?. **17.00** Aktuell. **17.05** Kaffee oder Tee?. **18.00** Aktuell. **18.09** Wirtschaftsinformation von der Stuttgarter Börse. **18.15** Koch-Kunst mit Vincent Klink. Geliebte Tradition: Der Hauptgang! **18.45** Landesschau. **19.45** Aktuell. **20.00** Tagesschau. **20.15** Querfragt! Talk im Staatstheater. **21.00** Inseln. Giudecca. **21.45** Auslandsreporter. **22.15** Aktuell. **22.30** Euro.Land. **23.00** Die Narbe des Himmels. Film TV. **0.30** Brisant.

**RTL** **15.00** Das Familiengericht. **16.00** Das Jugendgericht. **17.00** Hör mal, wer da hämmert!. **17.30** Unter uns. **18.00** Guten Abend RTL OU Regionalprogramm. **18.30** Exclusiv. **18.45** RTL aktuell. **19.10** Explosiv. **19.40** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. **20.15** Nikola. Nikola Nikolaus. **20.45** Bernsds Hexe. **21.15** Der Bachelor. Folge 5. **22.15** Stern TV. **0.00** RTL Nachtjournal. **TVE** **15.00** Telediario 1. **15.45** El tiempo. **15.50** Gata salvaje. **17.00** Luna negra. **17.30** Al habla. **18.00** Telediario internacional. **18.30** Los Lunis. Alix. **18.55** Bricomania. **19.25** Cerca de ti. **20.25** Operacion triunfo, la Academia. **20.45** Gente. **21.00** Telediario 2. **21.45** El tiempo. **21.50** Mundos Perdidos. Los precusores Incas. **22.45** Programa de entrevistas. **0.00** El tercer grado. **RTP** **15.00** Entre Nós. **15.30** Portugal no Coração. **18.30** SMS, Ser mais sabelo. **19.00** Operação triunfo. **19.30** Todo o tempo do mundo. **20.30** Folclore Português. **21.00** Telejornal. **22.00** Contra Informação. **22.05** Linha directa. **23.00** As Lições do Tonescas. **23.30** Livro Aberto. **0.30** Operação triunfo. **RAL1** **15.30** La vita in diretta. **16.15** La vita in diretta. **18.40** L'eredità. **20.00** Telegiornale. **20.30** La prova del cuoco. Per Natale cucino io. **21.00** Speciale SuperQuark. Luigi XVI: Ultimo giorno. **23.15** TG1. **23.20** Porta a porta. **0.55** TG1-Notte. **RAL2** **15.30** L'Italia sul Due. **17.10** TG2 Flash. **17.15** Lupo de lupis. **17.25** Palermo/AS Roma. Sport. Football. **22.15** à l'écree. 8es de finale. Match retour. En direct. **19.30** The Division. **20.00** Warner Show. **20.20** Il

lotto alle otto. **20.30** TG2. **20.55** Reggina/Inter Milan. Sport. Football. Coupe d'Italie. 8es de finale. Match retour. En direct. **23.00** TG2. **23.05** Bulldozer. **0.40** Volava l'anno. **Mezzo** **15.00** The Breathing Show. Ballet. **16.30** Dancer Studio. Bill T Jones. **17.00** Le mystère Jean Babilée. **18.00** Les contes enchantés. **19.00** Mezzo émotion. **20.40** Mezzo mag. **20.50** Les nuits de nacre de Tulle. Concert. Divertimento de Bartók. **21.30** Concerto pour piano n°3 de Béla Bartók. Concert. **22.15** Bartók, un roi sans couronne. **22.50** Kenny Burrell Trio. Concert. **23.20** Papa John Creach Quartet. Concert. **23.50** Grp All-Stars Introducing Diane Schuur. Concert. **0.55** Mezzo mag. **1.00** Bana à Lisbonne. **SAT 1** **15.00** Richerin Barbara Salesch. **16.00** Richter Alexander Hold. **17.00** Niedrig und Kuhnt, Kommissare ermitteln. **17.30** Live. **18.00** Lensen & Partner. **18.30** Nachrichten/Sport. **18.50** Blitz. **19.15** K 11, Kommissare im Einsatz. **19.45** Die Quiz Show. **20.15** Wolffs Revier. **21.15** Der Bulle von Tölz. Film TV. **23.15** Die Harald Schmidt Show. **Canal Alpha** **08.00** Journal régional du lundi et mardi en boucle **12.00** Journal à l'écran: pages d'informations régionales et associatives diffusées en boucle **19.00** Journal régional: un suivi quotidien de l'actualité neuchâtoise **19.20** Météo **19.23** Clin d'œil **19.30** Journal régional **19.50** Météo **19.53** Clin d'œil **20.00** Magazine **20.15** Rediffusion en boucle de la tranche 19h/20h **21.00** Magazine **21.15** Rediffusion en boucle de la tranche 19h/20h **22.00** Magazine **22.15** Rediffusion en boucle de la tranche 19h/20h **24.00** Journal à l'écran

**RADIOS** **La Première** **5.00** Le journal du matin **8.30** Elections du Conseil Fédéral, en direct de Berne **12.30** Le journal de Midi **13.00** Tombouctou, 52 jours **14.00** Journal infime **14.50** Fréquences noires **15.00** Histoire vivante **16.00** Aqua concert **17.00** Recto verso **18.00** Forums **19.00** Radio paradiso **20.00** Drôles d'historiens **21.00** Embargo **22.00** La ligne de cœur **22.30** Journal de nuit **22.45** La ligne de cœur **0.00** Vos nuits sur la Première **RTN** **5.59** La matinale **6.00** Journal **6.20** Jeu des lève-tôt **6.50** Opiniophone **7.00** Journal **7.40** Bonjour chez nous **8.00** Journée spéciale élections fédérales **8.40** Presse-citron **8.55** Petites annonces **9.00** Musique **9.30** Vu d'ici **10.30** Opiniophone **10.45** Les naissances **11.00** Le jeu **11.45** La tirelire **12.15** Journal **12.30** Opiniophone **12.55** Petites annonces **16.00** Happy Hour **18.00** Journal **18.20** Opiniophone **RFJ** **5.45-8.30** Le Journal du matin **8.35** Emission spéciale élections au Conseil Fédéral **9.30-11.00** Le café de la place **11.05-12.00** C Meyer avant midi **13.00-16.00** Verre azur **16.05-18.00** Plein tube **18.00** Jura soir **18.17** Météo **18.30** Rappel des titres **18.32** Question de temps **19.00** Les ensoirées **RJB** **6.00-8.30** Les matinales **6.00,**

**ABC**  
132-142594

**CINEMA**  
Télex: 032 967 90 42  
Télex visions

**LE RETOUR**  
de Andreï ZVIAGINTSEV  
Lion d'Or Venise 2003 - Russie  
Me et di 18h30  
je, ve, sa, lu et ma à 20h45

**HISTORIAS MINIMAS**  
de Carlos SORIN  
Grand Prix Fribourg 2003 - Argentine  
Me à et di 20h45  
je, ve et sa à 18h30

**RIVERS and TIDES**  
Rivières et marées  
de T. RIEDELSHEIMER  
Musique de Fred FRITH  
Lundi à 18h30

**CHIHWAESON**  
livre de femmes et de peinture  
de IM KWON-TAEK  
Corée  
Prix de la mise en scène Cannes 2002  
Mardi à 18h30

**PLAZA**  
Tél. 916 13 55  
14 ans  
Chaque jour à 16h et 20h15.  
Me, sa et di aussi à midi.  
Nocturnes ve et sa à 23h  
au cinéma Eden

**EDEN**  
Tél. 913 13 79

Chaque jour à 18h et 20h30.  
7 ans

**Il lui sauve la vie  
mais pourtant  
il se sent vite coupable!**  
**Une comédie élégante  
emmenée par un trio  
épatant!**

**APRÈS VOUS**  
UN FILM DE PIERRE SALVADORI  
Daniel AUTEUIL José GARCIA Sandrine KIBERLAIN

**CORSO**  
Tél. 913 13 77

Chaque jour à  
16h15 et 20h30

Me + dès sa aussi à 14h. 7 ans  
**Une comédie hilarante  
pour toute la famille**  
JAMIE LEE CURTIS LINDSAY LOHAN

**FREAKY FRIDAY**  
Le pire  
coucher  
pour une fille,  
c'est de  
devenir  
sa mère  
Et vice-  
versa...

Publicité intensive,  
publicité par annonces

**Programme de Noël  
pour les enfants**

**Le monde de Nemo**  
Scala 1: Chaque jour à 16h15,  
18h30 et 20h45.  
Me + dès sa 20 décembre aussi  
à 14h. - Pour tous.

**Looney Tunes  
passent à l'action**  
Eden: Chaque jour à 16h.  
Me + dès sa 20 décembre aussi  
à 14h. - 7 ans

**La prophétie  
des grenouilles**  
Scala 3: Chaque jour à 16h.  
Me + dès sa 20 décembre aussi  
à 14h. - 7 ans

**Freaky Friday**  
Corso: Chaque jour à 16h15  
et 20h30.  
Me + dès sa 20 décembre aussi  
à 14h. - 7 ans

**Solution du mot mystère: CHEVAINE**

★ **Idées cadeaux  
Offrez des places  
de cinéma**  
Bons à Fr. 15.- ou Fr. 16.-  
Abonnements  
BCN Cinécard  
à Fr. 125.- ou Fr. 215.- ★

**4x plus**  
**4 quotidiens leaders  
dans leur marché!**  
L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL DU JURA

**LORD OF THE RINGS  
THE RETURN OF THE KING**

**BCN**  
C A R D

Abonnement cinéma  
en vente à la Banque Cantonale Neuchâteloise et dans les  
cinémas de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds.

10 séances à 11.- ou 20 séances à 10.-  
+ Carte à puce à 15.- rechargeable durant 3 ans.

Clients BCN:  
**15.- de rabais**

à faire valoir sur l'achat d'un abonnement dans l'un des  
16 points de vente BCN jusqu'au 31 décembre 2003.

(Chaque chargement de séances  
est à utiliser dans les 12 mois).  
Prière d'apporter une photo.

**Atelier  
Coiffure & Boutique**

**DIESEL**  
LE JEAN DE  
MARITHÉ  
FRANÇOIS  
GIRBAUD

**BILL TORNADE**  
DANIELE  
ALESSANDRINI  
ITALIA

Laurence  
Franck  
Mélanie

Avenue Léopold-Robert 73 A - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 914 51 91

avis divers

**croisitur**  
Les artisans de l'évasion

**GRATUITÉ TOTALE**

**Notre cadeau:**  
1<sup>re</sup> personne: **Fr. 318.-** déjà, 2 jours | nuit  
2<sup>e</sup> personne: **GRATUIT**  
1<sup>re</sup> personne: **Fr. 79.-** nuit supplémentaire  
2<sup>e</sup> personne: **GRATUIT** (max. 3 nuits)

**Prestations:** TGV Neuchâtel - Paris - Neuchâtel -  
Réservation des places assises - Logement avec petit-  
déjeuner Hôtel\*\*\* - Assistance de notre agent à Paris  
- Document de voyage et "passeport privilégié"

Offre anniversaire valable tous les jours  
du 5 janvier au 8 février 2004

Rue St-Honoré 2 - Neuchâtel - Tél. 032 723 20 40  
Rue Neuve 14 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 967 87 67

Offre également disponible dans nos filiales du Locle et de St-Imier

**PARIS**  
Toujours gagnant avec Croisitur

**SOLDES**

ALFA ROMEO 147 1.9 JDT Distinctive	bleu métal	1.2003	30'500 km	23'500.-	28'600.-
AUDI 80 Avant 2.6 E V6	violet	9.1994	117'000 km	13'900.-	12'900.-
AUDI A3 1.8T Ambition Kit carrosserie	bleu métal	4.2001	38'100 km	35'500.-	34'300.-
AUDI A3 1.8T Ambition	violet métal	3.2001	62'700 km	24'300.-	23'800.-
AUDI A4 1.8T quattro Ambition	bleu métal	8.1999	96'500 km	26'500.-	25'800.-
AUDI A4 2.6 Automatique	rouge métal	1.1996	76'100 km	16'500.-	15'700.-
AUDI A4 Avant 1.9 Tdi	noir métal	1.2002	76'000 km	22'700.-	21'300.-
AUDI A4 Avant 2.8 qu Ambition Tiptronic	gris métal	2.2001	41'500 km	28'900.-	27'900.-
AUDI A4 Avant 2.8 qu Ambition Multitronic	gris métal	1.2000	58'400 km	35'500.-	33'800.-
AUDI A6 Avant 2.4 Advance	gris métal	4.1999	80'300 km	27'900.-	26'700.-
AUDI A6 Avant 2.5 Tdi quattro	bleu métal	7.2001	43'100 km	49'800.-	47'900.-
AUDI Cabriolet 2.8E Elegance	gris métal	2.2003	28'400 km	34'700.-	32'900.-
AUDI S3 quattro	gris métal	7.1999	33'500 km	46'800.-	45'400.-
AUDI S3 quattro	gris métal	2.2003	28'400 km	46'800.-	45'400.-
AUDI S4 Avant quattro	bleu métal	11.2000	18'800 km	36'800.-	35'900.-
AUDI S8 4.2 quattro	jaune	9.2000	79'900 km	42'400.-	40'400.-
AUDI S8 4.2 quattro	bleu métal	4.1998	128'100 km	35'900.-	33'800.-
AUDI S8 4.2 quattro	gris métal	4.2002	54'200 km	49'500.-	47'700.-
AUDI TT Coupé 1.8 T	noir métal	3.1999	97'800 km	49'500.-	46'700.-
AUDI TT Coupé 1.8 T quattro	noir métal	4.2001	25'300 km	34'400.-	32'700.-
AUDI TT Coupé 1.8 T quattro	noir métal	12.1999	73'500 km	22'700.-	22'500.-
AUDI TT Coupé 1.8 T quattro	argent métal	9.2001	87'000 km	45'800.-	41'300.-
BMW 528i Steptronic	noir métal	6.1999	66'000 km	33'900.-	31'700.-
FIAT Marea Weekend 2.0 20V HLX Break	vert métal	8.2000	23'200 km	18'900.-	17'800.-
FORD Mondeo 2.5i V6 Everest	bleu métal	2.1996	113'500 km	8'600.-	7'700.-
HONDA CR-V 2.0 4WD ES aut.	bleu métal	11.2002	12'100 km	32'500.-	31'500.-
LANCIA Delta HPE 2.0 16V	noir métal	6.1999	48'000 km	9'900.-	8'500.-
LANCIA Y10 1.1ie Junior	bleu métal	2.1995	48'100 km	4'800.-	4'400.-
MERCEDES BENZ E300 4-Matic Break 4x4	violet	7.1994	133'900 km	19'500.-	17'900.-
NISSAN Primera 2.0 Sport Break aut.	bleu métal	6.2001	92'800 km	17'700.-	16'300.-
PEUGEOT 307 1.6 16V XT	bleu métal	4.2001	24'500 km	32'800.-	31'400.-
RENAULT Espace 2.2 RT Alizé	bleu métal	5.2002	23'100 km	20'900.-	19'300.-
RENAULT Gr. Espace 3.0 The Race aut.	bleu métal	6.1999	83'000 km	27'400.-	25'800.-
SEAT Leon 2.8 Cupra 4 Compressor	noir métal	2.2002	16'500 km	42'500.-	41'300.-
SUBARU Forester 2.0 Turbo Club aut. 4x4	rouge métal	2.2002	19'000 km	34'500.-	32'600.-
SUBARU Impreza 2.0 Turbo 555	rouge métal	12.1998	90'100 km	19'900.-	18'800.-
SUBARU Impreza 2.0 Turbo 555	bleu métal	3.2001	38'800 km	41'500.-	39'300.-
VOLVO S60 T5	bleu métal	6.1999	58'700 km	19'900.-	18'800.-
VW Bora 2.3 Highline Variant	bleu métal	6.1999	58'700 km	35'500.-	34'900.-
VW Bora 2.3 Highline	gris métal	2.2002	25'000 km	38'800.-	37'900.-
VW Bora 2.8 Highline 4 Motion	gris métal	4.2002	30'000 km	15'800.-	14'900.-
VW Corrado 2300 VR6	gris métal	9.1995	127'700 km	15'800.-	14'900.-
VW Golf 1.6 16V	violet	11.2002	32'100 km	22'900.-	21'300.-
VW Golf 1.6 Celebration	rouge	11.1999	41'300 km	15'900.-	15'300.-
VW Golf 1.6 Celebration	gris métal				

**Voitures démonstration**

VW Lupo	21'250.-	17'900.-
VW Polo	22'550.-	18'900.-
VW Polo	25'575.-	22'300.-
VW Polo	30'300.-	25'900.-
VW Golf Génération	36'730.-	31'300.-
VW Beetle 1.8T	55'980.-	46'900.-
VW Bora 1.8T	39'830.-	33'900.-
VW Touran FSI	42'730.-	32'700.-
VW Passat 1.8T	46'630.-	39'900.-
VW Passat Variant TDI	79'340.-	72'900.-
VW Touran V6	31'310.-	28'500.-
Audi A2 TDI	33'930.-	31'500.-
Audi A2 FSI	33'930.-	31'500.-
Audi A3 1.8T	41'025.-	34'800.-
Audi A3 2.0	42'925.-	37'300.-
Audi A3 TDI	48'280.-	48'500.-
Audi A6 2.4	57'400.-	51'500.-
Audi A3 3.2	64'195.-	54'900.-
VW T5 Multivan	42'950.-	36'900.-
VW T5 Combi		

**Voitures neuves**

Audi A4 TDI	76'800.-	65'500.-
Audi A6 Avant	82'435.-	72'900.-
Audi A4 TDI	68'790.-	60'600.-
VW Bora Variant	38'730.-	33'800.-
VW Passat TDI	44'385.-	38'900.-
VW Passat Variant TDI	44'065.-	38'700.-
VW Polo 1.4	25'520.-	22'900.-
VW Sharan TDI	54'600.-	47'900.-
VW Sharan TDI	54'780.-	47'800.-
VW Sharan TDI	53'970.-	47'700.-
VW Sharan TDI	36'010.-	32'700.-
VW Touran FSI	37'250.-	33'800.-
VW Touran TDI	37'220.-	32'500.-

• Crédit - Leasing - Qualité - Garantie totale - Sécurité •

**Pansport Autos SA**  
Crêtets 90 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 0848 840 890  
Girardet 37 - Le Locle - Tél. 0848 840 898

Centre d'occasions  
Rue Jacob-Brandt  
Rue des Crêtets

CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77

**FREAKY FRIDAY DANS LA PEAU DE MA MÈRE**  
V.F. 14 h, 16 h 15, 20 h 30.  
7 ans, sugg. 10 ans. 1re suisse. De Mark S. Waters. Avec J. L. Curtis, L. Lohan, C. M. Murray. Une mère et sa fille de 15 ans ne s'entendent pas du tout! Un biscuit chinois va mettre la fille dans la peau de la mère et vice-versa... Oups, surprise garantie...!

**CORSO** 916 13 77

**LES CLEFS DE BAGNOLE**  
V.F. 18 h 30.  
12 ans, suggéré 14 ans. 2e semaine.  
De Laurent Baffie. Avec Laurent Baffie, Daniel Russo, Pascal Sellem. Il veut faire un film pour raconter l'histoire d'un type qui a perdu ses clefs d'auto... C'est le début, assorti d'un humour très spécial...

**EDEN** 913 13 79

**LES LOONEY TUNES PASSENT À L'ACTION**  
V.F. 14 h, 16 h. 7 ans, suggéré 7 ans. 2e semaine.  
De Joe Dante. Avec Brendan Fraser, Jenna Elfman, Steve Martin.  
Entre dessin animé et images réelles, à la poursuite de Daffy Duck, de l'enfer hollywoodien à la jungle africaine...

**EDEN** 913 13 79

**APRÈS VOUS**  
V.F. 18 h, 20 h 30. 7 ans, suggéré 12 ans. Première suisse.  
De Pierre Salvadori. Avec Daniel Auteuil, Sandrine Kiberlain, José Garcia.  
Comédie! Pour aider un homme suicidaire, il va trouver son amie, qui n'est pas seule, et surtout... très jolie!

**EDEN** 913 13 79

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LE RETOUR DU ROI**  
V.F. Vend. et sam. 23 h. 14 ans, suggéré 14 ans. Première suisse.  
De Peter Jackson. Avec Elijah Wood, Sean Astin, Viggo Mortensen. La fin est proche. La bataille pour la vie commence, alors que Frodon tente d'accomplir sa quête. LE FILM DE L'ANNÉE!!!

**PLAZA** 916 13 55

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LE RETOUR DU ROI**  
V.F. 12 h, 16 h, 20 h 15. 14 ans, suggéré 14 ans. Première suisse.  
De Peter Jackson. Avec Elijah Wood, Sean Astin, Viggo Mortensen. La fin est proche. La bataille pour la vie commence, alors que Frodon tente d'accomplir sa quête. LE FILM DE L'ANNÉE!!!

**SCALA 1** 916 13 66

**LE MONDE DE NEMO**  
V.F. 14 h, 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45.  
Pour tous. 5e semaine.  
De A. Stanton, L. Unkrich.  
Lorsque Nemo s'est perdu dans l'immensité de l'océan, son papa de poisson va partir à sa recherche... Un Disney génial, dans la lignée de Bambi et du Roi Lion!!

**SCALA 1** 916 13 66

**S.W.A.T. UNITÉ D'ÉLITE**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h. 14 ans. 3e semaine.  
De Clark Johnson. Avec Samuel L. Jackson, Colin Farrell, Olivier Martinez.  
Il a la charge de former une unité très spéciale. Au même moment, un trafiquant emprisonné promet une fortune à qui le libérera.

**SCALA 2** 916 13 66

**LOVE ACTUALLY - RÉELLEMENT L'AMOUR**  
V.F. 15 h, 20 h 15.  
7 ans, sugg. 12 ans. 3e semaine.  
De Richard Curtis. Avec Hugh Grant, Liam Neeson, Colin Firth.  
Comédie romantique! L'amour toujours aussi imprévisible, va prendre la forme d'une jolie collaboratrice... pour le premier ministre britannique...

**SCALA 2** 916 13 66

**RIPOUX 3**  
V.F. 18 h.  
10 ans, suggéré 12 ans. 2e semaine.  
De Claude Zidi. Avec Thierry Lhermite, Philippe Noiret, Lorient Deutsch.  
René, à la retraite depuis 10 ans, va se retrouver avec la mafia chinoise et son ex-collègue sur le dos. Attention, comédie!

**SCALA 2** 916 13 66

**MASTER AND COMMANDER**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h. 12 ans, suggéré 14 ans. 4e semaine.  
De Peter Weir. Avec Russell Crowe, Paul Bettany, Billy Boyd. En 1805, sur des mers incertaines, un capitaine anglais part à la chasse d'un corsaire français. Action et aventure, du tout grand cinéma!

**SCALA 3** 916 13 66

**LA PROPHÉTIE DES GRENOUILLES**  
V.F. 14 h, 16 h. Pour tous.  
Cycle «L'expression française». 3e semaine.  
De Jacques-Rémy Gierard. De Michel Piccoli, Anouk Grinberg, Annie Girardot. Film d'animation magique! Alors qu'un déluge s'abat sur la Terre, une aventure rocambolesque commence...

**SCALA 3** 916 13 66

**PAS SUR LA BOUCHE**  
V.F. 18 h, 20 h 30. 7 ans, suggéré 12 ans. 2e semaine.  
De Alain Resnais. Avec Sabine Azéma, Isabelle Nanty, Audrey Tautou.  
Comédie adaptée d'une opérette... qui ne ressemble à rien de connu, sauf que c'est sublime! Amours et coïncidences au menu.

**SCALA 3** 916 13 66

**KILL BILL: VOLUME 1**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h. 16 ans, sugg. 16 ans. 4e sem.  
De Quentin Tarantino. Avec U. Thurman, L. Liu, D. Carradine. Ex-profession: tueuse à gages. Alors qu'elle s'était rangée, elle se fait descendre, mais en réchappe après 4 ans de coma... La facture va être salée!

**ABC** 967 90 42

**LE RETOUR**  
V.O. russe, s.-t. fr./all. 18 h 30. 12 ans. Première vision.  
De Andreï Zviagintsev. Avec Vladimir Garine, Ivan Dobronravov, Konstantin Lavronenko. **Lion d'Or Venise 2003.** Un ogre et des poucets: 2 enfants partent en voyage avec un inconnu qui dit être leur père. Un premier film ahurissant.

**ABC** 967 90 42

**HISTORIAS MINIMAS**  
V.O. esp., s.-t. fr./all. 20 h 45. 12 ans. 2e semaine.  
De Carlos Sorin. Avec Javier Lombardo, Maria Flores, Antonio Benedictis. **Grand prix «Le regard d'or», Fribourg 2003.** Un road-movie poétique. 3 personnages marchent vers leur idéal et se croisent sous le ciel magique de la Patagonie.

CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

■ **APOLLO 1,2,3**  
(032 710 10 33)

**LE MONDE DE NEMO.** 14h-16h15-20h45. Pour tous. 5e semaine. D'A. Stanton.

**LES CLEFS DE BAGNOLE.** 18h45. 12 ans. 2e semaine. De L. Baffie.

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX : LE RETOUR DU ROI.** 20h15. Ve-sa noct. à 23h. VO. 14 ans. Première suisse. De P. Jackson.

**LES LOONEY TUNES PASSENT À L'ACTION.** 14h-16h15-18h30. 7 ans. 2e semaine. De J. Dante.

**LA PROPHÉTIE DES GRENOUILLES.** 14h-16h15. Pour tous. Cycle «L'exception française». De J.-R. Gierard.

**RIPOUX 3.** 18h15-20h45. 10 ans. 2e semaine. De Cl. Zidi.

■ **ARCADES**  
(032 710 10 44).

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LE RETOUR DU ROI.** 12h-16h-20h15. 14 ans. Première suisse. De P. Jackson.

■ **BIO**  
(032 710 10 55)

**PAS SUR LA BOUCHE.** 15h-18h-20h30. 10 ans. 2e semaine. De A. Resnais.

■ **PALACE**  
(032 710 10 66)

**APRÈS VOUS.** 18h-20h30. 7 ans. Première suisse. De P. Salvadori.

■ **REX**  
(032 710 10 77)

**FREAKY FRIDAY DANS LA PEAU DE MA MÈRE.** 14h-16h15-20h45. 7 ans. 2e semaine. De Mark S. Waters.

**LES SENTIMENTS.** 18h15. 14 ans. «Cycle L'exception française». 4e semaine. De N. Lvovsky.

■ **STUDIO**  
(032 710 10 88)

**LOVE ACTUALLY - RÉELLEMENT L'AMOUR.** 15h-20h30. 7 ans. 3e semaine. De R. Curtis.

**L'ENFANT AU VIOLON.** 18h. 7 ans. Première suisse. De Chen Kaige.

**BÉVILARD**

■ **PALACE**  
(032 492 25 48)

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX III: LE RETOUR DU ROI.** Me-je 20h. Ve 20h30. Sa-di 15h-20h30. 14 ans. De P. Jackson.

**MOUTIER**

■ **LE CINOCHE**  
(032 493 73 73)

**TRANSHUMANCE VERS LE TROISIÈME MILLÉNAIRE.** Lu 22 à 20h30. VO. Dès 8/10 ans. De E. Langjahr.

**LE MONDE DE NEMO.** Me 13h30-16h. Ve 16h-20h30. Sa 15h-20h30. Di 13h30-16h-20h30. Dessin animé de Walt Disney.

**SOY CUBA.** Me-je 20h30. Sa 17h30. De M. Kalatozov.

**LE NOIRMONT**

■ **CINÉLUCARNE**  
(032 953 11 84)

**TAIS-TOI.** Je-ve 20h30. Sa 20h45. Di 16h-20h30. 10/12 ans. De F. Veber.

■ **ESPACE NOIR**  
(032 941 35 35)

**MYSTIC RIVER.** Je 20h30. Ve-sa 21h. Di 17h30-20h30.

**TAVANNES**

■ **CINÉMA ROYAL**  
(032 481 43 29)

**LE MYSTÈRE DE LA CHAMBRE JAUNE.** Me 20h. 12 ans. De B. Podalydès.

**MAUVAIS ESPRIT.** Ve 20h30. Sa 21h. Di 17h. 14 ans. De P. Alesandrin.

**FRANCE BOUTIQUE.** Di 20h30. Ma 20h30. 14 ans. De T. Marshall.

**TRAMELAN**

■ **CINÉMATOGAPHE**  
(032 487 45 61)

**INTOLÉRABLE CRUAUTÉ.** Me 20h. Ve 20h30. Sa 21h. Di 17h. 12 ans. De J. et E. Cohen.

**CONNAISSANCE DU MONDE : HIMALAYA.** Je 20h.

**ÉCOLE PATERNELLE.** Sa-di 14h. 7 ans. De St. Carr.

**DEPUIS QU'OTAR EST PARTI...** Sa 18h. Di 20h30. 14 ans. De J. Bertucelli.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CLUB 44.** Exposition de photos de Simone Oppliger (2003) avec la participation de Doris Vogt (1963). Jusqu'au 31.12.03.

**A LA «COQUILLE»** (Av. du Premier Mars 14). Exposition de photographies de Dominik Sikorowski «Visages, paysages - un autre regard». Ma 10-12h, me 14-17h, je 14-20h, ve 14-17h. Jusqu'au 9.1.04.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR.** «Au fil de la caravane». Tissage et tapisserie d'Afrique du Nord. Jusqu'au 1.2.04.

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv au 032 717 73 00. Exposition «A bouche que veux-tu» menus propos sur la gastronomie française et européenne de l'âge classique à la Belle Époque. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 30.11.04.

**JARDIN BOTANIQUE.** Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 17h.

**OFFICE DE LA STATISTIQUE. ESPACE PUBLIC.** Construire l'éphémère: projets contemporains de construction temporaire. Jusqu'au 18.12.

**COLOMBIER**

**RÉSIDENCE LA COLOMBE.** Exposition de photos «Égypte éternelle» par Danila Damien. Lu-ve 9-11h30/14-17h. Jusqu'au 12.1.2004.

**CRESSIER**

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30 / 16h30 - 19h, di 11-12h30.

**HOME SAINT-JOSEPH.** Aquarelles de Paul Mingot. Tous les jours 10-20h. Jusqu'au 6.1.2004.

**FRESENS**

**HOME CHANTEVENT.** Exposition de peintures d'Eric-Albert Golay. Jusqu'au 28.2.04.

**SAINT-SULPICE**

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: le dimanche à 12h et 14h. (visites guidées). Café des Mines: dimanche de 11h à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: fo@gout-region.ch.

MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «66e Biennale des Amis des Arts». Ma-di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 11.1.04

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «La ruée vers l'eau» jusqu'au 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie» jusqu'au 4.1.2004. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Renard, un voisin à découvrir», exposition du Musée d'histoire naturelle de Fribourg. Ma-sa 14-17h, di 10-12/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 25.04.04.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** Exposition permanente. Ma-di 10-17h. Fermé les 24-25-31.12.03 et 01.01.04.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Ours en peluche, de 1920 à nos jours». Jusqu'au 11.1.04. «Eau et vie sous l'ancien régime» l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Me-sa di 14h-17h. Jusqu'au 28.02.04.

**LE LOCLE**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Exposition de Jean-Michel Jaquet «Aménagement égoïste», œuvres sur papier. Ma-di 14-17h.

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Exposition temporaire: Et tout près s'ouvre l'abîme: voyageurs au Locle et aux Moulins souterrains (1770-1830). Nov-avril: ma-di 14-17h. Jusqu'au 30.4.04. Rens. 032 931 89 89.

**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Les temps du temps» Ma-di 14-17h.

**DELÉMONT**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Du mot à l'image». Exposition de la Bibliothèque des jeunes qui fête ses 30 ans. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 18.01.04.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL.** Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

**LES GENEVEZ**

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** 50 ans. Société des peintres et sculpteurs jurassiens. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 18.1.2004.

**MURIAUX**

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Sa 13h30-17h30. Di 10-12h/13h30-17h30. Jusqu'au 31.3.04. PORRENTURY

**SAINT-IMIER**

**MUSÉE DE MINÉRAUX** (Passage Central 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**

**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de

réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**

**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000» Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain & peintre». Me-di 11-17h. Juqu'à fin août 2004.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** «Donation Francis Samuel Jeunet - Une collection d'art contemporain». Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre. Jusqu'au 18.01.04

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** «Entre désirs et remords», jusqu'au 25.1.2004. «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 25.01.04.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Très toucher» exposition interactive. Ma-di 10-18h. Jusqu'au 4.1.04

**BOUDRY**

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'au 30.5.04.

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**COLOMBIER**

**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites de groupe sur demande. Se renseigner au 032 843 97 00.

**HAUTERIVE**

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'au 31.12.

**MÔTIERS**

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Fermeture hivernale. Réouverture le 01.05.2004.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma/je/sa di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

**TRAVERS**

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: http://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

**VALANGIN**

**CHÂTEAU ET MUSÉE.** Exposition «Au fil du temps, le Val-de-Ruz» Ma-di 10-12h/14-17h. Fermé lundi et ve après-midi. Jusqu'au 9.05.04.

**VAUMARCUS**

**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT.** Fermeture annuelle jusqu'au 24.1.2004.

MOTS CROISÉS DU JOUR

N° 632

**Horizontalement:** 1. Coups de gourdins. 2. Devendra content de soi (s). 3. Aigreur. 4. Epouse de Zeus - Qui provoque la mort. 5. Substance organique spécialisée. 6. Première épouse de Jacob - Châtaigne de mer. 7. Dans la gare - Procédé habile et déloyal - Sigle alémanique. 8. On y danse - Va de l'étang à la mer. 9. Habitant - Etale. 10. 7

# Pour Noël, les jeux sont faits!

**Jeux vidéo ■ Dernière ligne droite avant l'arrivée des nouveautés sous le sapin la semaine prochaine. Quelques titres à glisser les yeux fermés dans la hotte du Père Noël...**

Par  
**Pascal Tissier**

C'est véritablement une avalanche de jeux qui s'est déversée – ces dernières semaines – sur les rayons PlayStation 2, Xbox et GameCube. Un phénomène encore plus spectaculaire que les années précédentes et qui n'a pas épargné le bac GameBoy Advance. Dans la compétition que se livrent les trois constructeurs du moment, Sony conserve aisément sa place de leader. Derrière la PlayStation, la Xbox de Microsoft, dopée par son service en ligne très performant («Xbox Live»), se montre de plus en plus menaçante. Quant à la GameCube de Nintendo, malgré une baisse importante de son prix, elle peine à suivre le groupe de tête. Reste quelques titres intéressants pour toutes les tranches d'âge, des tout-petits, avec «Croque canards», à «SWAT Global Strike Team», un jeu d'action réservé aux plus grands.

«Ford Racing 2». Ce jeu propose un bon paquet de challenges avec, à choix, 32 bolides issus du catalogue du constructeur américain, sans oublier 17 circuits et trois niveaux de difficulté. Les développeurs de Razor Works ne révolutionnent pas le genre: «Ford Racing 2» est tout ce qu'il y a de plus classique. Cependant, ses concepteurs ont su donner à leur titre une réelle identité avec bien entendu la possibilité de piloter une trentaine de bolides, allant de la Gran Torino 76 à la Focus Rally 99 en passant par des concept Cars. «Ford Racing 2» est disponible sur PlayStation 2 et sur Xbox.



«SWAT Global Strike Team». Le moins que l'on puisse dire, c'est que «SWAT: Global Strike Team» est une agréable surprise pour les fans de FPS (First Person Shooting): la qualité de sa réalisation et la variété des missions ont bluffé plus d'un testeur. Adapté d'un jeu PC, ce «SWAT» sur consoles (PlayStation 2 et Xbox passionnera tous ceux et celles qui aiment les FPS nécessitant de la précision et de la tactique. L'effet de l'iris et les jeux d'ombre et de lumière sont tout à fait géniaux et les effets sonores ne sont pas en reste. A découvrir!

«Le retour du roi». Directement inspiré du somptueux film de Peter Jackson, «Le seigneur des anneaux: Le retour du roi» plonge le joueur dans le dernier acte de la trilogie imaginée par Tolkien. Jeu d'action épique, le titre propose de partir à l'assaut de la montagne du Destin afin d'y affronter le redoutable Sauron et de détruire définitivement le maudit anneau. Pour y parvenir le joueur peut incarner l'un des six personnages principaux (Gandalf, Aragorn, Legolas, Gimli, Sam et Frodo), chacun disposant d'habiletés

spéciales. Pour mieux retrancher l'aspect communautaire de cette quête, un mode coopératif fait son apparition dynamisant les douze chapitres présentés. Bien évidemment, licence du film oblige, la réalisation bénéficie d'un soin particulier avec un respect méticuleux des décors. Question ambiance, la bande-son bénéficie des héroïques compositions d'Howard Shore, mais aussi des doublages des acteurs principaux. Magistral dans sa mise en scène et d'une impressionnante efficacité ludique, «Le seigneur des anneaux: Le retour du roi» ravira les fans

d'action sans concession. Le jeu est disponible sur PS2, Xbox, GameCube et même sur le GameBoy Advance.

«Croque canards». Adapté d'un dessin animé homonyme, «Croque canards» (ou «Sitting Ducks») est un jeu très mignon qui conviendra parfaitement aux enfants. Au menu, plusieurs modes de jeu dont un qui permet d'accompagner Bill (le canard) ou Aldo (l'alligator) dans une aventure très mignonne dans les rues de Canardville et un autre, multi-joueurs, pour affronter ses

amis dans des courses de scooters délectantes. Au total, ce ne sont pas moins de 50 missions, ponctuées d'activités originales, qui vont scotcher les gamins devant leur console. Graphiquement très réussi, «Croque canards» est disponible sur PS2, Xbox et GameBoy Advance.

«Mario Party 5». Comme chaque année au moment des fêtes de Noël, et pour la seconde fois sur le Cube, Mario et sa bande d'amis se donnent rendez-vous dans un nouvel opus de «Mario Party». La recette fonctionne toujours aussi bien. Vous venez tout juste de terminer «Mario Party 4» et voilà qu'il va vous falloir sacrifier encore de longues heures pour terminer tous les challenges de ce cinquième volet. Les parties sont atrocement frustrantes et pleines d'hystérie, et pourtant on en redemande.

Avec les nouveaux plateaux, les 70 minijeu inédits et les petits changements sympathiques de ce «Mario Party 5», Nintendo trouve encore le moyen de convaincre les possesseurs des précédents volets de craquer pour ce nouvel opus. Une fois n'est pas coutume, c'est dans les parties à quatre joueurs que le soft prend toute sa dimension. /PTI

**Ils ont gagné!**  
Le sort a désigné les vainqueurs de notre dernier concours. Il s'agit de Laura Bonnet, du Cerneux-Pequignot, Nicolas Rossel, du Landeron, Milana Joachim, de Peseux et Joseph Brulhart, du Locle, qui empochent tous les quatre un jeu PlayStation 2. /réd.

## Deux sortes d'images pour dire le monde

**BD ■ Composé à six mains, «Le photographe» marie clichés et dessins sur la trame d'une mission humanitaire en Afghanistan dans les années 1980. Un documentaire audacieux**

Par  
**Frédéric Mairy**

D'une mission avec Médecins sans frontières dans l'Afghanistan des années soviétiques, Didier Lefèvre avait ramené des

clichés. Dont le dessinateur Emmanuel Guibert s'est inspiré pour raconter son aventure. Que Frédéric Lemerrier a mis en page, mélangeant les photos noir-blanc de l'un avec les dessins – qu'il a colorisés – de l'autre.

Sorti de ces six mains, «Le photographe». Un album déconcertant dans ses premières planches, puis rapidement convaincant. Saisissant. Marquant. Sans aucun doute durablement.

Au pas des marcheurs fatigués qui cheminent entre cols hauts perchés et vallées désertiques, ce premier tome ne va peut-être pas loin. Le récit commence à la préparation de la mission au Pakistan et s'arrête sur la route du Badkhsan. Mais le témoignage qu'en a rapporté Lefèvre vaut à lui seul le déplacement. Humanitaires, moudjahidins, anti-communistes, sur chacun le photographe pose son œil avec empathie. Sans jamais juger personne. Sans jamais capter ses sujets plus loin qu'une distance d'homme. Ses images sont franches, nettes, parlantes, belles aussi.

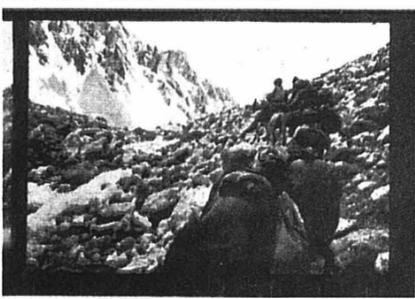
Leur répondent des dessins épurés, aérés, reposants (Guibert le dit lui-même, la marche de «Tintin au Tibet» n'est

pas loin). Deux façons de dire le monde qui se complètent, tout en contrastes et changements de rythme, par le recours réussi, entre autres, à des bandes de clichés pas plus

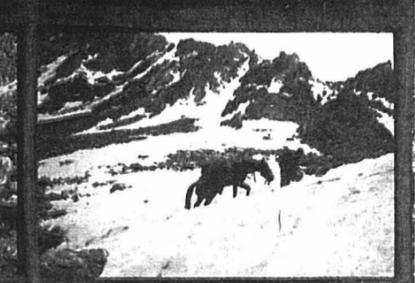
grands que des négatifs. Avec beaucoup d'audace formelle, «Le photographe» livre ainsi un précieux témoignage sur un pays qu'avait trop vite oublié l'Occident. /FDM

«Le photographe», t1, Guibert (photos), Lefèvre (dessin et scénario) et Lemerrier (couleurs et mise en page), Dupuis, coll. Aire Libre, 2003.

JE CONSTATE AVEC UNE SURPRISE HÉTÉRÉE QUE NOUS SOMMES AU MILIEU DE NOTRE CARAVANE. JE RECONNAIS NAINOUH, LE CHEF DU GROUPE DE YAPAL.



SACUL DE FATIGUE, AU PASSAGE DU COL, JE DOIS AVOUER QUE JE ME DEMANDE CE QUE JE FOUX LÀ, ET COMME D'HABITUDE, JE ME RÉFÈRE EN PRÉHANT DES PHOTOS.



## Brèves histoires de ligne

Pas besoin d'avoir pris le métro toulousain pour s'embarquer à bord de ces «Correspondances» publiées à l'occasion du prolongement de sa ligne A. A bord, trois nouvelles au point de départ similaire croquées par cinq bédéastes, à commencer par Jean-Louis Tripp. Sur la trame convenue du promoteur immobilier tombé de ses buildings et redécouvrant la vie dans sa simplicité, Tripp bâtit une histoire pleine de poésie. En planquant le bonheur derrière le périph'. En enroulant les branches d'un charme autour d'un pin. En dessinant des cœurs à base de

points d'interrogation. Moins poétique, la «Station Argoulets» de Cabanes. Moins prenante aussi. Autant filer à la fin du parcours en suivant Denis au scénario et Dupuy et Berberian aux pinceaux. Avec cette histoire de fétard égaré, Denis rappelle – sans trop se forcer – qu'il n'a pas eu par hasard le prix du meilleur dialogue au festival d'Angoulême 2003. Quant à la paire à «la ligne frêle», elle se montre toujours aussi habile à dessiner les relations entre les êtres. /fdm

«Correspondances», par Tripp, Cabanes, Denis, Dupuy et Berberian, Albin Michel, 2003

ET J'AI COMPRIS QU'ILS AVAIENT PAS POUSSÉ COMME CA PAR HASARD, NI L'ARBRE, NI... ENFIN, NI LE TYPE...



# «Un changement sans débat»

*Pour Andreas Gross, penser que Christoph Blocher sera muselé est illusoire. Le nouveau conseiller fédéral s'est investi d'une mission sacrée et il n'a aucune limite*

## L'INTERVIEW

Propos recueillis par  
François Nussbaum

Après les élections du 19 octobre et du 10 décembre, la Suisse se retrouve avec une droite très forte, un centre vide et une gauche galvaudant sa victoire. Mais le peuple a été partiellement trompé, estime le conseiller national Andreas Gross (soc/ZH), observateur du fonctionnement des institutions politiques suisses.

**Le PS n'a pas pu barrer la route à Christoph Blocher. Comment l'expliquez-vous?**

**Andreas Gross:** On a sous-estimé l'état d'avancement de la «blochérisation» au sein du PRD et du PDC. Dans sa stratégie, le PS devait donc attendre moins du PDC. Mais, plus fondamentalement, il y a eu un refus général – avant ces échéances – de débattre de la concordance, qui est probablement enterrée aujourd'hui.

On a l'impression qu'en Suisse, les grands changements n'interviennent que si on ne les prépare pas, sinon ils n'ont pas lieu! Lorsque, ce printemps, j'ai discuté avec Philipp Stahelin (président du PDC) de la concordance qui se lézardait depuis 1995, il m'a répondu: «Je suis d'accord, mais je n'ai pas intérêt à le dire». On connaît le résultat.

**Mais c'est le peuple qui a clairement renforcé l'UDC. Vaut-il le lui reprocher?**

**A.G.:** Evidemment non. Mais c'est l'UDC qui a été renforcée,

pas Christoph Blocher. Si vous me passez l'expression, le peuple ne délègue pas les emmerdeurs au gouvernement, mais préfère les garder au parlement, comme dans les cantons. Il en découle que l'Assemblée fédérale, en élisant Blocher, a outrepassé le mandat qu'elle avait reçu du peuple.

Ce qui me paraît grave, c'est qu'aucune formation politique n'ait clairement dit au peuple que le respect d'une concordance arithmétique (avec deux UDC au Conseil fédéral) signifiait un changement de système. Pour cela, il aurait fallu demander, avant le 19 octobre, à chaque candidat PDC ou PRD s'il préférerait, le cas échéant, gouverner avec l'UDC ou avec le PS.

**De quel changement de système parlez-vous?**

**A.G.:** C'est précisément un changement qui intervient sans préparation et sans débat, à l'insu du peuple. On part de l'idée que – dans un système de concordance – le gouvernement doit être le reflet de l'ensemble des forces politiques. C'est une illusion. C'est au Parlement d'assurer ce large reflet.

Le gouvernement, lui, doit être efficace, courageux, original, créatif. Mais ces qualités ne peuvent se manifester si on fait coexister l'eau et le feu. Et le PS devra bien admettre, expérience faite, qu'on ne le garde pas au gouvernement pour lui laisser un peu de pouvoir, mais comme alibi. Le pouvoir, il est désormais à droite.



Pour le socialiste zurichois Andreas Gross, le PS n'a aucun intérêt à se retirer du Conseil fédéral. PHOTO KEYSTONE

**Le PS devrait donc se retirer?**

**A.G.:** Il en discutera en vue de son congrès en mars. Mais le retrait n'y sera pas décidé. Pour mener une politique d'opposition, il faut être fort dans tout le tissu social, avoir de grandes ressources militantes. Ce n'est pas suffisamment le cas. Et le PS n'a pas, pour

compenser ce déficit, autant d'argent que l'UDC. Le débat devra porter sur la manière de reconstruire, sur la durée, le centre qui a disparu. En commençant par parler avec certains radicaux et démocrates-chrétiens pour définir les jalons d'une future coalition. Il y a un potentiel politique qui peut s'y référer.

**Quels jalons?**

**A.G.:** Par exemple assainir les finances avec une responsabilité sociale (pas seulement baisser les impôts des privilégiés), assainir les assurances sociales sans limiter les prestations aux plus faibles, développer une politique d'intégration à l'Europe et au monde, maintenir un libéralisme ouvert, anticiper les dégâts écologiques.

Mais l'intérêt et le potentiel d'une coalition centriste ne peuvent apparaître qu'au niveau fédéral, c'est-à-dire aux dépens de la logique cantonale dont est issue l'identité des partis. Mais ça prendra du temps, même si le discours fédéral gagne en importance.

**Christoph Blocher peut-il perdre la partie, échouant à imposer ses vues?**

**A.G.:** Miser là-dessus serait totalement illusoire. On ne peut espérer le discipliner parce qu'il maintiendra une double identité gouvernementale et d'opposition, comme le PS ne l'a jamais fait. Et aussi parce que le Conseil fédéral n'est pas, pour lui, un but en soi, comme pour beaucoup d'autres. Mais au service de la mission dont il s'est investi: sauver la Suisse.

Avec un tel état d'esprit, il n'y a pas de limite. Il pourra très bien démissionner quelques mois avant les prochaines élections, en affirmant que ses collègues l'ont empêché de concrétiser tel ou tel projet. Et il reviendra avec un soutien populaire accru.

**Mais que vise-t-il concrètement?**

**A.G.:** Son objectif est d'occuper tout le terrain de la Suisse qu'on peut appeler bourgeoise. Dans ce sens, il s'alimente de tendances qui traversent toute l'Europe et qui rassemblent, en gros, deux groupes: les conservateurs qui ont peur du changement et les nantis qui ne veulent pas partager leurs privilèges.

Cette constellation de la peur et de l'égoïsme est forte: elle dépasse la personnalité de Blocher et dépassera son existence, puisqu'il n'est pas éternel. On ne peut donc pas considérer son ascension comme un phénomène populiste éphémère.

**Que vont faire le centre et la gauche?**

**A.G.:** Le centre doit être reconstruit, ce qui peut prendre 20 ans. Dans l'intervalle, on peut introduire dans nos institutions la motion de confiance, entre gouvernement et parlement. Contrairement à certains juristes, je pense que c'est compatible avec notre démocratie directe. Même s'il faut organiser des élections plus souvent.

L'utilité de cet instrument montrerait, s'il le fallait, qu'on a bien changé de système. Mais il y a d'autres signes: on ne s'est plus du tout préoccupé, le 10 décembre, de l'équilibre entre hommes et femmes, de l'âge des candidats, de leur provenance cantonale ou de leur capacité d'intégration. /FNU

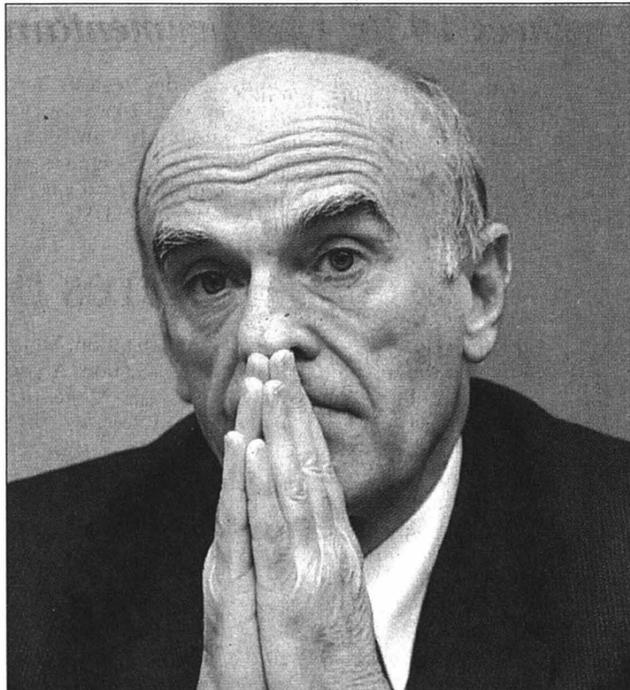
## Aux Finances, Hans-Rudolf Merz joue à domicile

De Berne  
Erik Reumann

Le nouveau ministre des finances Hans-Rudolf Merz aura sans doute moins d'appréhension que Christoph Blocher lorsqu'il recevra les clés de son département des mains de Kaspar Villiger. Aucun des dossiers dont il hérite n'est fondamentalement combattu par son propre parti ou par l'UDC. Au pire, on lui reprochera qu'il ne va pas assez vite. Par contre, s'il réalise tous les espoirs que la droite met en lui, il a intérêt à se protéger sur son flanc gauche: les sujets de disputes ne manqueront pas.

**1. Programme d'allègement**

À peine le plan d'allègement 2003 et ses 6,1 milliards de réductions entre 2004 et 2006 sous toit, il faut lancer un nouvel exercice d'économies. Objectif: réduire encore les dépenses de quelque 2,5 milliards jusqu'en 2007. «Cette fois il faudra faire des choix sur ce que l'Etat doit faire et ne doit pas faire», explique le conseiller national Hans Kaufmann (udc/ZH),



Le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz n'hérite d'aucun dossier combattu par les partis de droite. PHOTO KEYSTONE

membre de la commission des finances. En principe, la domination bourgeoise au parlement devrait faciliter la tâche à

Hans-Rudolf Merz. Mais au Conseil fédéral, ce n'est pas aussi évident. Avec Pascal Couchepin, c'est un radical qui est

ministre des Affaires sociales, rappelle malicieusement Werner Marti, (ps/GL) président sortant de la commission des finances du National.

**2. Le paquet fiscal**

Hans-Rudolf Merz n'aura aucun problème pour défendre le paquet fiscal contesté par la gauche et les cantons. Le paquet prévoit des réductions du droit de timbre, des impôts pour les familles et sur le logement. Les cantons ont pour la première fois fait usage de leur droit de référendum.

Si ces allègements d'impôts sont acceptés, le nouveau Conseiller fédéral aura des problèmes supplémentaires pour équilibrer le ménage fédéral, affirme Werner Marti. «Il va être à la fois responsable de la redistribution en faveur des riches et d'un trou supplémentaire dans le budget fédéral», estime le socialiste.

Dans le but d'apaiser les cantons, Kaspar Villiger a annoncé, avant même que le peuple n'ait rendu son verdict, que la fiscalité du logement sera une nouvelle fois modifiée si le texte est accepté. Si elle devient

nécessaire, cette tâche reviendra aussi à Hans-Rudolf Merz.

**3. La péréquation financière**

L'affaire a été mis sous toit au Parlement et passera devant le peuple. En principe, la nouvelle répartition des charges entre cantons et Confédération doit être financièrement neutre. Mais sa mise en place définitive peut encore susciter beaucoup de mauvais sang. «Combiné avec le paquet fiscal et les programmes d'allègement 2003 et 2004, cela va durement toucher les cantons», estime Werner Marti. Ici, Hans-Rudolf Merz devra donc aussi veiller à apaiser les esprits à l'échelon cantonal.

**4. Assainissement des caisses de pensions publiques**

Tant Hans Kaufmann que Werner Marti voient dans l'assainissement des caisses de pensions publiques une tâche urgente du nouveau ministre. Les visions du problème sont toutefois diamétralement opposées. A gauche l'affaire est vue sous l'angle de la facture présentée à l'Etat suite au «bradage» de ses biens publics les

plus intéressants. Pour la droite, c'est la conséquence de la politique du personnel trop prodigue de la Confédération. «J'espère que Hans-Rudolf Merz va rapidement tirer des conséquences pour les chefs du personnel de l'administration fédérale», dit Hans Kaufmann.

**5. Surveillance des marchés financiers**

Hans-Rudolf Merz devra aussi mettre en place le nouveau système de la surveillance des marchés. En octobre dernier, le Conseil fédéral a mis en consultation la possibilité de fusionner la Commission fédérale des banques (CFB) et l'Office fédéral des assurances privées (Ofap).

L'idée est de créer à l'aide de ce regroupement la supériorité de contrôle réclamée en 2000 par une commission d'experts en raison de l'intégration croissante des différents marchés financiers. Ici, ce n'est pas tant la fusion qui risque de susciter des discussions, mais plutôt les pouvoirs effectifs dont disposera la nouvelle autorité. /ERE-La Liberté



Il suffit de s'inscrire pour téléphoner gratuitement le 25 décembre sur le réseau fixe suisse et participer à notre grand concours. 1<sup>er</sup> prix: une **Audi A4 d'une valeur de CHF 60 000.- env.** Vous avez le choix du modèle: Limousine, Avant ou Cabriolet, avec ou sans transmission intégrale quattro. 2<sup>e</sup> prix: un **voyage de rêve d'une valeur de CHF 20 000.-**, vous choisissez la destination et l'agence de voyages. 3<sup>e</sup> prix: **téléphoner gratuitement pendant 3 ans** avec Swisscom Fixnet (max. CHF 300.- par mois). Et 45 000 autres super prix. Inscription, conditions de participation et autres informations: **numéro gratuit 0800 800 482** ou **www.swisscom-fixnet.ch**.

# Le Noël magique de Swisscom Fixnet. Inscrivez-vous et gagnez!

Plus de 45 000 super prix.  
Inscrivez-vous aujourd'hui:  
numéro gratuit 0800 800 482  
ou [www.swisscom-fixnet.ch](http://www.swisscom-fixnet.ch)

swisscom **fixnet**

Tout simplement proches.

ADHÉSION À L'UE  
**La demande est maintenue**

Par 116 voix contre 61, le Conseil national a refusé hier une motion du groupe UDC demandant que la demande d'adhésion de la Suisse à l'UE – actuellement gelée – soit retirée «une fois pour toutes». Le plénum a ainsi suivi le Conseil fédéral qui proposait le rejet de la motion UDC.

Le Conseil national a également rejeté, par 98 voix contre 75, une motion des Verts demandant que le Conseil fédéral mette tout en oeuvre pour préparer une adhésion rapide de la Suisse à l'UE. Là aussi, le plénum a suivi le gouvernement.

Ce débat a été l'occasion pour la ministre des affaires étrangères Micheline Calmy-Rey de rappeler la stratégie du Conseil fédéral en matière de politique européenne. A court terme, l'objectif est la mise en oeuvre des Accords bilatéraux I de 1999, y compris leur adaptation à l'élargissement de l'Union européenne (UE). A moyen terme, la Suisse souhaite mettre en oeuvre les accords qui seront issus des négociations bilatérales II, actuellement en cours.

**«Pas à l'ordre du jour»**

L'objectif d'adhérer à l'Union européenne «ne figure pas aujourd'hui à l'ordre du jour», car les conditions définies par le Conseil fédéral pour l'ouverture de négociations d'adhésion ne sont pas remplies. «Il existe actuellement un large consensus sur la nécessité de régler nos relations avec l'UE à court et moyen terme par la voie d'accords bilatéraux», a souligné la conseillère fédérale.

Sur la question d'un éventuel retrait de la demande d'adhésion, Micheline Calmy-Rey a rappelé que cette dernière avait été déposée le 26 mai 1992. Après le rejet de l'EEE le 6 décembre 1992, elle a été gelée. /ap

**ENBREF**

**LAMAL** ■ Le compromis triomphe. Le Conseil des Etats se rallie au compromis. La révision de la loi sur l'assurance-maladie (Lamal) a franchi une nouvelle étape. Le Conseil des Etats a approuvé sans opposition le compromis mis au point par la Conférence de conciliation entre les deux Chambres. Le président de la Confédération Pascal Couchepin donne peu de chances au projet en cas de votation. /ap

**BUDGET 2004** ■ Sous toit. Par 102 voix contre 64, le Conseil national s'est rallié au Conseil des Etats en limitant le blocage des crédits à 1,5%. L'UDC et le PRD voulaient aller plus loin en fixant la barre à 2%. /ats

**PRO HELVETIA** ■ Pression pour des réformes. Pro Helvetia obtiendra 137 millions de francs pour les années 2004 à 2007. Après le National, le Conseil des Etats a accepté ce crédit. Il a toutefois fait pression pour que des réformes soient entreprises. Dans un premier temps, la fondation réclamait près de 180 millions de francs, elle n'en recevra finalement que 137 millions. /ats

# Les faits historiques ont primé

**Génocide arménien** ■ *Le National reconnaît le crime contre l'humanité. Contre l'avis du Conseil fédéral et en dépit des considérations économiques*

Le Conseil national a accepté hier de reconnaître le génocide des Arméniens de 1915. Contre l'avis du Conseil fédéral, une majorité de la chambre a préféré faire primer les considérations historiques et humanitaires sur les impératifs politiques et économiques.

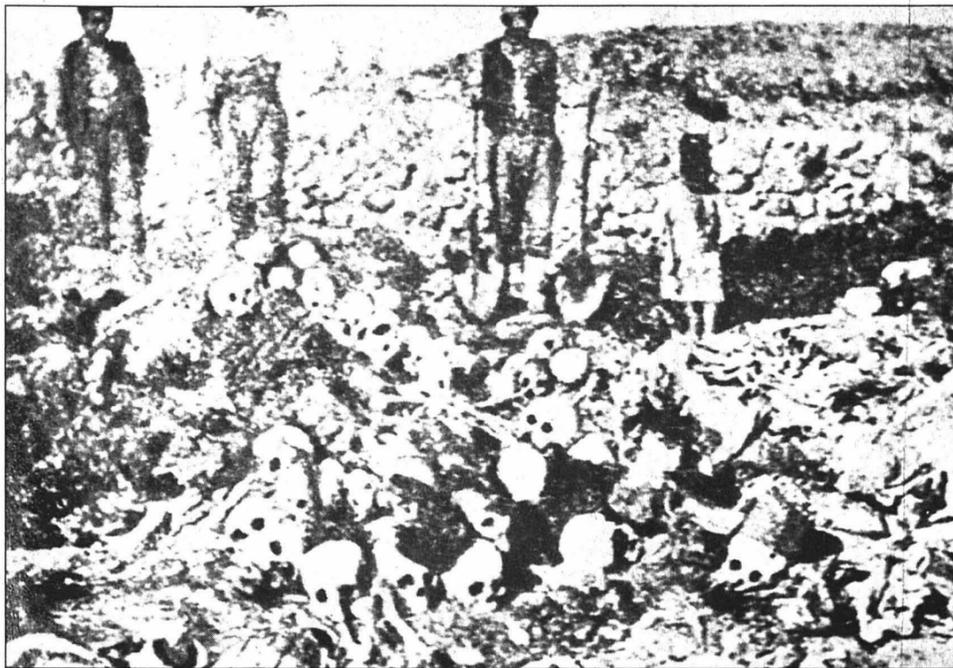
La décision est tombée par 107 voix contre 67 et 11 abstentions. Le camp rose-vert a été soutenu par une grosse partie du PDC, les libéraux ainsi que par quelques radicaux et UDC. Gauche et droite se sont affrontées pendant une bonne heure sur le postulat de l'ancien conseiller national Jean-Claude Vaudroz (PDC/GE).

Ce texte invitait le Conseil national à reconnaître le génocide arménien. Contrairement à celle de Joseph Zislyadis refusée en 2001, cette proposition ne demande pas une telle reconnaissance de la part du Conseil fédéral, mais que celui-ci en prenne acte et transmette la position du National par les voies diplomatiques usuelles.

**Faits historiques**

Les partisans du postulat ont plaidé avec succès pour la reconnaissance d'une «réalité historique» qui a notamment mené à l'élaboration de la Convention de l'ONU contre le génocide. Le souci de cohérence et celui d'éviter d'autres crimes de ce genre doivent inciter la Suisse, qui a adhéré à cet accord en 2000, à reconnaître le génocide arménien, ont souligné plusieurs orateurs.

Pour Claude Ruey (PLS/VD), il s'agit de reconnaître un événement historique et non de condamner la Turquie. Une telle démarche est un «signe de justice envers les victimes, les survivants et leurs des-



Des Arméniens devant un charnier durant la déportation de 1915-1920. Hier, le Conseil national a adopté un postulat qui reconnaît le génocide.

PHOTO KEYSTONE

endants», a ajouté Ueli Leuenberger (Verts/GE).

«Il faut arrêter de comptabiliser les victimes et de les politiser», leur a rétorqué Ulrich Schlüer (UDC/ZH). Faisant allusion aux souffrances subies par d'autres peuples, il a dénoncé une «morale sélective».

**Conseil fédéral opposé**

Pour sa part, Johann Niklaus Schneider-Ammann (PRD/BE) a mis en avant les impératifs politiques et économiques. La Turquie est un «Etat ami» et un «important partenaire commercial», a-t-il argué.

Treize parlements nationaux, dont la Russie, le Canada, la France et l'Italie, ont déjà reconnu le génocide arménien. Ankara n'a pas rompu ses relations diplomatiques et commerciales avec ces pays, lui a répondu Jean-Claude Renn-

wald (PS/JU). Le Conseil fédéral aurait lui aussi préféré que le postulat soit rejeté. Il est important pour chaque Etat de faire un travail de mémoire collective, mais les déclarations politiques émanant de l'étranger n'ont pas forcément l'effet souhaité, a rappelé Micheline Calmy-Rey. Pour la cheffe du Département fédéral des affai-

res étrangères (DFAE), ce postulat risque de renforcer la Turquie dans son attitude défensive.

Elle en a voulu pour preuve le report par Ankara, après la reconnaissance du génocide arménien par le Grand Conseil vaudois, du voyage qu'elle devait effectuer en octobre dans ce pays.

Ce voyage est toujours «en suspens», a précisé le DFAE, qui espère que les relations avec Ankara ne seront pas affectées par la décision du National. L'ambassade de Turquie à Berne n'a pour sa part pas souhaité commenter cette décision.

L'ambassadeur d'Arménie à Genève, Zohrab Mnatsakian, s'est en revanche «réjoui» de «cet acte de justice». Il s'agit pour lui d'un acte de mémoire et non d'un geste de confrontation envers Ankara.

**Un autre génocide**

L'Association Suisse-Arménie et la Société pour les peuples menacés ont également appris «avec grande satisfaction» la décision du Conseil national. «La Suisse a ainsi donné un signe clair de justice pour les victimes du génocide et leurs descendants», ont-elles estimé dans un communiqué.

Le Conseil national a en revanche repoussé par 91 voix contre 89 une motion de Doris Stump (PS/AG) en faveur de la reconnaissance du génocide du peuple chrétien des Suryoye-Assyriens, installé au sud et à l'est de la Turquie. L'Empire ottoman s'était aussi livré à des massacres à son encounter en 1915. /ats

## La Turquie met en garde

La Turquie a sévèrement condamné le postulat reconnaissant le génocide arménien. Cette décision aura des «conséquences négatives» sur les relations entre Berne et Ankara, a indiqué le ministère turc des affaires étrangères. Les autorités turques ont qualifié d'«inacceptable» l'utilisation

du terme de génocide pour les événements très douloureux vécus par les Turcs et les Arméniens durant la Ière Guerre mondiale. Les affirmations contenues dans le postulat adopté par le Conseil national ne sont basées sur aucun fait, selon le ministère turc. Cette décision ne repose que sur des

considérations de politique intérieure, ajoute le ministère. Le National porte l'entière responsabilité des «conséquences négatives» de ce postulat sur les relations entre la Suisse et la Turquie, selon le ministère qui ne précise pas quel type de mesure de rétorsion Ankara envisage de prendre. /ats

## Interdit d'interdire la publicité

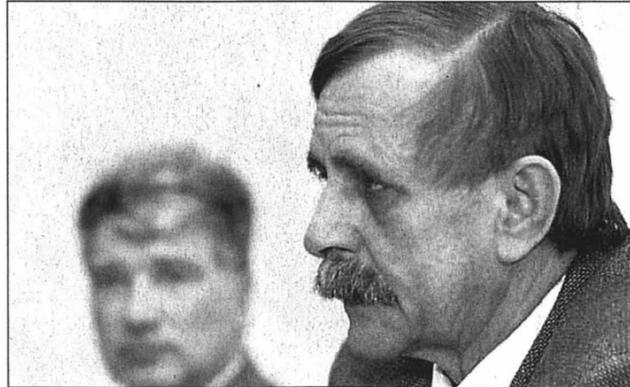
**Tabac** ■ *Le Conseil national refuse de justesse une initiative visant à protéger les jeunes*

C'est de justesse – par 92 voix contre 85 – que le Conseil national a rejeté une initiative parlementaire voulant interdire la publicité en faveur du tabac. La Chambre du peuple a ainsi refusé de suivre la majorité de sa Commission.

Cette initiative visait à interdire toute forme de publicité en faveur du tabac sur le domaine public, dans les publications destinées au public et dans le cadre du sponsoring d'événements sportifs, récréatifs ou culturels.

**8000 décès par année**

Au moment où l'Union européenne a décidé de renforcer la lutte contre le tabagisme et pris des mesures d'interdiction de la publicité pour le tabac, la Confédération devrait en faire de même, a argumenté Liliane Maury Pasquier (PS/GE), au nom de la majorité de la Commission. Chaque année, le tabagisme est à l'origine de 8000 décès en Suisse, a-t-elle affirmé. Une interdiction de la publicité pourrait contre-



Le conseiller national radical bernois Pierre Triponez a rappelé qu'une interdiction de la publicité pour le tabac serait nocive pour l'économie.

PHOTO KEYSTONE

carrer la diffusion du tabagisme et prévenir notamment la consommation de tabac chez les jeunes.

Au nom de la minorité de la Commission, Pierre Triponez (PRD/BE) a estimé que l'enjeu portait moins sur la question de fumer ou de ne pas fumer que sur le choix d'une marque précise: on assiste donc plutôt à une concurrence au niveau des produits. De plus, des doutes subsistent quant aux possibili-

tés d'appliquer une telle interdiction, s'agissant par exemple de la publicité pour le tabac dans un journal étranger.

Pierre Triponez, qui est par ailleurs directeur de l'Union suisse des arts et métiers (USAM), a souligné par ailleurs qu'une interdiction de la publicité pour le tabac aurait des incidences négatives sur l'économie et notamment sur les entreprises de presse. /ap

## La journée en bloc ne sera pas imposée

**Ecole** ■ *Les Etats préservent l'autonomie des cantons*

Pour le Conseil des Etats, l'autonomie cantonale est plus importante que les bénéfices que pourrait tirer la vie familiale de l'introduction généralisée des journées scolaires «en bloc». Il a rejeté par 19 voix contre 18 une motion de Christiane Langenberger (PRD/VD).

**Attention au fédéralisme**

L'idée du Parti radical, portée par sa présidente, a rencontré un vif soutien sur le fond au Conseil des Etats. Mais la voie prônée par la motion, une modification constitutionnelle, s'est heurtée au respect du fédéralisme, avant tout brandi par les représentants de l'UDC et du PDC. Le Conseil fédéral était lui prêt à accepter le texte dont une version identique doit encore être débattue au National.

Christiane Langenberger demandait de modifier la constitution afin d'introduire dans toutes les écoles publiques aux niveaux maternel et primaire

une journée «en bloc», à ne pas confondre avec la journée continue jusqu'en fin d'après-midi, repas de midi compris.

D'après la présidente du Parti radical, une première étape devait viser à imposer dès 2007 chaque semaine cinq matinées, avec au minimum quatre leçons, et un après-midi, avec deux leçons. A long terme, le but serait d'atteindre cinq journées complètes en un seul bloc.

**Très bonne idée**

Tous les orateurs ont convenu que l'idée d'une journée continue correspond plus que jamais à une préoccupation très forte de la société. Elle permettrait aux parents de concilier vie professionnelle et familiale, et donc de favoriser la présence des femmes sur le marché du travail. Les avantages seraient aussi nombreux pour les enfants, notamment du point de vue éducatif. De nombreux cantons, surtout romands, ont d'ailleurs déjà opté pour ce modèle. /ats

# Prix rafraîchissants.

Valable du  
16.12 au 22.12

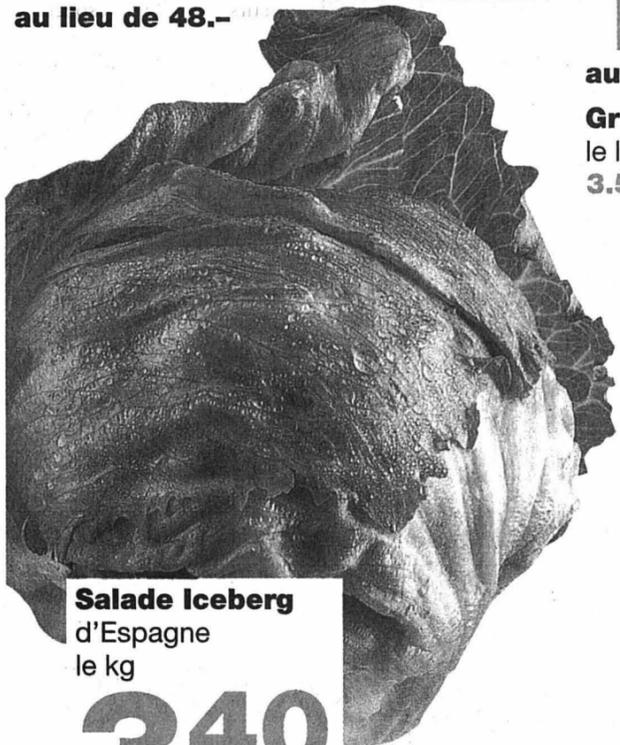


### Filet d'agneau frais

1<sup>re</sup> qualité  
de Nouvelle-Zélande  
le kg

**39.-**

au lieu de 48.-



### Salade Iceberg

d'Espagne  
le kg

**340**

Salade de Fête  
Fresh + Quick  
le sachet de 250 g

**280**



Gruyère surchoix  
les 100 g

**160**

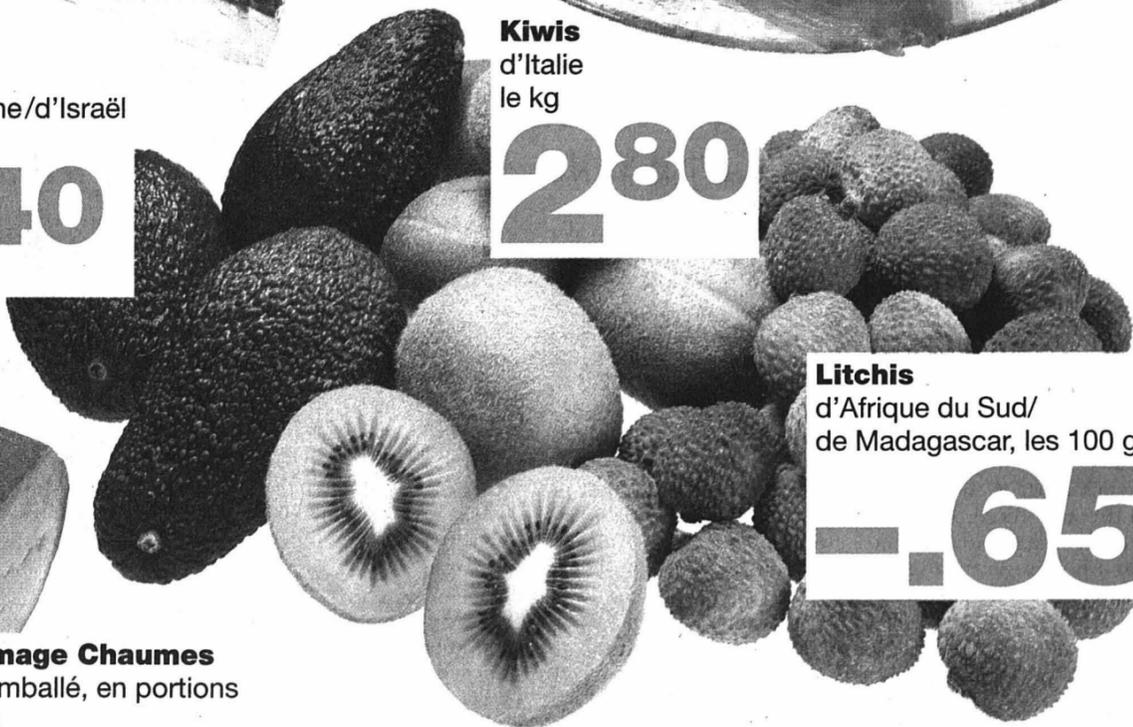
au lieu de 2.-

Gruyère râpé  
le lot de 2 x 120 g  
3.50 au lieu de 4.80



Avocat  
d'Espagne/d'Israël  
la pièce

**140**



Kiwis  
d'Italie  
le kg

**280**

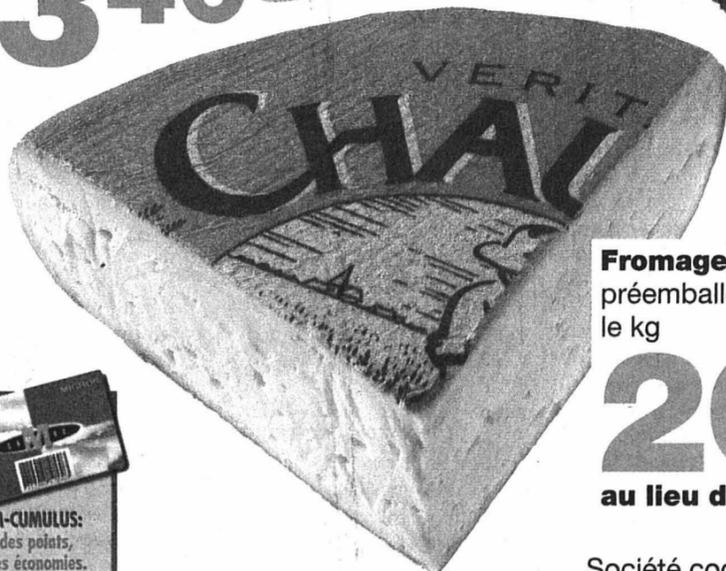
Litchis  
d'Afrique du Sud/  
de Madagascar, les 100 g

**-.65**

Fromage Chaumes  
préemballé, en portions  
le kg

**2050**

au lieu de 25.50



JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!

Petits pains  
croustillants  
précuits IP-Suisse  
le sachet de 20 pièces,  
800 g

**370**

au lieu de 5.-



ENGAGEMENT  
migros.ch

Frischback-Semmel

Ballons précuits

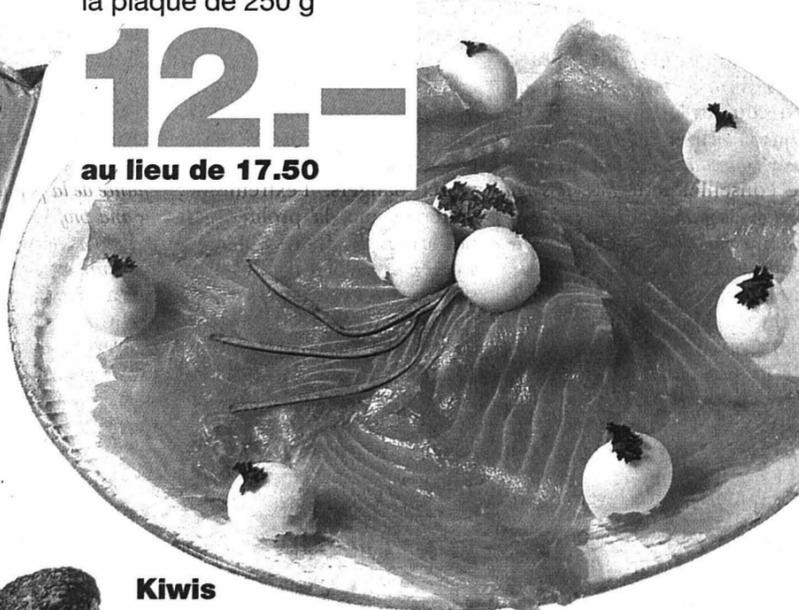
Michette precotte



Saumon fumé  
d'Irlande  
la plaque de 250 g

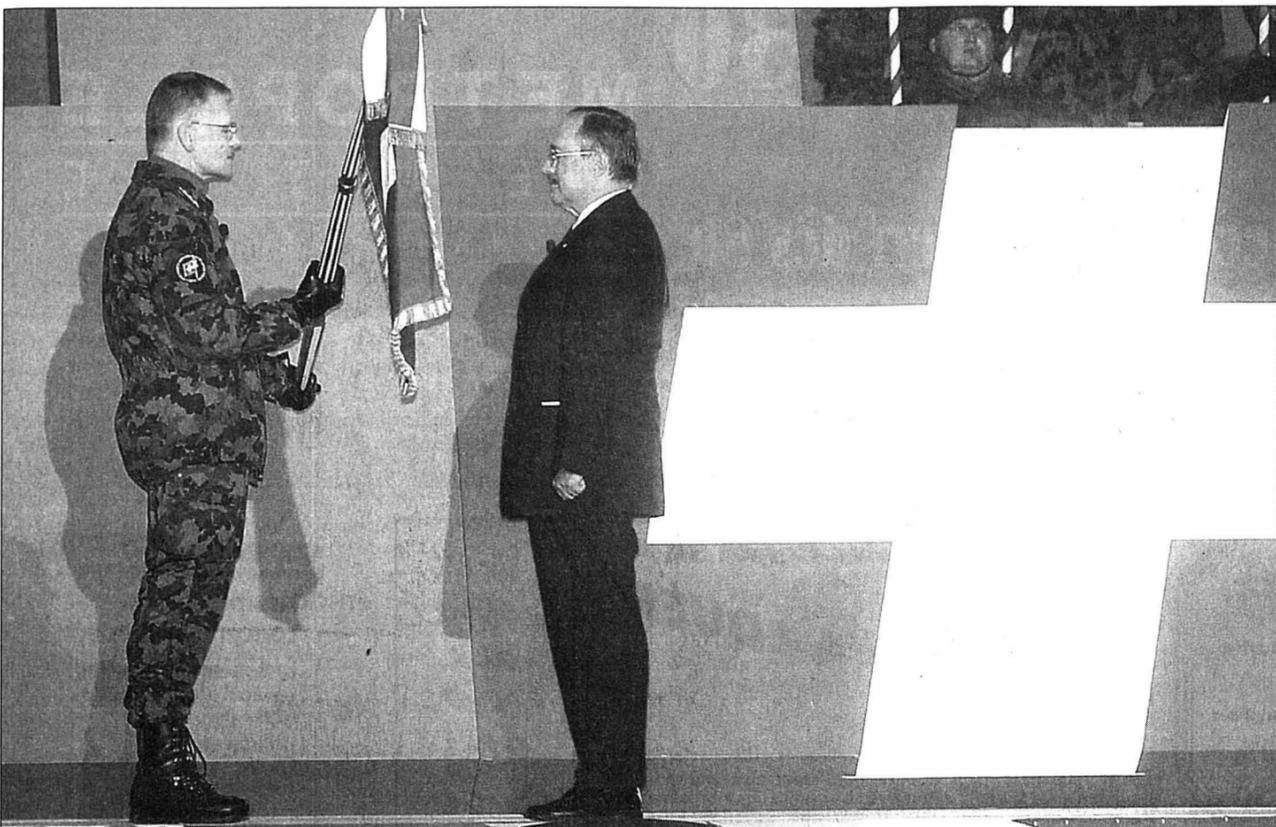
**12.-**

au lieu de 17.50



# Armée XXI est sur les rails

Berne ■ Samuel Schmid donne le coup d'envoi à la nouvelle armée suisse, qui se déploiera officiellement le 1er janvier 2004



Le conseiller fédéral Samuel Schmid a remis l'étendard original du général Guisan au commandant de corps et chef de l'armée Christophe Keckeis (à gauche). PHOTO KEYSTONE

Exit Armée 95, place à Armée XXI: le conseiller fédéral Samuel Schmid a donné le coup d'envoi à la nouvelle armée suisse, hier, lors d'une cérémonie haute en couleur à la patinoire de Berne. «Armée XXI est adaptée aux nouveaux défis», s'est réjoui le conseiller fédéral. «Il s'agit de la plus grande réforme qu'il n'a jamais vécue l'armée», a encore souligné le chef du Département de la défense (DDPS).

Et de rappeler les trois missions confiées par le souverain

à l'armée: la promotion de la paix, l'aide en cas de catastrophe et le soutien aux autorités civiles, et enfin la défense.

### Geste solennel

«L'armée appartient au peuple», a-t-il ajouté. A l'aube du 21e siècle, elle est adaptée aux nouveaux dangers: l'extrémisme, le terrorisme, la prolifération des armes de destruction massive. Le conseiller fédéral a ensuite remis l'étendard original du général Guisan au commandant de corps et chef de l'ar-

mée Christophe Keckeis, «son premier soldat». Par ce geste solennel, il a donné le coup d'envoi à la nouvelle entité, qui se déploiera officiellement dès le 1er janvier 2004.

Christophe Keckeis a prêté serment, avant de souligner que l'armée avait «gagné la confiance de la population grâce à son grand professionnalisme et à sa présence lors de missions en Suisse ou à l'étranger».

Armée 95 a été la réponse appropriée à tous les espoirs de voir s'établir une paix durable

après la chute du mur de Berlin, a-t-il observé. L'armée XXI est la réponse logique aux menaces d'aujourd'hui et de demain. Environ 4000 militaires, 1000 invités et 5000 visiteurs, selon les organisateurs, ont pris part à la cérémonie de passage qui a duré environ une heure.

### Manifestation pacifiste

Les invités ont été accueillis devant la patinoire par une centaine de jeunes pacifistes qui leur ont joué une sérénade cacophonique. /ats

# Assurance maladie au cœur des débats

Partis ■ Les groupes prennent position sur la 2e révision

Les groupes parlementaires des Chambres fédérales se sont penchés hier sur la 2e révision de la Lamal. Le PRD la soutiendra vendredi au vote final, le PS la combattra, le PDC s'abstiendra.

### Pas de soutien du PDC

Le groupe démocrate-chrétien ne soutient pas la 2e révision de la Lamal. Toutefois, «parce qu'il y a quand même du bon», il ne la rejettera pas lors des votations finales, mais s'abstiendra à l'unanimité «pour donner un signal clair», a déclaré le président du groupe, Jean-Michel Cina. Ce dernier n'a pas voulu commenter le fait que l'abstention du PDC ferait passer la révision. «Nous déposons parallèlement deux motions sur le financement moniste des hôpitaux et les rabais de primes des enfants». Le groupe PDC ne s'est pas exprimé sur un éventuel soutien au référendum.

Par ailleurs, le PDC a mené une discussion «ouverte» sur les élections au Conseil fédéral, qui ont abouti à l'éviction de Ruth Metzler. Il en est ressorti que seul le conseiller aux Etats appenzellois Carlo Schmid n'avait pas appuyé la stratégie du groupe visant à soutenir les deux ministres PDC sortants. Le groupe réfute donc toutes les rumeurs contraires, a déclaré Jean-Michel Cina.

### PRD partiellement satisfait

Les parlementaires du PRD se sont aussi penchés sur la deuxième révision de la Lamal, qui ne les satisfait que partiellement. Elle représente toutefois un pas important vers la maîtrise des coûts et les radicaux entendent l'accepter. D'autres mesures devront suivre.

Quant à l'initiative «Service postaux pour tous», le groupe PRD n'en veut pas. Elle ne ferait qu'augmenter les coûts des prestations sans apporter d'amélioration et supprimerait pour La Poste toute incitation à un comportement d'entreprise efficace. Le groupe socialiste a



Le président du groupe PDC Jean-Michel Cina. PHOTO KEYSTONE

décidé de camper sur ses positions. Il refusera la révision de la Lamal. Les compromis dégagés par la conférence de conciliation sont loin d'être satisfaisants, selon le PS.

### Femmes radicales

Le groupe radical a reconduit à sa présidence le Tessinois Fulvio Pelli. La vice-présidence est occupée par Erika Forster (SG) et Felix Gutzwiller (ZH). Le groupe PDC a quant à lui confirmé son soutien total à Jean-Michel Cina.

Les groupes du PS et de l'UDC avaient déjà reconduit leurs présidents respectifs, Hildgard Fässler (PS/SG) et Caspar Baader (BL). Enfin, les parlementaires radicales se sont également réunies. Elles ont décidé de passer à l'offensive pour contrer la tendance négative enregistrée depuis le 10 décembre.

Outre la non-élection de Christine Beerli, la députation féminine radicale a perdu quatre sièges. Les parlementaires radicales seront présidées conjointement par Laura Sadis (TI) et Christa Markwalder (BE). Elles succéderont à Maya Lalive d'Epina, qui n'a pas été réélue. /ats

## EN BREF

**BILINGUISME** ■ Label pour institutions biennoises. Quatre entreprises ou institutions ont reçu, hier à Bienne, le label du bilinguisme. L'association «Bilinguisme +» a décerné son label à la commune d'Evilard, au gymnase bilingue des Alpes et à deux commerces de la ville de Bienne. «Nous voulons générer une prise de conscience de la richesse qu'il y a à préserver le bilinguisme», a déclaré Ariane Bernasconi, présidente de l'association. /ats

**PRIX DU LAIT** ■ Proposition jugée choquante. La plateforme laitière de Suisse occidentale est choquée par la baisse de 25% du prix du lait préconisée par le futur directeur d'Emmi, Walter Huber. Il est «illusoire et simpliste» d'imaginer résoudre ainsi les problèmes de l'économie laitière, estime Prolait. /ats

**LA POSTE** ■ Syndicats furieux. Le syndicat Communication fustige la manière «chaotique» dont La Poste a communiqué lundi la suppression de 800 emplois. S'il n'obtient pas de garanties pour un plan social, des actions de protestation seront menées dès la semaine prochaine. «Les chiffres annoncés changent toutes les semaines», a notamment déclaré Christian Levrat, président du syndicat Communication. /ats

## L'UDC est rouge de colère

### Conseil fédéral ■ Le secrétaire général du parti critique l'attribution des Finances à Merz

Les démocrates du centre durcissent le ton après l'attribution du Département fédéral de justice et police à son leader nouvellement élu au Conseil fédéral. Pour Gregor Rutz, il est incompréhensible que Christoph Blocher ait été recalé vers ce département après les déboires radicaux aux Finances.

Dimanche soir, à l'issue de la première séance du Conseil fédéral, le porte-parole de l'UDC, Yves Bichsel, semblait pourtant satisfait. Christoph Blocher allait pouvoir «faire passer au Département fédéral de justice et police les solutions de son parti dans les questions d'asile et de politique des étrangers».

### Aucun glissement à droite

Le secrétaire général du parti Gregor Rutz critique cette attribution. Il en profite pour mettre sur la sellette Hans-Rudolf Merz, qui a déclaré vouloir poursuivre la politique de son prédécesseur. «Kaspar Villiger a été le ministre des Finances le moins efficace de la Confédération», a lancé Gregor Rutz. «Une période d'épreuve a commencé pour le Parti radical. Il est grand temps que ce parti corrige sa trajectoire», a poursuivi le secrétaire de l'UDC.

Il a forcé le trait en demandant au PRD de soutenir la 3e



Gregor Rutz, secrétaire général de l'UDC, a fustigé la répartition des départements fédéraux. PHOTO KEYSTONE

initiative UDC sur l'asile et de s'opposer à la nouvelle assurance maternité.

Pour Gregor Rutz, il est faux d'évoquer un glissement à droite du Conseil fédéral: Joseph Deiss «s'inspire plus volontiers des positions de gauche que des idées de droite», Pascal Couchepin «peut difficilement être considéré comme un radical de droite», Moritz Leuenberger et Micheline Calmy-Rey ont «toujours pratiqué une politique rigoureuse socialiste», analyse-t-il.

Le PRD ne va pas aligner sa politique sur les souhaits du se-

crétaire général d'un parti, a rétorqué le responsable de la communication du PRD, Christian Weber. La majorité du groupe PRD a déjà approuvé le projet d'assurance maternité et est favorable à la hausse de la TVA pour financer l'AVS et l'AI. Christian Weber ne comprend pas comment Gregor Rutz peut dire que Blocher a été poussé vers le DFJP. L'UDC donne le ton dans le domaine de l'asile: la répartition des départements ne suit que la logique à cet égard, a estimé le porte-parole. /ats

## PUBLICITÉ

Une piqure  
aux  
grands effets:  
Donnez de  
votre sang



Centre de transfusion de:  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Rue Sophie-Mairet 29  
Tél. 032 967 20 37



# Jeudi 18 décembre NOCTURNE Jusqu'à 21h.30

Lundi 22 décembre, ouvert dès 8h.

**METROPOLE**  
**CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS

immobilier  
à vendre

À VENDRE DE PARTICULIER,  
AU LOCLE, PRIMEVÈRES 20

## Magnifique appartement duplex 4½ pièces environ 120 m<sup>2</sup>

Avec 3 chambres à coucher, grand séjour avec balcon, cuisine entièrement agencée et habitable, salle de bains, WC séparés, garage, cave, cédula hypothécaire disponible.

Tél. 032 853 67 77.

028-423712



## Journée portes ouvertes

Construire en bois. Découvrez le confort, l'architecture et la qualité de réalisation de nos maisons de la série 116. Venez nous rendre visite lors de notre journée portes ouvertes à Büren an der Aare.

Visite de maison à Büren a.d. Aare

Date: vendredi 19 décembre 2003  
Heure: de 16.00 à 20.00 h  
Adresse: Stadtguttmatt, 3294 Büren an der Aare (Itinéraire fléché à partir de grande rue Solothurn-Lyss)

## FURTER

Information: Furter Systembau AG Birkenweg 3  
CH-5605 Dottikon/AG Telefon 056 616 70 50  
Telefax 056 616 70 40 E-Mail info@furter.ch  
www.furter.ch 025-367279

immobilier à louer

**À LOUER**  
La Chaux-de-Fonds  
**3½ PIÈCES**  
Tout de suite.  
Loyer Fr. 890.- charges comprises. 017-666213

**4 PIÈCES**  
Tout de suite.  
Loyer Fr. 1100.- charges comprises.

**MARC JORDAN**  
026 470 42 30

**À LOUER**  
www.gerancia-bolliger.ch

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous vous proposons un  
appartement de 3½ pièces  
Cuisine agencée ouverte sur  
salon, poutres apparentes, murs  
en pierre, salle de bains-WC,  
2 chambres à coucher, hall.  
L'immeuble est pourvu de  
dépendances.  
Situation: Ronde 23a.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gerancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch 132-142490

**A louer**  
Saint-Imier,  
rue Baptiste-Savoie 62  
**Spacieux appartement  
de 6 pièces, 171 m<sup>2</sup>**  
Loyer: Fr. 1400.- charges comprises.  
Disponible tout de suite ou à convenir.  
Pour tous renseignements:

**CPM**  
**IMMOBILIER**  
Caisse de Pensions Migros  
Rovéréaz 5 - 1012 Lausanne  
Tél. 021 / 652 92 22 022-784673

**À LOUER**  
www.gerancia-bolliger.ch

**GLOVELIER**  
Plusieurs appartements  
de 4½ pièces  
Cuisine agencée avec vitro,  
lave-vaisselle, hall, salle de  
bains-WC, balcon!  
L'immeuble est pourvu de  
dépendances et d'une  
buanderie.  
Libres tout de suite.  
Situation: Chapelat 10.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gerancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch 132-142489

**Gérance Charles Berset SA**  
**À LOUER** 132-142435

**La Chaux-de-Fonds**

**4 pièces**

**Rue Jardinière:** Joli appartement spacieux, composé de cuisine avec buffets, salon avec balcon, 3 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Libre au 01.04.04. Loyer de Fr. 1252.- charges comprises.

**Rue de la Paix:** Logement libre de suite, composé de cuisine avec buffets et hotte, salon, 3 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 1030.- charges comprises.

**Rue des Sorbiers:** Beau logement à reprendre avec service de conciergerie. Avec cuisine agencée et balcon. Loyer de Fr. 1190.- charges comprises.

www.berset-gerance.ch  
Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds MEMBRE UPI  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

Une  
prière  
aux  
grands  
effets:  
Donnez  
de  
votre  
sang

**FIDIMMOBIL** 028-424549

A louer de suite  
Daniel-Jeanrichard 39  
**Appartement  
de 3½ pièces**

Cuisine agencée,  
salle de bains/WC.  
Proche du centre  
ville et des  
transports publics.  
Fr. 970.- + 150.- ch.  
Contact: M. Pereira  
032 729 00 61

Av. Léopold-Robert 83  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
www.fidimmobilsa.ch

**Bureaux  
à Delémont** 014-098590/4x4

A louer 300 m<sup>2</sup> de bureaux  
complètement équipés.  
Immeuble représentatif, d'architecture  
contemporaine. Sols en pierre naturelle, plafonds  
acoustiques, lumière indirecte, alimentation des  
énergies par canaux de sol. Salle de conférences  
de 16 places avec équipement multimédia.  
Places de parc réservées.

**Répondez s.v.p.  
aux offres  
sous chiffres...**

Nous prions les  
personnes et les  
entreprises qui  
publient des annonces  
sous chiffres de  
répondre promptement  
aux auteurs des offres  
qu'elles reçoivent. C'est  
un devoir de courtoisie  
et c'est l'intérêt de  
chacun que ce service  
fonctionne  
normalement. On  
répondra donc même si  
l'offre ne peut être prise  
en considération et on  
retournera le plus tôt  
possible les copies de  
certificats,  
photographies et autres  
documents joints à ces  
offres. Les intéressés  
leur en seront  
reconnaissants, car ces  
pièces leur seront  
absolument  
nécessaires pour  
répondre à d'autres  
demandes.

**A louer**  
Rue Jacob-Brandt 6  
à La Chaux-de-Fonds  
**Grand  
3½ pièces** 022-684751

Cuisine agencée,  
salle de bains,  
WC séparés.  
Libre de suite.  
Fr. 850.- + charges.  
Gerimmo SA  
Tél. 032 913 59 70

**FIDIMMOBIL** 028-424550

**À LOUER**  
tout de suite  
Cernil-Antoine 11  
à La Chaux-de-Fonds  
**Appartement  
de 3 pièces**

Cuisine, salle  
de bains/WC, cave.  
Fr. 650.- + charges.  
Contact: M. Pereira  
032 729 00 61

Av. Léopold-Robert 83  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
www.fidimmobilsa.ch

**FIDIMMOBIL** 028-424545

**À LOUER** de suite  
Rue du Marché 2-4  
à La Chaux-de-Fonds  
**Appartement  
de 4½ pièces**

Fr. 1495.- + 115.-  
charges.  
Cuisine agencée,  
salle de bains/WC.  
Contact: M. Pereira  
032 729 00 61

Av. Léopold-Robert 83  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
www.fidimmobilsa.ch

voyages

**croisi CAR**  
Le car en croisière

**Nos prochains  
concerts et spectacles**

**La Bohème (G. Puccini)**  
Besançon le 25 janvier 2004  
Fr. 99.- (balcon, 1<sup>re</sup> catégorie)

**Holiday on Ice**  
Bâle le 1<sup>er</sup> février 2004  
Adulte: Fr. 99.-  
Enfant -12 ans: Fr. 55.-

**Lorie**  
Genève le 21 février 2004  
Adulte: Fr. 109.- / Enfant: Fr. 97.-

**Eddy Mitchell**  
Genève le 15 mai 2004  
Adulte: Fr. 139.- / Enfant: Fr. 124.-  
(1<sup>re</sup> catégorie, numérotée)

**Places limitées, ne tardez pas!**

Découvrez toutes nos offres  
sur notre nouveau site:  
[www.croisicar.ch](http://www.croisicar.ch) ou demandez  
notre catalogue hiver 03-04.

**IDÉES CÂDEAUX**

014-098592/4x4

- La Chaux-de-Fonds: 032 910 55 75
- Le Locle: 032 931 53 31
- Saignelégier: 032 952 42 92
- St-Imier: 032 941 45 43

**Prévois  
ton avenir**

viscom

Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15  
www.viscom.ch

immobilier  
à louer

**SERVICE  
DE LA GÉRANCE  
DES IMMEUBLES**

**À LOUER**

**LE LOCLE**  
Chemin des Carabiniers 3-5

Appartement de 2½ pièces  
(env. 70 m<sup>2</sup>), 1<sup>er</sup> étage, cuisine  
agencée, balcon.

Appartement de 5½ pièces  
(env. 103 m<sup>2</sup>), 6<sup>e</sup> étage, cuisine  
agencée, WC séparés, balcon,  
ascenseur.

Loyer en rapport avec les revenus  
des locataires (taxations fiscales de  
l'impôt fédéral direct).

Pour tous renseignements:  
Caisse de pensions de l'Etat  
Service de la gérance  
des immeubles  
Tivoli 22  
2003 Neuchâtel  
Tél. 032 889 64 90 028-424383

**À LOUER**  
www.gerancia-bolliger.ch

**GLOVELIER**  
Plusieurs appartements  
de 4½ pièces  
Cuisine agencée avec vitro,  
lave-vaisselle, hall, salle de  
bains-WC, balcon!  
L'immeuble est pourvu de  
dépendances et d'une  
buanderie.  
Libres tout de suite.  
Situation: Chapelat 10.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gerancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch 132-142489

avis divers

**Ferblantiers  
Etancheurs  
Couvreurs**

**Des hommes  
à la hauteur**

**Minerba SA** 132-132987

Couverture • Ferblanterie •  
Ventilation • Etanchéité • Isolation •  
Echafaudage • Paratonnerre

Ch. de la Fusion 1  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 914 45 68  
www.minerba-sa.ch

**En contact avec ...**  
**... 161 000 lecteurs!**

**L'EXPRESS** **L'Impartial** **le Quotidien Jurassien** **LE JOURNAL**

**EN BREF**

**FRANCE ■ Pas de signes.** Quelque 69% des Français sont favorables à une loi interdisant dans les écoles tout signe manifestant une appartenance religieuse ou politique. Seuls 29% des personnes interrogées par l'institut CSA pour le «Parisien» sont contre. /ats-reuters

**WASHINGTON ■ Signé.** Le président américain George Bush a signé hier la loi visant à réduire le «spam». Les utilisateurs pourront demander le retrait de leur e-mail des listes de diffusion et les auteurs de messages indésirables pourront être poursuivis. /ats-afp

**ROME ■ Manifestation.** Plusieurs milliers de salariés du secteur du tabac en Italie ont manifesté hier à Rome contre la réforme des subventions européennes. Ce rassemblement a eu lieu à la veille d'une réunion cruciale des ministres de l'agriculture à Bruxelles. /ats-afp

**ÉTHIOPIE ■ Violences.** Des émeutes inter-ethniques ont fait environ 30 morts et des dizaines de blessés dans le sud-ouest de l'Éthiopie, a annoncé hier le Haut commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR). Il a retiré son personnel non-essentiel de la région. /ats

**VATICAN ■ Analyser d'abord.** La lutte contre le terrorisme ne peut se limiter «à des opérations répressives et punitives», estime le pape Jean Paul II. Le recours à la force, s'il est nécessaire, doit «s'accompagner d'une analyse courageuse et lucide des motivations sous-jacentes aux attaques terroristes». Ces considérations sont développées par le pape dans son message pour la Journée Mondiale de la paix. /ats-afp

# Les violences redoublent

**Bagdad ■ Onze rebelles et cinq manifestants tués hier par l'armée américaine. Le procès de Saddam divise les Irakiens**

L'arrestation de Saddam Hussein n'a pas modifié à court terme la donne en Irak où onze rebelles et cinq manifestants ont été tués par l'US Army. Quant à l'ancien raïs, des divergences sur la tenue et la forme de son procès se font déjà jour.

A Tikrit, ville natale du potentat déchu où ses partisans ne décollèrent pas depuis son arrestation humiliante samedi dans une cave, trois soldats américains en patrouille ont été blessés par l'explosion d'une mine au passage de leur véhicule.

Les troupes américaines ont en outre arrêté hier Quais Hattam, un haut responsable de l'ancien régime irakien près de la ville de Samarra, à 125 km au nord de Bagdad. Une grande quantité de matériaux destinés à fabriquer des bombes artisanales a été découverte.

17 morts

A Samarra toujours, les forces américaines ont dit avoir tué onze partisans de Saddam qui essayaient de leur tendre une embuscade lundi. Un convoi a été pris pour cible par des tirs d'armes automatiques, de grenades, d'obus de mortier et par l'explosion d'une mine. La patrouille a réclamé des renforts et «a éliminé la menace», a indiqué l'armée.

Les villes de Falloudja et de Ramadi, à l'ouest de Bagdad, ont été le théâtre de manifestations de soutien à Saddam Hussein durant la nuit. Des soldats américains ont dit avoir tué cinq Irakiens en représailles à une série d'attaques. Enfin, un policier a été tué et un autre



Un soldat américain garde un groupe de prisonniers irakiens après une opération contre des insurgés à une septantaine de kilomètres de Bagdad. PHOTO KEYSTONE

grèvement blessé par des tirs à Mossoul (nord) après une manifestation de soutien à Saddam Hussein à laquelle ont participé un millier d'étudiants, a-t-on appris de source policière. La plupart des Irakiens ont cependant fêté la chute finale du dictateur qui les avait soumis à l'oppression la plus totale pendant trois décennies.

**Procès en question**

L'ex-président bénéficiera d'un «procès équitable et juste». «Les hommes politiques et le peuple irakien veulent que ce procès soit sans précédent au Proche-Orient», a assuré le porte-parole du

Congrès national irakien (CNI), le parti d'Ahmad Chalabi, un des membres du Conseil de gouvernement transitoire.

Mais un prestigieux magistrat sud-africain considère que l'ex-président devrait être jugé en Irak par des magistrats locaux et internationaux. Pour l'ancien procureur de l'ONU, Richard Goldstone, il y a «très peu, voire aucun» procureur irakien ayant l'expérience nécessaire pour poursuivre Saddam Hussein.

L'ancien procureur des tribunaux internationaux de l'ONU estime que «depuis plusieurs décennies il n'y a au-

aucun système judiciaire crédible en Irak». Le président en exercice du Conseil de gouvernement irakien, Abdel Aziz Hakim, a quant à lui déclaré que Saddam Hussein serait jugé par le Tribunal pénal irakien et risquerait la peine capitale.

**Normes internationales**

Le président George Bush a souligné que le procès devrait répondre aux normes judiciaires internationales.

Les Etats-Unis «travailleront avec les Irakiens pour trouver un moyen de le juger» dans une procédure soumise à un «contrôle international». /ats-afp-reuters

COLONIES À GAZA

## Sharon envisage l'évacuation

Le premier ministre israélien Ariel Sharon envisagerait d'évacuer l'ensemble des colonies de Gaza et des implantations isolées de Cisjordanie.

Washington a toutefois averti qu'il s'opposait à une redéfinition unilatérale des frontières.

Depuis plusieurs semaines Sharon a multiplié les petites phrases laissant entendre qu'il s'apprêterait, en raison de l'impasse du processus de paix, à prendre des «mesures unilatérales» comme le retrait de colonies juives isolées. En revanche, cela signifierait l'annexion de facto de secteurs fortement colonisés en Cisjordanie.

«Le grand Jérusalem (compre- nant les quartiers juifs construits dans le secteur oriental annexé) restera sous contrôle d'Israël, tout comme Maalei Adoumim, Goush Etzion et Ariel» selon «Maariv», citant les colonies et blocs de colonies les plus importants de Cisjordanie.

**Mesures unilatérales**

Ariel Sharon a déclaré à ses ministres que le gouvernement palestinien modéré d'Ahmad Qorei ne tiendrait guère plus de six mois et qu'Israël devrait ensuite compter sur sa propre initiative, selon des sources politiques.

Cela signifierait la faillite de la feuille de route, le plan de paix occidental.

Sur le terrain, des soldats israéliens ont fait usage de balles caoutchoutées hier matin lors d'un raid au camp de réfugiés de Balata, près de Naplouse, blessant douze Palestiniens, selon une source médicale. Un garçon palestinien de 12 ans a été gravement touché à la tête. /ats-afp-reuters

ITALIE  
**Coup dur pour Berlusconi**

Le président italien Ciampi a refusé de promulguer la loi controversée sur l'audiovisuel adoptée récemment par le Parlement. Carlo Azeglio Ciampi a fait savoir qu'il refusait de signer la loi sur la réforme de l'audiovisuel. Le président a indiqué qu'il renvoyait le texte au parlement comme l'y autorise la Constitution. Selon le chef de l'Etat, certains articles de la loi sont en contradiction avec la Constitution.

**Rete 4 en jeu**

Les détracteurs de la loi affirment qu'elle est taillée sur mesure pour Silvio Berlusconi. Elle devait notamment lui permettre de sauver une de ses chaînes, Rete 4, qu'une décision de la Cour constitutionnelle oblige à transférer du réseau terrestre hertzien au satellite au 31 décembre 2003.

L'enjeu économique est de taille, comme l'a reconnu Emilio Fede, présentateur vedette de Rete 4 et fidèle pro-Berlusconi. «Maintenant, nous gagnons 700 milliards de lires (environ 362 millions d'euros) en publicité; si nous allons sur le satellite, nous aurons 12 milliards (environ 6 millions d'euros)», a-t-il dit dans une interview. /ats-afp

# Le conflit sur l'avenir de l'Union s'envenime

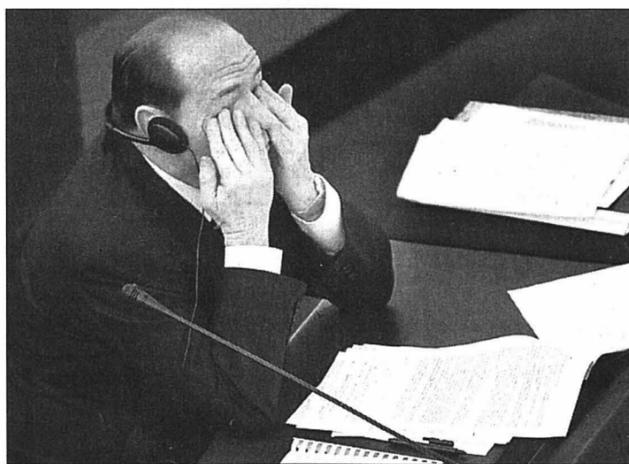
**Sommet européen ■ Alors que six Etats déclarent la guerre budgétaire à l'Espagne et à la Pologne, Prodi et Berlusconi étalent leurs divergences**

De Bruxelles  
**Tanguy Verhoosel**

Les Italiens Silvio Berlusconi et Romano Prodi poursuivent leur duel à fleuret moucheté. Alors que le premier ministre italien a tenté, hier, de minimiser l'importance de l'échec du sommet de Bruxelles, le président de la Commission européenne a quant à lui fait part de sa «désillusion», implicitement soutenu la création d'une Union à deux vitesses et sonné l'alarme: la reprise des négociations sur la Constitution de l'Union européenne (UE) et l'ouverture de tractations sur le budget communautaire risquent dangereusement d'interférer.

**Echec reconnu**

A Strasbourg, Silvio Berlusconi a défendu hier devant le Parlement européen le bilan de la présidence italienne de l'UE, qui s'achèvera le 31 décembre. Le premier ministre italien a reconnu que l'échec des négociations sur la future Constitution européenne, samedi à Bruxelles, l'a entaché. Il en a toutefois minimisé l'importance: le désaccord, selon lui, ne porte plus que sur «quelques points précis» (la répartition du pouvoir décisionnel entre



Des soucis à foison pour le président de l'Union, Silvio Berlusconi, qui a dû reconnaître l'échec des négociations sur la future Constitution européenne. PHOTO KEYSTONE

les Etats, principalement). Le président de la Commission, Romano Prodi, un ennemi politique de Silvio Berlusconi, s'est quant à lui montré beaucoup plus sévère et n'a pas caché sa «désillusion». Selon lui, il n'y aura d'accord sur rien aussi longtemps qu'il n'y aura pas d'accord sur tout. Il visait sans aucun doute la Grande-Bretagne, qui a péremptoirement claironné sa victoire, lundi, en affirmant avoir réussi à préserver son droit de veto dans des domaines tels que la politique étrangère, la fiscalité

ou encore la sécurité sociale. Hier, la plupart des parlementaires européens ont souhaité qu'en dépit du calendrier électoral – législatives en Espagne en mars 2004 et en Pologne au printemps de 2005, élections européennes en juin 2004 –, la future Constitution européenne soit rapidement adoptée. Les négociations sérieuses reprendront sans doute en avril 2004, sous présidence irlandaise de l'UE.

Dans ce contexte, ils ont mal accueilli l'idée française de constituer un nouveau «groupe

pionnier» de l'intégration européenne et abondé dans le sens de Silvio Berlusconi: «Il ne faut pas diviser l'Europe en deux camps.» Mais Romano Prodi les a contredits: «Il faut réfléchir, car il est clair qu'on ne peut pas accepter que l'Europe recule. Personne ne veut diviser l'Union en clubs de série A et B. Mais on ne veut pas non plus que toute l'Europe soit reléguée en série B.»

**Différents scénarios**

Cette «réflexion» est beaucoup plus avancée qu'on le croit, différents scénarios juridiques ayant déjà été établis par des spécialistes de l'intégration européenne – multiplication des «coopérations renforcées» en petits comités au sein de l'Union, adoption d'un «nouveau traité hors des traités» européens par un groupe réduit de pays, etc. «Les menaces françaises, ce n'est pas du bluff», affirme un expert. «Si rien ne bouge d'ici l'été de 2004, certains pays (ndlr: la France, l'Allemagne, la Belgique et le Luxembourg, entre autres) passeront à l'acte.»

D'ici là, la pression redoublera toutefois sur l'Espagne et la Pologne, qui, en refusant de renoncer au pouvoir de blocage démesuré que leur octroie le Traité de Nice, ont précipité l'échec du sommet de

Bruxelles. Lundi soir, six «contributeurs nets» au budget de l'Union – l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, l'Autriche et la Suède, qui mettent davantage au pot commun qu'ils reçoivent de subsides européens – ont réclamé le gel, jusqu'à 2013, des dépenses de l'UE à leur niveau actuel: 1% du PIB, soit 0,27% de moins que le plafond autorisé.

**Plus rien pour Madrid?**

Leur lettre a fait l'effet d'une douche froide à Bruxelles, où s'ouvriront au début de 2004 de délicates négociations sur la répartition des aides communautaires entre les Etats pour la période 2006-2013.

«Il est évident que la plupart des subsides régionaux seront destinés aux pays de l'est. Si l'on n'augmente pas les dépenses au niveau autorisé, les Polonais en recevront moins et il ne restera rien pour les Espagnols.»

La France, elle, joue sur du velours: un accord est déjà intervenu en mars sur les aides agricoles. Madrid et Varsovie céderont-ils au chantage? Romano Prodi ne semble pas en être convaincu. Il a en tout cas appelé hier les Vingt-cinq «à ne pas mélanger les débats». Trop tard? /TVE

EN BREF

**CHINE ■ Plainte contre Nestlé.** Une consommatrice chinoise a déposé plainte en Chine contre Nestlé, qu'elle accuse de produire des aliments contenant des organismes génétiquement modifiés (OGM) sans les déclarer. Elle s'est rendue hier au siège du groupe à Vevey (VD) pour demander à la direction de renoncer à sa politique. Nestlé réfute en bloc. /ap

**MOSCOU ■ Le monastère retrouve ses cloches.** L'université américaine de Harvard rendra ses dix-huit cloches historiques au monastère Danilovskii, à Moscou. Elles avaient été remises à l'université par l'industriel américain Charles Crane, qui les avaient achetées au gouvernement soviétique au début des années 20, alors que celui-ci s'appropriait à les détruire. /ats-afp

**LOS ANGELES ■ Compliments pour Winona Ryder.** Condamnée pour un vol dans un magasin, l'actrice américaine Winona Ryder (photo keystone) a été félicitée par le juge pour la manière dont elle accomplit sa peine. Elle doit effectuer au total 480 heures de



travaux d'intérêt général. L'actrice, 32 ans, avait été arrêtée en novembre 2002 pour avoir dérobé plusieurs vêtements et accessoires dans un magasin de luxe de Beverly Hills. Elle avait été condamnée à 480 heures de travaux d'intérêt général et à une amende de quelque 100.000 dollars. /ap

**LAUSANNE ■ Plus de 100 dealers identifiés.** Deux semaines après son lancement, l'opération «Delta», qui vise à bannir les dealers du centre de Lausanne, a permis d'identifier 139 trafiquants de cocaïne présumés. Il s'agit de requérants d'asile provenant d'Afrique de l'Ouest. Six détenteurs de drogue ont été déférés à la justice. Les autorités lausannoises ont décidé d'affecter trente-cinq policiers à l'opération Delta durant le mois de décembre. L'objectif avoué est de déstabiliser le milieu des trafiquants de rue. /ap

**FRANCE ■ Opération antipédophile.** Près de 80 pédophiles présumés ont été arrêtés hier en France dans le cadre de l'enquête sur la disparition d'Estelle Mouzin en janvier dernier. Ils devraient subir notamment des tests ADN. La petite Estelle a disparu le 9 janvier 2003 à Guermantes (Seine-et-Marne), non loin de son domicile, alors qu'elle rentrait de l'école. Les recherches, dont une fouille systématique de toutes les maisons du village, n'ont rien donné jusqu'à aujourd'hui. /ats-reuters

# Noël exalte le bonheur familial

**Fêtes ■ Le 25 décembre mêle rites païens et traditions chrétiennes. Tour d'horizon des spécificités culturelles en Europe**

Noël se célèbre en Europe le 25 décembre, voire la veille au soir, selon les régions ou les pays. Rites païens et traditions chrétiennes cohabitent depuis le 4<sup>e</sup> siècle.

Les références bibliques demeurent d'Oslo à Séville et de Dublin à Varsovie. Noël inspire des solennités religieuses et une imagerie pieuse faisant appel au merveilleux. Cette période s'accompagne d'une exaltation du bonheur familial.

Au Portugal, comme souvent aussi en Suisse romande, les croyants vont à la messe de minuit après la «ceia de Natal», le souper de Noël. En Italie, on fête le plus souvent le 24 décembre. En Suède, les membres de l'Eglise luthérienne assistent généralement au service du 25 au matin.

Beaucoup célèbrent la période de l'Avent en allumant des bougies sur une couronne ou en perpétuant la tradition des calendriers.

Evidemment, les différences culturelles se retrouvent aussi dans le repas servi pour Noël. A la morue portugaise et aux fruits de mer espagnols, les Italiens préfèrent le «maigre»: aucune viande au menu romain, composé de légumes et de poisson frit en beignets.

La carpe arrosée de vodka ou de vin constitue le mets principal en Pologne ou en Hongrie. Les Irlandais et les Anglais ne jurent que par la dinde rôtie.



Le Père Noël est le personnage incontournable de la période des fêtes de fin d'année.

PHOTO ARCH-MARCHON

Des éléments communs existent pourtant, principalement depuis le 19<sup>e</sup> siècle. La remise de cadeaux en est un.

**Sur un traîneau**

Saint-Nicolas, le Père Noël voire l'enfant Jésus, les apportent mystérieusement. En Grande-Bretagne, le «Father Christmas» ou «Santa» arrive sur un traîneau tiré par des rennes. Le bonhomme à la barbe blanche descend par la cheminée pour remplir les bas

de laine que les enfants ont accrochés au pied de leur lit.

En Suisse, les enfants sages pourront ouvrir leurs cadeaux au pied du sapin le 24 au soir ou le 25 au réveil. Dans beaucoup de familles, polonaises par exemple, un membre de la famille assure la distribution après s'être habillé en Père Noël. L'Eglise n'a de cesse de rappeler que dans la tradition chrétienne, c'est l'enfant Jésus qui apporte les cadeaux. C'est donc à lui que doit revenir la

gratitude des enfants. D'ailleurs en 1951, des ecclésiastiques français avaient même osé brûler l'effigie du Père Noël.

Sous la pression de l'Eglise encore, l'Italie avait aboli la fête de la «befana» dans les années 1980. Cette sorcière apporte aux enfants davantage de cadeaux à l'Epiphanie (6 janvier) que le petit Jésus le jour de Noël. La tradition a dû être rétablie à la suite de manifestations populaires. /ats

MEURTRE DE WOHLÉN

## Dominicain devant ses juges

Le procès de l'auteur du triple meurtre de Wohlén, en octobre 2000, s'est ouvert hier devant le Tribunal de district de Bremgarten (AG). Un Dominicain de 29 ans est accusé d'avoir sauvagement tué trois compatriotes dans un cabaret de Wohlén. Le procureur réclame la réclusion à vie. Le verdict est attendu aujourd'hui.

L'homme est accusé d'avoir tué trois femmes âgées de 30 à 34 ans dans une chambre réservée au personnel d'un night-club. Il avait rencontré ses victimes, ainsi qu'un Suisse, dans un bar à Zurich.

**Egorgées**

Après y avoir passé la soirée, tous les cinq ont pris la direction de Wohlén dans la voiture du Suisse. Ce dernier a pris congé d'eux devant le cabaret. Dans un appartement de l'établissement, les trois femmes et le Dominicain ont ensuite continué à boire et ont consommé de la cocaïne. C'est vers minuit que le meurtre a eu lieu.

Selon le magazine «Facts», les trois femmes ont été égorgées. Le meurtrier était arrivé en Suisse en août 2000 comme touriste et habitait Zurich chez une soeur mariée à un Autrichien.

C'est chez elle qu'il a continué à loger jusqu'à son arrestation le 4 décembre. Neuf jours plus tard, il passait aux aveux. Le tribunal devra déterminer les mobiles du crime. /ap

## Adoption en cause

**Enfants ■ Terre des hommes dénonce les risques de trafic**

La législation suisse en matière d'adoption offre un champ large au trafic d'enfants, a dénoncé hier Terre des hommes.

L'organisation prend pour exemple la récente arrestation d'un jeune Suisse en possession de neuf bébés au Costa Rica.

La loi fédérale en matière d'adoption privilégie les démarches individuelles, regrette

Terre des hommes. Ce procédé privé fait courir aux parents adoptifs le danger que leurs enfants soient issus de filières illégales.

L'organisation souhaite notamment que l'adoption des enfants nés hors de Suisse puisse être menée via des organismes intermédiaires, qui répondraient du respect du droit international et des principes éthiques. /ats

## Cap sur la gaieté en 2004

**Tendances ■ La mode et l'alimentation seront les secteurs clés de l'optimisme ambiant**

Les bureaux de style, têtes chercheuses des nouvelles tendances, sont unanimes. Afin d'oublier la morosité de 2003, l'Irak et l'économie déprimée, 2004 devra être gai. «Stimuler, optimiser, positiver sont les mots clés», résume Bengt Jacobsson, de Carlin International.

La mode, la maison et aussi, ce qui est nouveau, l'alimentaire, sont touchées. Les défilés

de mode, de New York à Londres, de Milan et à Paris, ont déjà montré que l'été 2004 sera gai grâce à des couleurs vives.

**«De la raison à l'émotion»**

L'écologie est l'autre valeur sûre, comme si le consommateur «voulait retrouver chez lui un paradis perdu», affirme Bengt Jacobsson. L'alimentation reprend elle aussi les codes de la mode. Le pâtissier Pierre

Hermé présente ainsi régulièrement ses «collections».

Pour Xavier Terlet, consultant du Salon international de l'alimentation, «après les crises alimentaires puis les offres naturelles, rassurantes mais tristes, on passe de la raison à l'émotion. On désacralise la nourriture. Le consommateur accepte d'avoir des produits pratiques fun qui peuvent se préparer en cinq minutes». /ats-afp

## Un traducteur véreux

**Vaud ■ Nigérian accusé d'être un imposteur et un proxénète**

Traduire imparfaitement peut causer des ennuis. Un Nigérian de 37 ans s'est ainsi retrouvé hier devant le Tribunal correctionnel de Lausanne. Parlant un dialecte rare, il aurait volontairement omis ou modifié des éléments de ce qu'il devait traduire.

L'accusé avait été engagé par la police vaudoise en mai 1998 pour transcrire des écoutes téléphoniques dans le cadre d'enquêtes portant sur un trafic de drogue. Il aurait alors sciemment exagéré les quantités de drogue dont il était question. Il n'aurait pas non plus transcrit correctement certains passages dans lesquels son nom apparaissait. Il aurait aussi trompé les enquêteurs sur ses compétences, traduisant des

conversations qu'il ne comprenait pas entièrement.

L'accusé se serait en outre livré, entre 1993 et 1999, à un trafic de faux papiers d'identité. L'homme est enfin accusé de proxénétisme. Entre 1995 et 1998, il aurait conduit plusieurs jeunes femmes du Nigéria en Italie après les avoir fait transiter par la Suisse.

Le traducteur a nié s'être livré au proxénétisme. Il n'a admis que très partiellement le trafic de faux papiers d'identité. Selon ses explications, son passeport et son permis B lui auraient probablement été volés au Nigéria et auraient ensuite été utilisés pour le trafic en question. L'accusé a également nié avoir volontairement faussé les traductions. /ats

## LE DESSIN DU JOUR

SADDAM CUISINÉ PAR LES AMÉRICAINS!



Elzinge

**EN BREF**

**G8 ■ Ouverture.** Les pays les plus riches réunis au sein du G8 ont fait un petit pas en direction des opposants à la mondialisation libérale. Ils ont accepté hier de mieux prendre en compte les problèmes sociaux, lors d'un sommet à Stuttgart qui risque d'être l'un des derniers du genre. /ats-afp

**BRUXELLES ■ Remboursement.** La Commission européenne exige le remboursement, par Electricité de France (EDF), de 1,380 milliard de francs, plus intérêts, d'avantages fiscaux indus. Elle donne également son accord au projet de réforme des retraites du secteur. /ats-afp

**OMC ■ Suisse favorable.** La Suisse est favorable à une reprise des négociations au sein de l'OMC en février, a affirmé hier le délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, Luzius Wasescha. /ats

**MOSCOU ■ Accord.** Les compagnies pétrolières russes Ioukos et Sibneft ont signé un accord mettant fin à leur projet de fusion, a-t-on appris hier. Mais les informations divergent sur la question du paiement d'une indemnité de rupture. /ats-reuters

**NOVARTIS ■ Rachat.** Novartis va racheter l'activité nutrition médicale de la société américaine Mead Johnson & Company, filiale de Bristol-Myers Squibb. La multinationale pharmaceutique bâloise paiera 385 millions de dollars (486 millions de francs) cash. Avec ses près de 73.000 collaborateurs pour des ventes de 32,4 milliards de francs en 2002, Novartis a les moyens de ses acquisitions. Fin septembre, le géant bâlois disposait de 11,9 milliards de dollars de liquidités brutes. /ats

# La facture des catastrophes

## Assurances ■ Les dommages dus aux catastrophes en 2003 dans le monde se montent à près de 82 milliards de francs

Les catastrophes naturelles et techniques ont coûté plus cher aux assureurs cette année qu'en 2002. Les premières représentent toujours l'essentiel de la facture. Quant au bilan humain il s'est aussi alourdi.

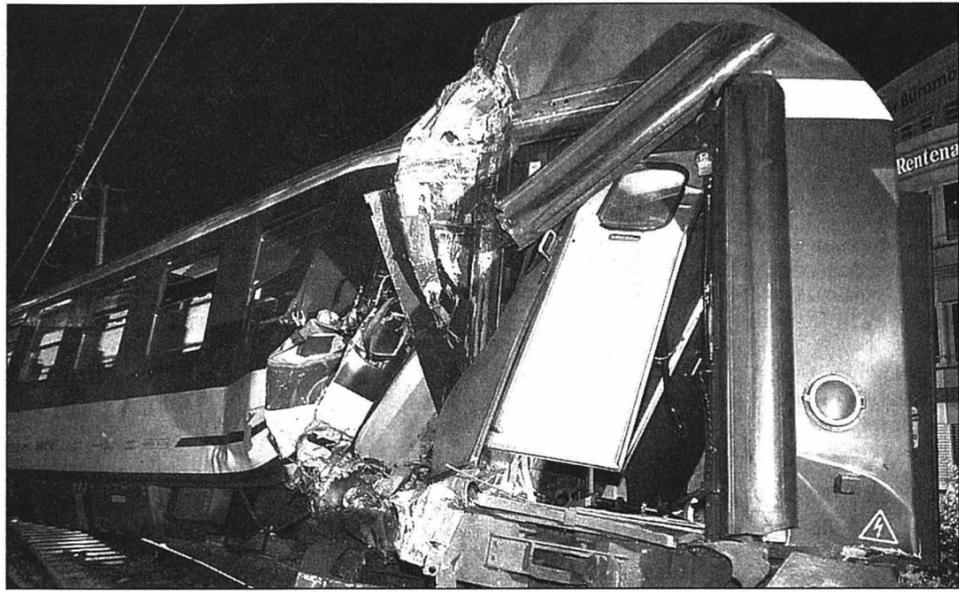
Au total, les dommages se sont chiffrés à 65 milliards de dollars (82 milliards de francs), contre 40 un an plus tôt. Les assureurs ont dû verser 17 milliards de dollars, soit 3,5 milliards de plus, selon les premières estimations de Swiss Re publiées hier.

Au total, 20.000 personnes ont péri cette année. Les quelque 350 catastrophes recensées dans le monde ont ainsi fait 1000 victimes de plus qu'en 2002. A lui seul, le tremblement de terre survenu en mai en Algérie a coûté la vie à plus de 2200 personnes.

### Pas un record

Les 17 milliards déboursés par les assureurs dommages ne constituent toutefois pas un record, comparé aux sommets récemment atteints. Les compagnies ont ainsi dû verser (en termes corrigés de l'inflation) 36 milliards en 1992, année marquée par l'ouragan Andrew, 35 milliards en 2001, notamment après les attentats du 11 septembre et 34 milliards en 1999 (ouragans Lothar et Martin).

L'année qui se termine vient confirmer cette tendance à l'ampleur, liée à la hausse de la densité urbaine, à la forte concentration des valeurs et à la construction dans les zones à risques, estime le réassureur. A elles seules, les catastrophes naturelles ont représenté 15 mil-



Le 24 octobre, deux compositions ferroviaires entrent en collision en gare de Zurich-Oerlikon. Une personne sera tuée et des dizaines d'autres blessées. PHOTO KEYSTONE

liards de la somme totale versée par les assureurs. Swiss Re estime à plus de 8 milliards les dégâts imputables aux tempêtes.

Quant aux sinistres provoqués par l'homme et qui se chiffrent à 2 milliards, ils découlent essentiellement de grands incendies industriels, d'explosions ainsi que de dommages aériens et spatiaux.

### Le prix des vies humaines

Les actes terroristes, comme à Istanbul, se chiffrent surtout en nombre de victimes. Ainsi 15 attentats à la bombe ont tué 475 personnes et blessé plus de 2000 autres. La statistique ne tient toutefois compte que des attaques dans les régions qui ne sont pas en conflit armé. Par régions, l'Amérique du Nord a été particulièrement touchée

par les sinistres. Cinq catastrophes se chiffrant en milliards se sont produites sur le continent alors que l'Europe et l'Asie ont été épargnées par des fléaux

d'une telle envergure. Toutes d'origine naturelles, elles sont imputables aux tempêtes, à l'ouragan Isabel, aux feux de forêt et à la canicule. /ats

## Trois cas en Suisse

Trois événements sont compris dans la statistique de Swiss Re sur les catastrophes naturelles et techniques survenues en 2003: les accidents ferroviaires d'Oerlikon et de l'Oberland bernois ainsi que le carambolage sur l'autoroute près de Niderbipp (BE). Le 7 août, une collision entre deux trains de voyageurs fait 64 blessés à Gsteigwiler, dans l'Oberland bernois. Une personne décède. La collision

ferroviaire survenue le 24 octobre en gare de Zurich-Oerlikon suite à une erreur humaine fait un mort et des dizaines de blessés. Enfin, la collision en chaîne sur l'autoroute A1 dans la nuit du 5 au 6 novembre a déjà coûté plus d'un million de francs et ce, sans compter les dommages corporels. Quelque 70 véhicules sont impliqués dans le carambolage. Une personne perd la vie et plus de 90 autres sont blessées. /ats

CONCURRENCE

## Cartes de crédit sous surveillance

Les pratiques en vigueur en Suisse dans le domaine des cartes de crédit font l'objet d'une nouvelle enquête de la Commission de la concurrence (Comco). Elle soupçonne une éventuelle entente illicite sur la commission que se versent les différentes sociétés de cartes de crédit.

Seul les systèmes Mastercard et Visa sont concernés. Concrètement, la commission dans le collimateur des autorités est le montant versé par les sociétés de cartes de crédit chargées d'affilier des commerçants, soit Telekurs et la Cornèr Banque, aux sociétés qui vendent lesdites cartes aux clients, comme Swisscard AECS (Credit Suisse), l'UBS Card Center ou encore Visa (banques cantonales).

### Examen sur le fond

Lors de leurs investigations préliminaires, les experts de la Comco ont constaté que les parties en présence s'entendent pour fixer le montant de la taxe. Ils veulent maintenant déterminer si cette façon de procéder n'est pas contraire à la loi sur les cartels. Le domaine des cartes de crédit a déjà fait l'objet d'une enquête de la Comco. Cette dernière a conclu l'an dernier que les sociétés de cartes de crédit n'ont pas le droit d'interdire aux commerçants de faire des rabais aux clients qui paient cash. Au début 2003, les sociétés de cartes de crédit ont toutefois porté le dossier auprès de la Commission de recours en matière de concurrence. L'affaire est toujours pendante, a précisé la Comco. /ats

## LABOURSE

**BCN** [www.bcn.ch](http://www.bcn.ch)

**BCN-Netbanking**

Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier

INDICES	bas / haut 2003	dernier	16/12
Zürich, SMI	3618	5456.3	5427.1
Zürich, SPI	2568.21	3934.93	3912.77
New-York, DJI	7416.64	10139.63	10022.82
New-York Nasdaq comp	1253.22	2000.92	1918.26
Francfort DAX	2827.67	5467.31	3875.47
Londres, FTSE	3277.5	4423.6	4348
Paris, CAC 40	2401.15	3522.45	3490.42
Tokio, Nikkei 225	7603.76	11238.63	10490.77
DJ Euro Stock 50	1847.62	2725.49	2698.77



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2003	précédent	16/12
ABB Ltd n	1.99	6.77	6.25
Actelion Ltd	53	134	130
Adecco n	34.25	83.4	80.9
Bâloise Holding n	25	64.5	51.9
BB Biotech	45.8	74.8	61.8
BK Vision	93.85	167.25	163
BT & T TimeLife	1.41	2.49	1.46
Centerpulse n	205	450	431
Charles Voegelé Holding	13.3	80.8	77.85
Ciba Spéc. Chimiques n	74.75	101.5	94.85
Cicore Holding n	20.25	49	46.5
Cie fin. Richemont	17.5	32.85	30.55
Clariant n	9.21	24.5	17.4
Converium Holding SA	49.6	74.5	63
Credit Suisse Group n	20.3	49.15	45.4
Ems-Chemie Holding n	87.77	108.3	98
ESEC Holding n	52.5	203	243
Fischer (Georg) n	88.7	247.75	240.5
Forbo Hld n	336.4	417	347
Givaudan n	427	648	623
Helvetia-Patria Holding n	111	191.5	191.5
Holcim Ltd	35.6	61	58.5
Julius Baer Holding p	177	457	429
Kudelski SA n	14.55	45.5	40.9
Logitech International n	36	58.8	55.05
Lonza	59.75	86.35	63.4
Moevenpick	436.9	849.1	675
Nestlé n	233.25	314.5	302
Nextrom	4.8	28.5	14.55
Novartis n	45.2	56.1	55.7
Pargesa Holding p	2126	3199	3125
Phonak Holding n	9.06	28.9	28.25
PubliGroup n	180	396.5	366.5
Réassurance (Cie Suisse) n	49.6	108	83.15
REG Real Estate Group	76.25	89	79.45
Rieter Holding n	208	290	282
Roche Holding bj	73.4	122	121.25
Roche Holding p	119.25	185	172.5
Serono SA b	562	958	866
Sulzer n	132.5	341	318.5
Swiss International Airlines	2.55	23.5	8.3
Surveillance n	409	798	792
Swatch group n	19.15	30.6	28.75
Swatch group p	93.7	152.75	143.5
Swiss Life Holding n	41.75	240.25	226.75
Swisscom n	359.4	429.4	406.5
Syngenta SA n	55.1	87.85	82
UBS n	49.8	85.9	84.45
UMS p	15.25	36	33.1
Unaxis Holding n	72.8	186	179
Von Roll Holding p	0.85	2.83	1.08
Vontobel Holding p	12.75	30.1	27.4
Zurich Fin. Serv. n	88	192	173.75

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2003	précédent	16/12
ABN Amro (NL)	11.25	18.97	18.25
Aegon (NL)	5.55	13.5	11.41
Ahold (NL)	2	11.5	5.86
AKZO-Nobel (NL)	16	32.44	28.61
Alcatel (F)	4.16	11.89	10.67
Allianz (D)	39.755	96.85	95.6
Aventis (F)	54.55	51.1	51.35
AXA (F)	8.9	17.5	16.6
Bayer (D)	3.85	23.62	22.31
Carrefour (F)	29.2	46.85	42.6
Cie de Saint-Gobain (F)	22.4	39.09	37.83
DaimlerChrysler (D)	23.82	37.5	35.5
Deutsche Bank (D)	33.01	64.7	63.2
Deutsche Lufthansa (D)	6.81	14.1	13.1
Deutsche Telekom (D)	9.07	14.47	14.16
E.ON (D)	34.25	49.6	48.75
Elf Aquitaine (F)	135	180	172.4
Elsevier (NL)	8.01	12.07	9.46
France Telecom (F)	14.5	24.45	21.73
Group Danone (F)	104.2	137	127.5
ING Groep (NL)	8.05	19.35	17.85
KLM (NL)	5.2	14.42	13.45
KPN (NL)	5.3	7.24	5.94
L'Oréal (F)	50.15	74.85	62.3
LVMH (F)	33.97	61.55	57.05
Metro (D)	15.8	38.6	36
Nokia (FI)	10.6	16.64	14.28
Philips Electronics (NL)	12.45	25.27	23.66
Pinault-Printemps-Redoute(F)	44.55	88.9	78.85
Royal Dutch Petroleum (NL)	33.35	44.58	39.22
RWE (D)	17.65	30.14	29.45
Schneider (F)	3.4	54.3	53
Siemens (D)	32.22	65.15	64.3
Société Générale (F)	42.8	70.1	69.25
Telefonica (E)	7.82	11.61	11.51
Total (F)	110.5	144.2	141
Unilever (NL)	45.35	60.1	49.67
Vivendi Universal (F)	11.03	19.71	19.08
Vodafone Group(G)E	1.008	1.398	1.34

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 52sem.	précédent	16/12
Aluminium Co of America	18.45	35.88	34.94
Altria group inc.	27.7	54.16	53.36
American Express Co.	30.9	49.11	45.31
American Tel & Tel Co.	13.45	27.89	18.96
Baxter Intl Inc.	18.18	31.32	30.05
Boeing Co.	24.73	40.15	39.2
Caterpillar Inc.	41.24	79.67	78.52
Chevron Corp.	61.31	80.75	78.95
Citigroup Inc.	30.25	49.15	47.78
Coca Cola Co.	37.01	49.86	49.79
Dell Computer Corp.	22.59	37.18	32.9
Du Pont de Nemours	34.71	45.55	44.06
Eastman Kodak co	20.39	31.08	23.45
Exxon Mobil	31.58	41.93	37.8
Ford Motor Co.	6.58	14.36	14.28
General Electric Co.	21.3	32.42	30.33
General Motors Corp.	29.75	50.63	48.93
Goodyear Co.	3.35	8.19	6.82
Hewlett-Packard Co.	14.18	23.9	22.01
IBM Corp.	73.17	94.54	92.11
Intel Corp.	14.88	34.51	30.19
International Paper Co.	33.09	42.04	40.78
Johnson & Johnson	48.05	59.08	49.46
Mc Donald's Corp.	12.12	27.01	25.42
Merck & Co. Inc.	40.57	63.5	43.7
Microsoft	22.55	30	26.76
3M Co.	59.73	83.44	82
Pepsico Inc.	36.24	48.88	47.37
Pfizer Inc.	27.9	36.92	34.44
Procter & Gamble Co.	79.57	98.59	97.82
Sears, Roebuck & Co.	18.25	56.06	44.5
Silicon Graphics Inc.	0.85	1.85	1.5
United Technologies Corp.	53.51	92.99	91.55
Wal-Mart Stores	46.25	60.2	50.74
Walt Disney Co.	14.84	23.8	22.83
Yahoo! inc.	16.1	44.77	42.26

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	124.04	125
Swissca Switzerland CHF	218.85	219.85
Swissca Germany EUR	92.95	93.3
Swissca France EUR	25.75	25.9
Swissca Great-Britain GBP	151.35	151.35
Swissca Europe CHF	158.75	159.3
Swissca Green Invest CHF	77.85	77.85
Swissca IIFCA	300	300
Swissca VALCA	243.75	244.65
Swissca PF Income CHF B	119.24	119.29
Swissca PF Yield CHF B	134.24	134.36
Swissca PF Yield EUR B	96.53	96.66
Swissca PF Bal. CHF B	148.41	148.62
Swissca PF Bal. EUR B	89.68	89.63
Swissca PF Growth CHF B	177.62	177.95
Swissca PF Growth EUR B	80.04	80.03
Swissca PF Equity CHF B	188.33	188.75
Swissca PF GI Bal. CHF B	132.31	132.28
Swissca PF GI Equity EUR B	67.43	67.38
Swissca Bond SFR	95.2	95.25
Swissca Bond INTL	96.8	96.9
Swissca BI CHF B	109.27	109.34
Swissca BI GBP B	64.53	64.56
Swissca BI EUR B	64.78	64.8
Swissca BI USD B	112.41	112.3
Swissca BI CAD B	122.1	122.13
Swissca BI AUD B	118.25	118.29
Swissca BI JPY B	1165.4	1161.9
Swissca BI INTL B	101.81	101.68
Swissca BI MT CHF B	104.08	104.2
Swissca BI MT EUR B	104.72	104.91
Swissca BI MT USD B	112.12	112.36
Swissca Communication EUR	149.57	148.47
Swissca Energy EUR	388.18	388.38
Swissca Finance EUR	385.32	384.21
Swissca Health EUR	368.19	365.46
Swissca Leisure EUR	250.07	249.88
Swissca Technology EUR	154.06	153.42

**Margot Mazout**  
Huile de chauffage

Numéro unique: 0844 844 644

E-Mail: [info@margotmazout.ch](mailto:info@margotmazout.ch)  
Internet: [www.margotmazout.ch](http://www.margotmazout.ch)

Le résumé du match du HCC avec le soutien du

Garage - Carrosserie  
Burkhalter  
La Chaux-de-Fonds - Le Lode

## Au plus mauvais moment

Hockey sur glace ■ *Le HCC était bien revenu face à Coire avant de lâcher prise dans les dernières minutes. Méchant coup d'arrêt pour une équipe fatiguée*

Par  
Julian Cerviño

Après une période euphorique, le HCC semble accuser le coup depuis deux matches. Hier soir, les Chaux-de-Fonniers ont ainsi laissé échapper deux points très précieux face à Coire. Pourtant, après un départ plus que laborieux, ils étaient bien revenus. Hélas, ils ont lâché prise dans les dernières minutes et concédé un revers très fâcheux. Voilà un méchant coup d'arrêt qui intervient au plus mauvais moment pour la troupe de Pierre-Yves Eisenring.

On ne sait pas si c'est la grippe qui sévit actuellement dans leurs rangs, la fatigue ou l'importance de l'enjeu. Quoi qu'il en soit, on ne peut pas prétendre que les Chaux-de-Fonniers ont entamé cette quatrième partie face à Coire par le bon bout. Mal dans leurs patins, méconnaissables, Leimgruber

et ses potes ont tardé 20 bonnes minutes avant d'entrer véritablement dans cette rencontre pourtant capitale. Coire - privé de son Slovaque Bohunicky, qui s'est blessé mardi soir à l'entraînement - n'avait que partiellement profité de cette mauvaise entrée en matière du HCC.

### Deux déviations

Face à des buteurs d'un autre calibre que Peer, les gens des Mélézes se seraient en effet retrouvés menés beaucoup plus que par deux longueurs lorsque Neininger, en supériorité numérique, sonna le réveil. On vivait la 33e minute et il était plus que temps de réagir. Cette réaction se traduisit rapidement en égalisation, puisque Neininger - encore lui - profita d'une double pénalité infligée aux Grisons (37e).

Un nouveau match pouvait alors commencer et le HCC paraissait cette fois plus dans le coup. Mais Coire demeurerait plus saignant et incisif, grâce



Laurent Emery pris en sandwich entre Ralph Bundi et Marc Tschudi: le HCC va devoir rapidement digérer cette défaite face à Coire...  
PHOTO LEUENBERGER

notamment au Luganais Sannitz. A force de se créer des occasions, les visiteurs finirent par trouver la faille sur un tir lointain que Bruegger laissa filer entre ses jambières (54e). «Cet envoi a été dévié d'au moins un mètre, c'est dur à encaisser surtout que leur premier but avait été provoqué par une déviation d'un de mes coéquipiers» plaidait le portier chaux-de-fonnier. Reste que la troisième réussite grisonne mit la formation des Mélézes dans une situation plus que délicate.

### Réagir à Langenthal

Dubé, Neininger et co-sorts eurent beau jeter leurs dernières forces dans la bagarre, rien n'y fit. Même en évoluant avec six joueurs de

champ, la troupe de Pierre-Yves Eisenring n'inquiéta pas le gardien adverse. Dur, dur. «Nous avons offert en tout cas un point à Coire, pestait le coach chaux-de-fonnier qui s'est passé des services de Lussier (hors de forme). Bruegger a eu de la malchance sur le troisième but qui nous a fait très mal. C'est dommage car nous étions bien revenus dans le match après un premier tiers-temps au cours duquel nous étions trop nerveux.»

Il faudra maintenant se retrousser sérieusement les manches pour refaire le retard sur la barre. «Il reste encore trois matches avant la pause et il faudra réagir dès vendredi à Langenthal, relevait le successeur de Sabourin. Le problème, c'est que mon équipe est fatiguée. Nous avons dû

fournir un grand effort pour combler une grande partie de notre retard et il est normal que nous accusions le coup maintenant.»

On le disait, au plus mauvais moment compte tenu des rencontres au programme. On espère tout de même que les Chaux-de-Fonniers trouveront les ressources nécessaires pour engranger encore quelques unités avant les Fêtes. /JCE



### LA CHAUX-DE-FONDS - COIRE 2-3 (0-1 2-1 0-1)

Mélézes: 1205 spectateurs.  
Arbitres: MM. Stalder, Barbey et Brödard.

Buts: 2e Sannitz (Lachance) 0-1. 28e Christen (Sannitz, Lachance) 0-2. 33e Neininger (Bornand, Dubé, à 5 contre 4) 1-2. 37e Neininger (Dubé, à 5 contre 3) 2-2. 54e Haueter (Baechler, à 5 contre 4) 2-3. Pénalités: 2 x 2' (Emery, Thalmann) contre La Chaux-de-Fonds, 5 x 2' contre Coire.

La Chaux-de-Fonds: Bruegger; Deriaz, Donovan; Emery, Pan; Brusa, Amadio; Bornand, Dubé, Neininger; Tur-

ler, Thalmann, Maillat; Rex, Leimgruber, Stastny.

Coire: Carletta; Haueter, Hardegger; Tschudy, Bundi; John, Carugati; Simeon, Baechler, Peer; Christen, Lachance, Sannitz; Triulzi, Cavegn, Coltenberg; Lesli, Capaul, Juri.

Notes: La Chaux-de-Fonds sans Malkov, Bernasconi (blessés) ni Cooper (étranger en sur-nombre); Coire sans Bohunicky (blessé). Maillat (8e) et Dubé (36e et 50e) tirent sur les montants. Temps mort demandé par La Chaux-de-Fonds (59'10"). La Chaux-de-Fonds joue sans gardien dès 59'24". Neininger et Sannitz sont désignés meilleur joueur de chaque équipe.

## Un partenariat compromis

Le HCC et Lausanne seront-ils encore partenaires la saison prochaine? Au train où vont les choses, on peut affirmer sans trop prendre de risques que ce partenariat est compromis. Depuis quelques jours, les gens de Malley ne décolèrent pas et font part de leurs états d'âme dans la presse vaudoise. Selon eux, les Chaux-de-Fonniers ne jouent pas le jeu en ne libérant pas Laurent Emery. De son côté, Patrick Barberon, di-

recteur technique du HCC, campe sur sa position. «Ils ne veulent pas respecter une clause du contrat qui stipule qu'en cas de prêt d'un joueur évoluant dans notre équipe, ils doivent nous envoyer un de leurs jeunes éléments, rappelle-t-il. Visiblement, les Lausannois se rebiffent et je ne peux pas faire autre chose que défendre notre équipe. Ce n'est pas le moment de se démobiliser. Nous disputons des matches très importants pour notre avenir.» Et pas seulement sportif...

En fait, tout ce remue-ménage intervient alors que le club vaudois est frappé par une hécatombe de blessés. «Avant, tout allait bien, remarque Patrick Barberon. Maintenant, la situation s'est dégradée et je ne suis pas très optimiste avant les prochaines négociations que nous devons entamer avant la fin de l'année.» Cela semble en effet mal barré...

A propos de négociations, sachez que les dirigeants des Mélézes s'activent pour renouveler quelques contrats en vue de la saison prochaine, tout en cherchant une solution pour permettre à Mark Cooper de retourner dans son pays durant la pause de Noël. Patrick Barberon tient également à préciser que si Julien Turler s'entraînera ses deux prochains jours avec Ambri-Piotta c'est uniquement dans le cadre d'un essai. «Il est hors de question que ce joueur nous quitte avant la fin de la saison» assure le directeur technique du HCC. Bon séjour en Léventine tout de même à Julien Turler! /JCE



On respire: Julien Turler ne quittera pas le HCC avant la fin de la saison...  
PHOTO GALLEY

## AUTRES PATINOIRES

### SIERRE - BIENNE 4-3 (0-1 3-1 1-1)

Grabén: 2358 spectateurs.  
Arbitres: MM. Rochette, Schmid et Völker.

Buts: 16e Tognini (Maurer, Furler) 0-1. 21e (20'37") Laylin (Lapointe, Clavien) 1-1. 25e Rubin (Mauro Beccarelli, Schläpfer, à 5 contre 4) 1-2. 35e Perrin (Siritsa, Gull) 2-2. 39e Lapointe (Cormier, Clavien) 3-2. 47e C. Belanger (Léchenne, S. Meyer, à 5 contre 4) 3-3. 52e Wobmann (Schaffer) 4-3.  
Pénalités: 4 x 2' contre Sierre, 6 x 2' contre Bienne.

Notes: Sierre sans Bäumle (équipe Suisse M20) ni Bodemann (équipe d'Autriche), Bienne sans Roder (équipe Suisse M20) ni Jomphe (blessé).

### AJOIE - VIÈGE 3-0 (2-0 0-0 1-0)

Patinoire de Porrentruy: 959 spectateurs (plus faible affluence de la saison).  
Arbitres: MM. Bertolotti, Küng et Marti.

Buts: 3e Flüeler (Thommen) 1-0. 11e Flüeler (Fortier, Pasche) 2-0. 43e R. Gerber (Staudenmann, T. Vauclair) 3-0.  
Pénalités: 6 x 2' contre Ajoie, 8 x 2' contre Viège.

### THURGOVIE - LANGENTHAL 3-2 (1-1 2-1 0-0)

Bodensee Arena, Kreuzlingen: 939 spectateurs.  
Arbitres: MM. Reiber, Gähler et Wolf.

Buts: 8e Küng (Bochatay, M. Meyer) 0-1. 20e (19'54") Wohlwend (Signer) 1-1. 25e Spolidoro (Houde, M. Meyer) 1-2. 28e Diener (Vitolinsh, D. Sigg, à 5 contre 4) 2-2. 39e Rufener (Lamprecht, à 5 contre 4) 3-2.

Pénalités: 6 x 2' plus 10' (Diethelm) contre Thurgovie, 5 x 2' plus 5' (Bochatay) plus pénalité de match (Bochatay) contre Langenthal.

Notes: tir de Rufener (Thurgovie) sur le poteau (19e). Langenthal évolue pour la première fois avec Berens (EU) mais sans Lecompte (étranger surnuméraire).

### GCK LIONS - OLTEN 1-2 (0-1 0-1 0-0)

Küsnacht: 309 spectateurs.  
Arbitres: MM. Kunz, Arm et Popovic.

Buts: 17e Schocher 0-1. 28e Bieri (Niggli, Werlen) 0-2. 50e Hendry (Brunold) 1-2.

Pénalités: 4 x 2' contre les GCK Lions, 5 x 2' contre Olten.  
Notes: Gendron (Olten) manque un penalty (31e). Gislmberti (Olten) retient un penalty de Richard (49e). Les GCK Lions avec Richard (ZSC Lions), Olten sans Malgin (blessé).

### Classement

1. Bienne	30	20	2	8	131-85	42
2. Viège	30	16	4	10	101-72	36
3. Thurgovie	30	17	2	11	116-98	36
4. Olten	30	17	1	12	111-101	35
5. Sierre	30	15	3	12	110-93	33
6. GCK Lions	30	14	4	12	88-88	32
7. Ajoie	30	15	1	14	103-105	31
8. Coire	30	7	7	16	99-124	21
9. Langenthal	30	8	1	21	84-126	17
10. Chx-de-Fds	30	8	1	21	96-147	17

### Prochaine journée

Vendredi 19 décembre. 20 h: Bienne - Thurgovie. Coire - Ajoie. Langenthal - La Chaux-de-Fonds. Olten - Sierre. Viège - GCK Lions. /si

VOILE

## Bertarelli distingué

L'Académie française des sports a attribué son Grand Prix annuel au Suisse Ernesto Bertarelli. Ce dernier est récompensé pour «l'esprit» qui a présidé au projet et à la campagne dans la dernière Coupe de l'America du défi suisse Alinghi, a indiqué le président de l'institution, Alain Danet.

«C'est un exploit qui s'inscrit dans la grande histoire du sport» a déclaré Jean Durry, secrétaire général de l'Académie lors de la proclamation des résultats. Il a précisé que «le fait que la France n'ait pas été choisie comme théâtre de la prochaine édition n'a absolument pas pesé dans la discussion des académiciens.»

«Nous avons récompensé l'initiateur du défi suisse parce que, depuis 1851, la Coupe de l'America a quitté l'Europe et que, grâce à lui, elle y revient 152 ans plus tard, a ajouté M. Durry. Nos amis suisses ont commencé à naviguer sur des coquilles de noix, sur le lac Léman avant d'obtenir cette consécration.»

### Denis Oswald récompensé

L'Académie des sports a récompensé un autre Suisse en décernant à Denis Oswald le Prix Guy Wildenstein, remis à un athlète dont la carrière ou l'oeuvre d'éducation physique et sportive constituent un exemple. M. Oswald, ancien rameur et aujourd'hui avocat à Neuchâtel, est président de la Fédération internationale des sociétés d'aviron, membre du CIO et président de la Commission du CIO pour les JO d'Athènes en 2004.



Ernesto Bertarelli: encore à l'honneur.  
PHOTO KEYSTONE

Par ailleurs, les voiliers qui s'affronteront lors de l'édition 2007 de la Coupe de l'America seront plus légers et plus rapides que ceux de la dernière édition, marquée par le sacre d'«Alinghi». «AC Management», l'organisateur de la prochaine édition à Valence dans quatre ans, a décidé de réduire d'une tonne le poids autorisé pour chaque voilier. «Le but est d'offrir des régates plus serrées, plus disputées, et davantage d'incertitude sur les bords au portant» a indiqué l'organisateur.

L'équipage augmentera d'une unité, passant de 16 à 17 équipiers. Un accroissement de la surface de voilure favorisera le spectacle. Les voiliers jaugés sous la version précédente seront autorisés à participer au pré-régates en 2004, mais devront pour 2005 s'être conformés à la nouvelle réglementation. /si-ap

LE POINT

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3

Star LS - F. Morges	2-3
Saas Grund - Star Chx-Fds	8-3
Guin - Monthey	6-0
Neuchâtel YS - Fr-Montagnes	8-5

Classement

1. F. Morges	17	14	1	2	77-32	29
2. Star LS	18	13	0	5	74-36	26
3. Martigny	16	11	1	4	62-41	23
4. Guin	17	11	1	5	66-49	23
5. Neuchâtel YS	17	9	3	5	71-49	21
6. Saas Grund	17	9	1	7	78-58	19
7. Fr.-Montagnes	17	6	4	7	52-52	16
8. Tramelan	16	6	0	10	63-80	12
9. Monthey	16	5	0	11	55-86	10
10. Monthey	18	4	1	13	37-78	9
11. Star Chx-Fds	17	3	2	12	49-80	8
12. Villars	16	2	2	12	37-80	6

Le soir  
20.15 Tramelan - Martigny

TOUS AZIMUTS

**Laviolette chez les Hurricanes.** Peter Laviolette est le nouveau coach des Carolina Hurricanes. L'ancien mentor des New York Islanders remplace Paul Maurice, qui a été remercié après neuf saisons passées derrière le banc des Hartford Whalers puis des Hurricanes en NHL. Maurice avait permis aux Hurricanes de remporter un titre de la Conférence est, en 2002, année où la franchise de Caroline du Nord avait disputé - et perdu - la finale de la Coupe Stanley face aux Detroit Red Wings. /si

**Les Panthers croqués.** NHL. Les matches de lundi soir: Detroit Red Wings-Florida Panthers 4-1. Phoenix Coyotes - Minnesota Wild 2-5. /si

**Pavoni et Benoit prolongent.** Reto Pavoni (35 ans) et Yvan Benoit (18 ans) ont prolongé respectivement de deux et de trois saisons leur contrat avec GE Servette. En revanche, le défenseur Nicolas Studer (25 ans) quitte les Vernets pour FR Gottéron où il a signé un contrat de trois ans. Pavoni dispute sa deuxième saison aux Vernets après avoir passé 16 ans dans les buts des Kloten Flyers. L'attaquant international juniors Benoit a cassé son contrat qui était encore valable une saison pour en signer un nouveau de trois ans. /si

**Saison terminée pour Steck et Conz.** Touchés samedi lors du match contre les Langnau Tigers, les joueurs de Lausanne, le défenseur Bruno Steck et l'attaquant Florian Conz, souffrent tous deux d'une déchirure des ligaments croisés du genou droit. Leur saison est terminée. La blessure de leur coéquipier Olivier Kamber, victime dimanche à Lugano d'une elongation, est moins grave. Il pourra effectuer sa rentrée au début de l'année prochaine. /si

**Camichel remplace Monnet.** Un jour avant de partir à Piastany (Slq) pour y disputer la Coupe Loto, l'équipe de Suisse a subi un nouveau changement. L'attaquant des Langnau Tigers Thibaut Monnet a dû renoncer au déplacement en raison d'une grippe intestinale. Il sera remplacé par Corsin Camichel (Ambri-Piotta). Camichel (22 ans) est convoqué pour la première fois par Ralph Krüger. /si

# Neuchâtel YS sur la bonne voie

## Hockey sur glace ■ Les protégés de Jean-Michel Courvoisier ont retrouvé les joies du succès hier soir aux Patinoires du Littoral face à Franches-Montagnes

Après sa défaite de samedi dernier face au leader Forward Morges, Neuchâtel YS se devait de retrouver le chemin de la victoire hier soir. Mais en face, il y avait un adversaire coriace qui ne l'entendait pas de cette oreille. Et tout débuta pour le mieux pour les Neuchâtelois qui trouvèrent la faille après 30 secondes de jeu, mais les visiteurs, très déterminés, revinrent rapidement au score par S. Cattin et auraient pu, par la suite, prendre à plusieurs reprises l'avantage. Pourtant ce sont les «orange et noir» qui inscriront trois nouveaux buts pour regagner les vestiaires avec un avantage très flatteur au vu des offensives adverses.

A l'entame du deuxième tiers les Jurassiens, loin de baisser les bras, relancèrent très rapidement la partie en inscrivant leur deuxième réussite. Le ton était ainsi donné et le public assista à une deuxième période complètement débridée où les buts furent légion pour les deux équipes suite aux nombreuses erreurs défensives.

Si jusqu'à la 50e les deux équipes se neutralisèrent dans la dernière période, la fin de la rencontre fut totalement décousue avec les esprits



Alexandre Brusa (à droite) fait chuter Pascal Faivet: Neuchâtel YS a fini par battre Franches-Montagnes.

PHOTO MARCHON

échauffés de certains joueurs et des décisions arbitrales peu claires. Néanmoins, non sans souffrir, les locaux purent ins-

crire deux nouvelles réussites et ainsi s'envoler vers le succès recherché qui leur fut disputé de haute lutte.

Même si la partie n'a pas atteint des sommets, Jean-Michel Courvoisier se montrait satisfait à l'heure de l'analyse: «Au-

jourd'hui l'important c'est la bonne opération comptable effectuée sur notre adversaire du jour, dans un match gagné à l'énergie.» Pour le reste...

**NEUCHÂTEL YS - FRANCHES-MONTAGNES 8-5 (4-1 2-3 2-1)**

Patinoires du Littoral: 368 spectateurs.

Arbitres: MM. Boujon, Niquille et Michelli.

Buts: 2e Personeni (Schranz, Castioni) 1-0. 4e S. Cattin (Kommayer, Houllmann) 1-1. 13e Personeni (Castioni) 2-1. 14e Van Vlaenderen (à 4 contre 5) 3-1. 16e Maillat (Aebersold, Scheidegger) 4-1. 22e Voirol (Mafille, Heinrich) 4-2. 31e Personeni (Brasey) 5-2. 32e Voirol (Vuilleumier, à 6 contre 5) 5-3. 35e Faivet (Heinrich, Reinhard) 5-4. 35e Scheidegger (Aebersold) 6-4. 54e Van Vlaenderen (Lambert, Erard) 7-4. 56e Lambert (Brusa, à 4 contre 5) 8-4. 58e Vuilleumier (Heinrich, Reinhard, à 5 contre 4) 8-5.

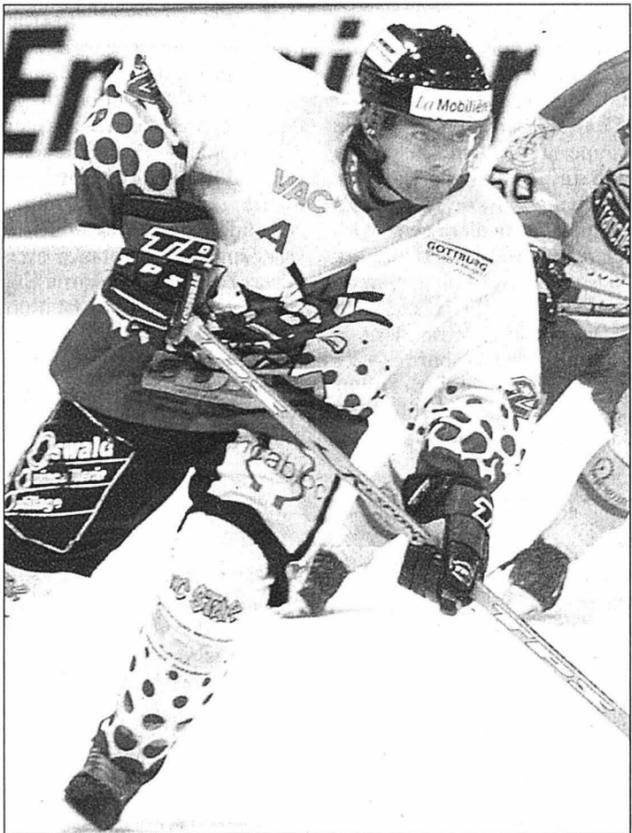
Pénalités: 4 x 2' + 5' + pénalité de match (Van Vlaenderen) contre Neuchâtel YS, 2 x 2' contre Franches-Montagnes.

Neuchâtel YS: Barenco; Brasey, Riquen; Ott, Balmelli; Erard, Schal-denbrand; Peçon; Scheidegger, Aebersold, Maillat; Schranz, Castioni, Personeni; Brusa, Van Vlaenderen, De Ritz; Lambert.

Franches-Montagnes: Zuffery (35e J. Cattin); Membrez, Reinhard; Wüthrich, Guenot; Orlando, Koller; Heinrich, Gigon, Faivet; Houllmann, Kommayer, Cattin; Voirol, Mafille, Vuilleumier; Röthenmund. /CHO

## Réaction trop tardive

### Star Chaux-de-Fonds ■ Sévère défaite hier soir à Saas Grund



Pierre Huguenin: il a inscrit le troisième but pour ses couleurs, mais il était déjà trop tard.

PHOTO ARCH-GALLEY

Le long déplacement jusqu'à Saas Grund n'a guère convenu à Star Chaux-de-Fonds. La formation de Fabrice Dessarzin s'est inclinée sur le score de 8-3 (0-0 4-0 4-3) en terre valaisanne. Les réussites pour les pensionnaires des Mélézes ont été l'œuvre de David Schneider (deux fois) et Pierre Huguenin. Les Chaux-de-Fonniers auraient pu faire jeu égal avec

leurs adversaires s'ils n'étaient pas complètement passés au travers lors du deuxième tiers durant lequel ils encaissèrent même un but alors qu'il évoluait à cinq contre quatre. Maigre consolation pour Fabrice Dessarzin: ses protégés ont remis un peu les pendules à l'heure durant le troisième tiers. De quoi être optimiste avant le déplacement de samedi à Martigny. /réd

## EN BREF

**FOOTBALL ■ Coupet prolonge.** Le gardien international français de Lyon Grégory Coupet a prolongé son contrat d'une saison supplémentaire, soit jusqu'au 30 juin 2007. /si

**Berbatov aussi.** Dimitar Berbatov a prolongé jusqu'au 30 juin 2007 son contrat avec le Bayer Leverkusen, qui expirait en 2005. /si

**Le Bayern Munich cartonne.** Championnat d'Allemagne. Résultats: Eintracht Francfort - Hambourg 2-3. Fribourg - Bayern Munich 0-6. Werder Brême - Hansa Rostock 3-0. Cologne - Hertha Berlin 3-0. Classement: 1. Werder Brême 17-39. 2. VfB Stuttgart 16-35. 3. Bayern Munich 17-35. 4. Bayer Leverkusen 16-32. 5. Bochum 16-25. 6. Borussia Dortmund 16-24 (28-24). 7. Wolfsburg 16-24 (34-31). 8. Schalke 04 16-23. 9. Hambourg 17-23. 10. Fribourg 17-21. 11. Hanovre 96 16-19 (28-35). 12. Munich 1860 16-19 (17-24). 13. Hansa Rostock 17-19. 14. Borussia Mönchengladbach 16-16. 15. Kaiserslautern 16-14. 16. Cologne 17-13 (15-26). 17. Hertha Berlin 17-13 (15-33). 18. Eintracht Francfort 17-12. /si

**Fracture de la main pour Inzaghi.** Simone Inzaghi s'est fracturé la main gauche dimanche dernier. L'attaquant italien de la Lazio pourrait être indisponible pendant deux mois. Le frère de l'attaquant de l'AC Milan Filippo Inzaghi s'est blessé dimanche au cours du match remporté 1-0 par la Lazio à Ancône. /si

**Nesta opéré.** Le défenseur de l'AC Milan Alessandro Nesta

a été opéré, mardi, de son genou gauche. L'international italien, qui avait fait le voyage au Japon sans pouvoir disputer la Coupe intercontinentale remportée par le Boca juniors, sera indisponible environ un mois. /si

**JEUX OLYMPIQUES ■ Pas de villes éliminées?** Le président du CIO Jacques Rogge, en visite à Madrid, a déclaré que le CIO n'éliminerait pas forcément avant 2005 des villes candidates aux JO de 2012. Les neuf villes candidates (Istanbul, La Havane, Leipzig, Londres, Madrid, Moscou, New York, Paris, Rio de Janeiro) doivent présenter leurs rapports de candidature le 15 janvier prochain. Puis, le CIO devrait élire une série de finalistes le 18 mai, avant d'élire la ville-hôte en juillet 2005. /si

**La Suède annonce sa candidature.** Après sept tentatives infructueuses depuis 1984, la Suède a annoncé qu'elle se lançait, une nouvelle fois, dans la course pour l'obtention des JO. Le comité olympique national a annoncé à Stockholm que le pays souhaitait accueillir les JO d'hiver en 2014. Les stations d'Östersund et d'Are sont déjà sur les rangs et elles planchent actuellement sur une étude de faisabilité. En Suisse, le parlement a annoncé début novembre soutenir une candidature nationale. Des projets zurichois, grison et valaisan sont à l'étude. /si

**AUTOMOBILISME ■ Vent nouveau chez Sauber.** Après vingt-trois mois de construction, l'écurie de F1 Sauber a

présenté sa soufflerie, dans son fief de Hinwil (ZH). A la pointe technologique en matière d'aérodynamisme et dévisée à près de 70 millions de francs, elle n'aura rien à envier à celles des autres écuries de F1. Le bâtiment qui l'abrite est colossal: quatre étages, 65 m de long, 50 m de large pour 17 m de haut. Le tout pour un volume de 63.000 m<sup>3</sup>. Un ventilateur de 3000 kw permettra de créer des vents jusqu'à 300 km/h. /si

**Peugeot ambitieux.** Peugeot sport a l'intention de devenir champion du monde des constructeurs en 2004 avec son tout nouveau véhicule, la 307 WRC. Celle-ci doit remplacer la 206 après quatre saisons de championnat du monde et trois titres chez les constructeurs. /si

**BASKETBALL ■ Plainte pour agression.** Florent Piétrus a porté plainte au commissariat de Pau contre un joueur de l'Ulker Istanbul. L'intérieur de Pau-Orthez avait été agressé lors du match d'Euro-ligue (groupe A) opposant les deux équipes la semaine dernière en Turquie. Piétrus a reçu un coup de coude volontaire dans le visage de la part du pigiste américain Ashraf Amaya, qui lui a fracturé la pommette. /si

**Les Hornets dépassés.** NBA. Matches de lundi soir: Boston Celtics - Minnesota Timberwolves 95-116. Indiana Pacers - Cleveland Cavaliers 95-85. Dallas Mavericks - Toronto Raptors 111-94. San Antonio Spurs - Memphis Grizzlies 78-67. Los Angeles Clippers - New Orleans Hornets 109-80. /si

# Anja Pärson évidemment

## Ski alpin ■ La Suédoise a remporté le premier slalom féminin disputé à Madonna di Campiglio. Les Suissesses sont passées complètement à côté

Anja Pärson s'est adjugée un succès indiscutable dans le premier slalom de Coupe du monde féminine disputé dans la station italienne de Madonna di Campiglio. La Suédoise a devancé la Française Laure Péquegnot de huit dixièmes (0"81). Les Suissesses ont connu une journée si catastrophique que Sonja Nef, 17e, s'est avérée la meilleure d'entre elles.

Cette saison, rien ni personne ne semble en mesure d'arrêter la marche triomphale d'Anja Pärson dans les disciplines techniques. Sur cinq courses disputées, elle est montée à quatre reprises sur le podium dont trois fois sur la plus haute marche. Son pire résultat reste le quatrième rang obtenu à Alta Badia samedi dernier, où elle avait échoué au pied de l'es-

trade pour... un centième. La championne du monde de géant a remporté les deux slaloms ainsi que le géant de Park City. Elle avait en outre terminé deuxième du prologue de Sölden derrière l'Allemande Martina Ertl (géant).

### Irrésistible deuxième manche

Pointée à 12 centièmes de Laure Péquegnot après le parcours matinal, la Suédoise a écrasé la concurrence sur un second tracé qui s'était pourtant fortement dégradé au fil des passages. Malmenant ci et là les portes, elle s'est habilement jouée des piquets au point que sous ses spatules ravageuses, les marques bleues et rouges semblaient s'être muées en arbres parsemant un boulevard. Les Françaises ont réalisé un joli tir

groupé puisque la quatrième place de Christel Pascal complétait le deuxième rang obtenu par Laure Péquegnot. Quatrième à Park City, la Dauphinoise Péquegnot fait, en l'absence de la Croate Janica Kostelic, figure de principale détractrice de la Suédoise.

Mais sans un mauvais coup du sort, on voit mal qui pourrait désormais empêcher la «gloutonne» de Tärnaby de

s'adjuger une deuxième Coupe du monde de la spécialité, après celle obtenue l'an dernier en géant. Mieux, bien qu'elle n'ait jusqu'ici concouru que dans les disciplines techniques, la Suédoise peut désormais se permettre de lorgner avec insistance le classement général... D'autant qu'elle envisage désormais de s'aligner en super-G, et ce dès ce week-end à Saint-Moritz.

Dans le camp suisse, les mines étaient déconfites et seule la 18e place de Corina Grünenfelder constituait un motif de satisfaction. Sortie de la piste avant le temps intermédiaire l'après-midi, la Bernoise Marlies Oester avait, bien loin du peloton des favorites, réalisé le meilleur chrono matinal helvétique (15e à 1"85). Deuxième à Park City, Sonja Nef a connu un jour sans. /si



Anja Pärson: une Suédoise irrésistible...

PHOTO KEYSTONE

## CLASSEMENTS

**Madonna di Campiglio (It). Coupe du monde. Dames. Slalom:** 1. Pärson (Su) 1'40"68. 2. Péquegnot (Fr) à 0"81. 3. Hosp (Aut) à 1"10. 4. Pascal (Fr) à 1"19. 5. Koznick (EU) à 1"34. 6. Otosson (Su) à 1"35. 7. Schild (Aut) à 1"39. 8. Poutiainen (Fin) à 1"52. 9. Ertl (All) à 1"55. 10. Bakke-Rognmo (No) à 1"59. 11. Schleper (EU) à 1"69. 12. Zuzulova (Slq) à 1"72. 13. Bergmann (All) à 2"13. 14. Zahrobska (Tch) à 2"71. 15. Ceresa (It) à 2"82. **Puis les Suissesses:** 17. Nef (S) à 3"08. 18. Grünenfelder (S) à 3"15. **Coupe du monde. Général (après 8 épreuves):** 1. Pärson (Su) 430. 2. Montillet (Fr) 266. 3. Ertl (All) 240. 4. Hosp (Aut) 220. 5. Götschl

(Aut) 206. 6. Dorfmeister (Aut) 197. 7. Gerg (All) 185. 8. Karbon (It) 184. 9. Meissnitzer (Aut) 180. 10. Nef (S) 171. **Puis les autres Suissesses:** 21. Oester 80. 24. Styger 76. 27. Borghi 72. 35. Berthod 57. 42. Aufdenblatten 40. 53. Grünenfelder 27. 59. Alpiger 22. 63. Pieren 20. 74. Kummer 14. **Slalom (2):** 1. Pärson (Su) 200. 2. Péquegnot (Fr) 130. 3. Schild (Aut) 96. 4. Nef (S) 94. **Puis les autres Suissesses:** 16. Grünenfelder 27. 27. Oester 11. **Nations (messieurs + dames):** 1. Autriche 4181 (1397 + 2784). 2. Italie 1338 (616 + 722). 3. France 1217 (649 + 568). 4. Suisse 1157 (579 + 578). /si

## En route pour les quarts!

### Volleyball ■ Chênois, Kanti Schaffhouse et BTV Lucerne en position de force

Les trois équipes suisses engagées en huitièmes de finale des Coupes européennes sont en position de force pour se qualifier ce soir. Chênois (Top Teams Cup masculine) ainsi que Kanti Schaffhouse et le BTV Lucerne (Coupe CEV féminine) ont tous remporté leur match aller.

Le volley suisse est en passe de connaître une saison historique, alors que son fer de lance, Kôniz, n'effectuera son entrée dans la Ligue des cham-

pions féminine qu'en janvier. Chênois devra confirmer l'exploit réussi la semaine dernière en Espagne, où les Genevois s'étaient imposés 3-2 face à Elche. Les vainqueurs de la Coupe de Suisse étaient les premiers surpris de leur performance, la plus belle de leur histoire sur le plan européen. En cas de qualification, Chênois se mesurerait à Ceske Budejovice (Tch) ou au Lokomotiv Charkov (Ukr), finaliste de la dernière Top Teams Cup, au tour suivant.

Des trois équipes helvétiques en lice, Kanti Schaffhouse est celle qui se trouve dans la meilleure situation avant son match retour. Les Schaffhousois ont remporté le match aller 3-0 à Charleroi face aux Dauphines et le gain d'une manche suffirait à leur bonheur. Les chances du BTV Lucerne sont également intactes. Les Lucernoises se sont imposées 3-1 à domicile face au Bayer Leverkusen. Elles devront à tout pris enlever deux manches pour se qualifier. /si

## Au pied du mur

### Basketball ■ Succès impératif pour FR Olympic. Sinon...

Alors que Boncourt possède déjà son billet pour les quarts de finale de la «Central Conference» de la Coupe FIBA, un deuxième club suisse tentera de rejoindre les champions de Suisse. FR Olympic accueillera ce soir les Allemands de Mitteldeutscher Weissenfels avec l'obligation de l'emporter.

Dans une épreuve dont la formule prête à sourire – les huit places qualificatives pour la suite de la compétition seront attribuées entre les neuf

formations engagées au premier tour de cette Conférence centrale... – le dindon de la farce pourrait bien s'appeler FR Olympic. Incapable de remporter l'une de ses trois premières rencontres du groupe B, l'équipe de Patrick Koller livrera un duel à distance avec Hiron Zagreb et Mlekarna Kunin Noy Jicin (groupe C) d'un côté, Würzburg et Brno de l'autre (groupe A), pour éviter la dernière place de cette Conférence centrale, synonyme d'élimination. /si

## EN BREF

**FOOTBALL ■ Müller sur le départ?** Patrick Müller pourrait partir lors du mercato. Le Suisse, dont le contrat arrivera à échéance en juin prochain, n'est plus une priorité pour Lyon. Le double champion de France pourrait bien se séparer de l'international helvétique lors du «mercato» hivernal. «Compte tenu qu'il n'est pas un soliste, ses prétentions en vue d'un renouvellement de son contrat se situent au-dessus du niveau du marché. S'il ne devait pas rester au club au-delà de la fin de son actuel contrat, on pourrait penser à un échange dès le mercato de janvier», explique Jean-Michel Aulas, président de Lyon. /si

**Condamné d'avance?** L'audition par la Fédération anglaise (FA) de Rio Ferdinand a peu de chances d'être équitable, estime le président du syndicat des joueurs Gordon Taylor. Le défenseur de Manchester United ne s'était pas soumis à un contrôle antidopage le 23 septembre dernier. Selon Gordon Taylor, la durée de cette affaire, l'anonymat non-respecté du joueur et diverses interventions publiques ont porté préjudice au cas de Ferdinand, qui risque jusqu'à deux ans de suspension. /si

**Houllier en tête.** Gérard Houllier figure en tête des paris sur les entraîneurs susceptibles d'être limogés dans le championnat d'Angleterre, selon les bookmakers britanniques. L'entraîneur français de Liverpool est très critiqué pour les mauvais résultats actuels de son équipe. La défaite de Liverpool (9e à 16 points du leader Arsenal) à domicile, samedi, face à Southampton (1-2) a fait bondir les cotes: le limogeage de Houllier atteint les six contre quatre. /si

**SKI NORDIQUE ■ Norvégiens dominateurs.** Les épreuves de sprint de la Coupe du monde de fond (style classique) disputées au col de Lavazè, dans le Val di Fiemme ont été dominées par les Norvégiens. Les vainqueurs ont été Jens Arne Svartedal et la championne du monde Marit Björgen. Les Suisses ne se sont guère distingués. Aucun d'entre eux n'a réussi à atteindre la finale des 16 meilleurs. Plus à l'aise en skating, Peter von Allmen a dû se contenter du 22e rang des qualifications, performance qui lui permet tout de même d'enregistrer neuf points pour la Coupe du monde. 27e de l'épreuve dames, Andrea Huber a pour sa part récolté quatre points. /si



Jens Arne Svartedal: joie légitime.

PHOTO KEYSTONE

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Vincennes Prix de Tourcoing (trot attelé, Réunion I, course 1, 2700 mètres, départ à 13h45)</b>    Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Kalinka-Des-Roses	2700	F. Lecellier	F. Lecellier	29/1	DaDa1a	17 - La jument de classe.	Notre jeu 17* 15* 16* 6 11 9 10 18 *Bases Coup de poker 18 Au 2/4 17 - 15 Au tiercé pour 16 fr 17 - X - 15  Le gros lot 17 15 8 3 10 18 16 6	<b>Hier à Paris-Vincennes, Prix de Briare</b> Tiercé: 18 - 16 - 12. Quarté+: 18 - 16 - 12 - 9. Quinté+: 18 - 16 - 12 - 9 - 1. Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 122,50 fr. Dans un ordre différent: 24,50 fr. Quarté+ dans l'ordre: 498,40 fr. Dans un ordre différent: 62,30 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 5.- Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 12.700.- Dans un ordre différent: 254.- Bonus 4: 20,60 fr. Bonus 3: 4,80 fr. Rapports pour 5 francs 2sur4: 20.-
	2 Karina-D'Apiro	2700	J.-P. Lecourt	J.-P. Lecourt	50/1	0aDa0a	15 - Un brin de chauvinisme.		
	3 Kea-De-Fourcade	2700	J.-H. Treich	J.-H. Treich	40/1	0a6a8a	16 - Le poids d'une favorite.		
	4 Kina	2700	G. Verva	P. Verva	26/1	Da5a2a	6 - Une courageuse infatigable.		
	5 Kileas-Des-Loges	2700	P.-Y. Verva	P. Verva	30/1	Dm0aDa	11 - L'école Raffin est réputée.		
	6 Kinou-Barbes	2700	C. Bignon	C. Bignon	11/1	8a7a0a	9 - Que lui reprocher, vraiment?		
	7 Kitty-Mannetot	2700	M. Lenoir	J.-P. Andrieu	12/1	3a4a7a	10 - Une très belle régularité.		
	8 Kubera	2700	A. Laurent	A. Laurent	15/1	Da1aDa	18 - La plus riche et le mérite.		
	9 Keiba	2700	L. Gaborit	B. Kernivinen	13/1	2a8a4a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 Kitya-De-Bosens	2700	G. Maillard	G. Maillard	35/1	7a4a7a	8 - Candidate à hauts risques.		
	11 Kalie-De-Foliot	2700	E. Raffin	J. Raffin	7/1	1aDa2a	3 - Gare à l'écurie Treich.		
	12 Rebeckas-Mystic	2700	D. Locqueneux	A. Lindqvist	9/1	Inédit			
	13 Kanelle-De-Guez	2700	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire	8/1	0a0a3a			
	14 Kosette	2700	S. Ernauld	P. Levesque	20/1	Da8a0a			
	15 Kelly-Boucetoise	2700	T. Busset	T. Busset	25/1	2a4a2a			
	16 Kevisa	2700	P. Levesque	P. Levesque	5/1	7a1a2a			
	17 Kalinkaya	2700	T. Le Beller	T. Le Beller	10/1	2aDm1a			
	18 Kaline-Du-Fossé	2700	N. Roussel	A. Houssin	28/1	0a2a2a			



## Immobilier à vendre

**CORCELLES-CORMONDRECHE**, au centre, luxueux appartement en attique de 5 1/2 pièces. Equipements et finitions au choix. Garage souterrain. Réalisation pour fin 2004. Fr. 490 000.-. Fonds propres 20%. Loyer: Fr. 1800.- environ, charges comprises. Groupe Prisme SA, Montagny. Tél. 024 447 42 42 196-121815

**IMMEUBLE DE 4 APPARTEMENTS**, avec duplex, cheminée, cuisine agencée, jardin, parking. Prix sacrifié. Tél. 079 658 52 44.

**NEUCHÂTEL**, joli appartement clair, mansardé, 3 pièces, cuisine habitable, balcon, vue Alpes et lac. Libre 1<sup>er</sup> mai 2004. Fr. 170 000.-. Tél. 032 721 19 52. 028-423729

## Immobilier à louer

**AYER/VS**, à louer, chalet tout confort 8 personnes. Libre le 28.02.04, semaine Fr. 1000.-, animaux pas admis. Tél. 079 667 97 17.

**BOUDRY**, Cèdres 16, libre tout de suite, appartement 2 pièces, rez. Loyer: Fr. 850.- charges comprises. Tél. 079 706 46 41.

**BOVERESSE** (Val-de-Travers), appartement en duplex de 5 1/2 pièces, 160 m<sup>2</sup>, 2 salles d'eau, cuisine agencée, jardin. Fr. 1670.- charges comprises. Libre tout de suite ou date à convenir. Tél. 032 731 25 93 - 078 662 25 66. 028-424521

**BÔLE**, Chemin du Bugnon 1, 3 pièces, cuisine agencée, 1<sup>er</sup> étage. Fr. 800.- + Fr. 150.- de charges. Libre tout de suite. Tél. 078 730 12 95. 028-424546

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Espace 4, 4 1/2 pièces, cuisine agencée avec vitrocéram, hotte, frigo et lave-vaisselle, grande terrasse, ascenseur avec accès direct au parking Espace, buanderie. Situé dans un complexe avec divers magasins, pharmacie, coiffeur, café, etc. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-140846

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Eclair 8-8a-8b, beaux appartements de 2 pièces, situés dans un quartier tranquille et ensoleillé, cuisines aménagées ou agencées, balcons, collègues, arrêt de bus et centre commercial à proximité. Loyers dès Fr. 690.- charges comprises. Tél. 032 911 15 15 ou 032 926 10 91.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 1 pièce, 30 m<sup>2</sup>, rue Paix 43, rez, grande cuisine complète, sol en bois, WC-douche. Seulement Fr. 380.- charges comprises. Tél. 076 426 50 49. 132-142395

**CHAUMONT**, vue magnifique, 2 1/2 pièces, 77 m<sup>2</sup>. Loyer: Fr. 1250.- + charges. Tél. 061 901 53 35 ou www.homegate.ch. 028-423566

**FLEURIER**, avenue de la Gare, appartement de 5 pièces, 115 m<sup>2</sup>, récemment remis à neuf, cuisine agencée, ascenseur. Fr. 1250.- charges comprises. Libre fin mars ou tout de suite. Tél. 032 731 25 93 - 078 662 25 66. 028-424518

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 3 1/2 + 4 pièces, cuisines agencées habitables, rénovés. Tél. 079 237 86 85. 028-424557

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier de la Charrière, studios libres tout de suite ou pour date à convenir, avec cuisine équipée de frigo et cuisinière 2 plaques. Loyer de Fr. 345.- plus charges. Pour tout renseignement: tél. 032 913 57 79. 132-142410

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement de 1 pièce meublée, agencé. Fr. 550.- charges comprises. Tél. 079 237 86 85. 028-424592

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue des Régionaux 11, surface commerciale rénovée, centre-ville, immeuble avec histoire/cachet, WC, cuisine agencée, 80 m<sup>2</sup>. Libre. Fr. 700.- + charges. Tél. 032 913 59 70. 132-141096

**LE LOCLE**, Corbusier 20, grand 4 1/2 pièces, haut standing, quartier tranquille, vue, ascenseur, 2 salles d'eau, cuisine agencée, cave, balcon. Garage: Fr. 90.-. Libre. Fr. 1000.- + charges. Tél. 032 913 59 70.

**LE LOCLE**, Primevères 7, beau spacieux 3 1/2 pièces, quartier tranquille, ensoleillé, vue, cuisine agencée, cave. Libre. Fr. 600.- + charges. Tél. 032 913 59 70. 132-141099

**MARIN**, studio meublée, agencé. Fr. 400.-. Tél. 079 237 86 85. 028-424560

**MARIN**, pour 01.02.04 ou à convenir: locaux en sous-sol, 250 m<sup>2</sup> environ. Location Fr. 650.- par mois charges comprises. Tél. 032 753 47 19 ou 079 683 21 61.

**MARIN**, pour 01.02.04 ou à convenir: places de parc extérieurs clôturées pour 3 véhicules utilitaires, environ 120 m<sup>2</sup>. Tél. 032 753 47 19 ou 079 683 21 61.

**MONTMOLLIN**, 3 1/2 pièces, cachet, 2 salles d'eau, accès jardin, 2 places parc. Fr. 1250.-. Libre fin décembre. Tél. 079 287 61 48, de 17h à 19h. 028-424547

**NEUCHÂTEL, CENTRE-VILLE**, 4 pièces, cuisine agencée, libre dès janvier 2004, Fr. 1230.- charges comprises. Tél. 079 377 78 23 dès 13h

**NEUCHÂTEL**, 2 pièces meublée, neuf, cuisine agencée, douche, WC, terrasse, jardin. Libre tout de suite. Tél. 079 737 59 05.

**NEUCHÂTEL**, chambre meublée indépendante, confort, douche. Libre. Tél. 032 724 70 23. 028-424594

## Animaux

**À LOUER BOX CHEVAUX**, fenêtré. Parc, Petit-Martel. Tél. 079 299 27 44. 028-424577

**BÉBÉS LAPINS NAINS** élevés en famille. Fr. 40.- pièce. Tél. 032 842 68 60. 028-424457

**BULL-TERRIER FEMELLE** à vendre. 11 mois. A personne responsable. Fr. 900.- à discuter. Tél. 032 842 68 60. 028-424456

**LAPINS NAINS FEU** à vendre par éleveur. Tél. 032 731 46 33. 028-424613

## Cherche à acheter

**ACHAT** et débarras d'appartements complet ou partiel. Achète meubles anciens, bibelots, vaisselle, etc. Tél. 032 935 14 33. 132-134760

## A vendre

**ARMOIRE À VIN CLIMATISÉE**. Tél. 079 213 71 75. 028-424596

**BATTERIE DE CUISINE** Berghoss, neuve, 17 éléments. Cédé à moitié prix. Tél. 032 835 24 23. 028-424459

**HOCKEY**: équipement d'occasion pour enfant de 7-10 ans. Protection de la tête aux pieds. Tél. 078 603 20 73. 028-424601

**PIANO** droit, récent, bonne sonorité, prix avantageux. Tél. 026 663 19 33 028-422507

**PNEUS HIVER** Bridgestone, état neuf, 205/65/15 R, montés sur jantes, pour BMW série 5. Tél. 079 416 39 23. 132-142595

**PIANOS**. Grand choix, neufs et occasions en location ou vente avec un service pro. Tél. 026 660 38 66 - www.pianostern.ch

**SUPERBE OCCASION**: caméra Sony DCR-PC120E, 1550 000 Pixels, photos avec flash intelligent bluetooth MPEG-MOVIE. Prix neuve Fr. 3998.-, cédée à Fr. 1900.-. Tél. 032 731 63 33 ou 076 534 02 08.

**TABLE RONDE**, 2 abattants, 4 rallonges, longueur totale 220/105 cm. Tél. 079 402 31 76.

**TABLE RONDE** merisier massif, Louis-Philippe + 3 rallonges. Fr. 1800.- + 6 chaises. Fr. 1500.-, meuble T.V., HI-FI merisier massif, Louis-Philippe. Fr. 1500.-, tapis d'Orient, 800 000 nœuds, soie. Moitié prix. Fr. 12 000.-. Tél. 032 751 42 82. 028-424483

**TRÈS BEAU LIT** capitonné, 120 x 200 cm + fauteuil et pouf en satin vert clair + vélo d'appartement Kettler sport peu utilisé. Tél. 079 671 49 84. 132-142590

**YUCCA DOUBLE**, 2 m de haut. Bas prix. Tél. 079 604 24 24. 028-424574

**1 BOÎTIER LEICA M6** et un objectif 35 mm Aspheric (rareté). Fr. 1800.- la pièce ou les deux pour Fr. 3500.-. Le tout à l'état neuf. Tél. 079 358 34 72. 132-142551

**20 TV COULEURS** Philips, état neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie. Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03. 017-666937

## Rencontres

**TU VEUX ESSAYER** avec un beau gay? (suite au répondeur 021 683 80 71). Viens vite! 022-788497

## Vacances

**ÎLE MAURICE**, Pointe aux Sables, Ginette et Jean-O. vous accueillent dans leur «Home Sweet Home»... Chambre à un lit Fr. 130.-/semaine, chambre à 2 lits Fr. 200.-/semaine. Possibilité de restauration. Tél./Fax 00230 234 75 54. 028-408232

**CHAMPÉRY**, Portes du Soleil (Aoriaz), magnifique duplex, à la semaine, 6-8 personnes, cheminée, situation centrale, proche téléphérique. Tél. 078 768 38 58. 022-788600

## Demandes d'emploi

**COMPTABLE** expérimenté, bilingue, pratique fiduciaire, cherche mandats ou emploi fixe. Tél. 032 968 60 44. 132-142555

**JE NETTOIE** appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93. 028-420103

**CHERCHE À FAIRE** du repassage à mon domicile. Si intéressé(e)s, veuillez me contacter au numéro suivant: 078 803 24 08. 028-420754

## Offres d'emploi

**FAMILLE À THIELLE**, cherche dame pour 2 heures de ménage le lundi matin et 2 heures le vendredi matin. Travail soigné et véhicule indispensable. Tél. 032 753 47 31, heures repas. 028-424460

**HÔTEL CHERCHE RÉCEPTIONNISTE** tournant du métier, bilingue anglais. Tél. 032 755 75 95. 028-424544

**RESTAURANT LAC DE BIENNE**, cherche serveuse avec responsabilité. Avec ou sans patente. Faire offre à: case postale 138 - 2525 Le Landeron. 028-424495

## Véhicules d'occasion

**À BON PRIX** achète voitures, bus, paiement comptant. Tél. 079 502 53 54. 028-390150

**A+A BON PRIX**, achète voitures, bus, camionnettes, tout état. Tél. 079 606 09 55. 028-424235

**À BON PRIX**, achète voitures, bus camionnettes. Paie cash. Tél. 079 214 09 37. 028-422731

**BREAK FORD ESCORT 1.6 CLX**, 1991, blanc, 140 000 km, bon état, expertisé du jour, Fr. 2500.- Tél. 079 301 38 82.

**MAZDA 323**, 1.8, année 1998, 101 200 km, 4 airbags, ABS, 4 pneus neufs, 5 portes, chargeur 6 CD's, bleu, expertisée le 16.05.2003. Fr. 10 750.-. Tél. 079 419 44 77. 132-142588

**PEUGEOT 306 XSI 2.0 LITRES**, 123 CV, 06.1996, bleu, expertisée du jour, excellent état, 124 600 km, toutes options + pneus hiver avec jantes. Fr. 7500.-. Tél. 032 853 28 17. 028-424604

## Divers

**À DONNER** congélateur bahut Bosch, volume 356 litres, consommation 1.0 Kwh / 24h, bon état. Tél. 032 968 24 53 heures des repas. 132-142579

**À VOTRE SERVICE**: déménagements, débarras, nettoyages, 2 professionnels, avec camion. Fr. 120.-/heure. M. Beuchat. Tél. 079 462 83 35. 132-142562

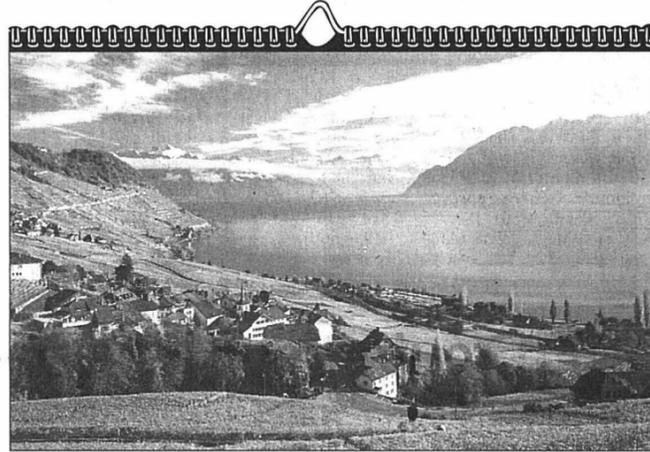
**À VOTRE SERVICE** comme chauffeur, permis toutes catégories. (déplacement privé, retrait de permis, accompagnement élève-conducteur) Tél. 079 480 43 03.

**POUR JEUNE FAMILLE** d'artiste avec enfant, qui pourrait soutenir financièrement et/ou matériellement pour rénovation élémentaire d'une vieille grange? Tél. 079 299 96 64. 028-424452

**QUI ME PRÊTERAIT OU ME DONNERAIT** le DVD (ou cassette) du film "Les nuits fauves" de Cyril Collard. Tél. 079 748 56 93.

**VIANDE DE POULET** et huile de noix de la ferme. Tél. 032 757 28 85 + Fax - 079 272 65 51. 028-423783

## Nos magnifiques calendriers 2004



Lac Léman (VD)

En vente à la réception de L'Impartial: Vues de la Suisse en couleur

rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Tabacs-Journaux  
D.-JeanRichard 33  
2400 Le Locle

8.50

ou verser le montant + Fr. 6.- pour les frais d'expédition (fourre cartonnée) au Journal L'Impartial, CCP 23-325-4 (pas d'envoi contre remboursement)



Haggeneegg (SZ)

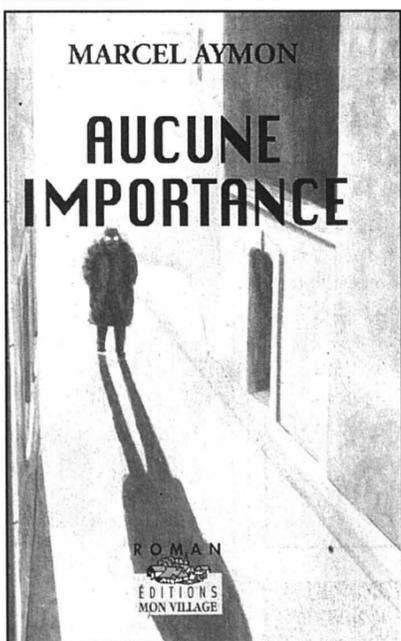


Oberengadin (GR)

le calendrier TVA 7,6% incluse



Neftenbach (ZH)



Il avait froid mais il était au sec. Etre positif, apprécier le peu que l'on a! Qu'est-ce qui est indispensable à l'homme? De cet oxygène que l'on puise dans l'air, car sans lui on ne survit que peu de minutes. Du liquide, sans boire le corps humain se dessèche et ne tient pas le coup bien longtemps. Enfin, un minimum de nourriture; cinq fois moins que ce que nous ingurgitons suffirait à qui ne fournit pas trop d'efforts. Il se souvenait d'avoir lu que dans les régions prédésertiques du Maroc des individus subsistaient avec seulement quelques dattes. Tout le surplus s'apparente au confort. Confort relatif, confort excessif, ce ne sont plus que questions d'équilibre. S'il n'avait pas pu, in extremis, se mettre à l'abri, il serait en ce moment

trempe et transi, tomberait sans doute malade et en mourrait peut-être... Trouver la limite bien raisonnable, à chacun la sienne, entre un confort minimum et le point de rupture, ce précurseur du danger. D'autres comforts, excessifs ceux-là, généralement réservés à quelques nantis, peuvent également être fatals: excès de boissons, d'excitants, de nourriture, de vitesse, de curiosité... Le tonnerre grondait toujours. De la grêle se mélangeait à la pluie. Les carottes devenaient balles de golf. S'il avait programmé l'instant présent, l'homme se serait dit: «Je vais m'abriter ici, en attendant que l'orage se calme.» Il n'était pas près de cesser. Au contraire, dans nos régions, et particulièrement à cette époque de l'année, lorsqu'il se met ainsi à pleuvoir, c'est généralement «parti» pour plusieurs

jours. L'humain peut toujours essayer de prévoir, ce n'est pas lui qui commande. Gérer par contre son présent et son futur immédiat, cela il savait, il aimait le faire. «Je vais m'organiser pour passer cette nuit ici!» Au cours des étés précédents, il avait souvent dormi à la belle étoile. Ce goût pour la forme la plus primitive de camping lui était resté de sa jeunesse, alors qu'ils partaient, lui et ses copains, à l'aventure, fuyant le confort citadin. Maintenant, le balluchon et le sac de couchage dont il ne se séparait jamais lui rappelaient ses belles escapades d'antan.



**Dick Optique**  
Votre Varilux Spécialiste

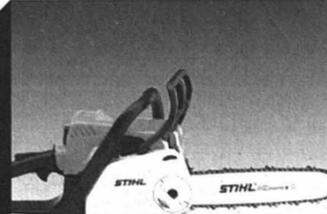
En exclusivité



**VARILUX**  
www.varilux.ch

Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032 913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

Une piqûre  
aux  
grands  
effets:  
Donnez  
de  
votre  
sang



**Une vraie STIHL pour un bon prix**  
La tronçonneuse MS 180 la compacte pour le temps libre. **Fr. 465.-**

avec tendeur de chaîne rapide + Fr. 30.-  
avec tendeur de chaîne rapide et cat. + Fr. 70.- (TVA incl.)

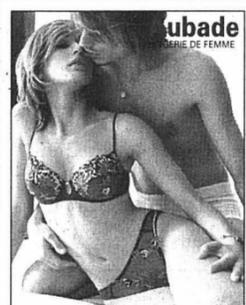
**GRATUIT** coffre de l'ordre avec STIHL

Documentation de vente et liste des revendeurs:

**STIHL VERTRIEBS AG**  
8617 Mönchaltorf  
Tél. 01 949 30 30  
Fax 01 949 30 20  
info@stihl.ch  
www.stihl.ch

**STIHL**  
No. 1 mondial

Vente uniquement par le revendeur spécialisé



**Elégance boutique**

S. Ganguillet Léopold-Robert 66  
La Chaux-de-Fonds Tél. 032/913 65 52

**Bientôt les fêtes... alors passez à la boutique Elégance!**

Lingerie fine  
Bas et collants Wolford  
Maillots de bains toute l'année

A l'achat d'une parure Aubade, le calendrier 2004 vous sera offert!

Et toujours très appréciés, nos bons-cadeaux!  
**«Ouvert pendant les nocturnes»**



**THEATRE DE LA CHAUX-DE-FONDS DU 27 DEC. AU 4 JAN. 04**

**Vienne A Vegas**

Découvrez le monde dansé et chanté au travers des dernières nouveautés du Niki's Dance

Plus de 200 costumes en plumes, strass et paillettes vous feront rêver le temps d'une soirée

**La Revue de fin d'année à ne pas manquer!**  
Prix de chf. 10.- à 45.- Enf. Jeunes, AVS réduction chf. 10.-

Locations: billetterie de L'heure bleue 032 967 60 50  
Renseignements: 076 396 12 14 www.nikisdance.ch

**INDUSTRIE**

Pour l'horlogerie haut de gamme, nous recherchons des:

**Polisseurs**

sur boîtes, bracelets et fermoirs.

**Nous demandons:**  
Minimum 5 années d'expérience dans la préparation et la terminaison de pièces acier.

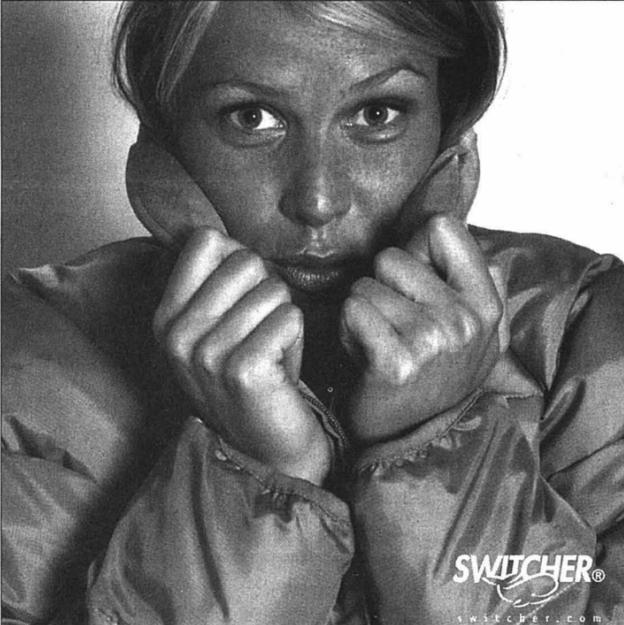
Veillez prendre contact ou faites parvenir votre candidature à **Gérard Forino**.  
E-mail: gforino@kellyservices.ch

**KELLY SERVICES** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

**BIJOUTIER(ÈRE)**

Nous cherchons un(e) bijoutier(ère) expérimentée(e) avec atelier indépendant pour travaux de sous-traitance de notre magasin de La Chaux-de-Fonds. Réparations, exécutions spéciales, transformations... Travail régulier assuré.

Prendre contact avec M<sup>me</sup> Reymond au 032 913 21 21.



**Switcher Store**  
des Halles NEUCHÂTEL

**Switcher Shop**  
des Arcades LA CHAUX-DE-FONDS

**Switcher Shop**  
Marin MARIN

**3 adresses**  
**1 équipe à votre service!**

**Tecno Bois S.à.r.l.**  
Construction bois  
Rue des Puits 8  
2616 Renan

Recherche pour compléter son équipe

**1 charpentier, chef d'équipe**  
**1 charpentier ou menuisier CFC**

Entrée: tout de suite ou à convenir.  
Contact: F. Oppliger, tél. 032 963 93 33 ou 079 437 03 73.



**DONZÉ-BAUME SA**  
FABRIQUE  
DE BOÎTES DE MONTRES  
CH-2345 LES BREULEUX  
TEL: 032 959 19 59  
FAX: 032 959 19 69  
E-mail: contact@donze-baume.ch

**DONZÉ-BAUME SA,**  
Fabrique de boîtes de montres et bracelets cherche

**RÉGLEUR**

pour le département Fraisage CNC.

Nous souhaitons:

- Connaissance de la boîte de montre.
- Travail au sein d'une équipe jeune et dynamique.
- Salaire en rapport.

Votre candidature, munie des documents usuels, est à envoyer à:  
**DONZÉ-BAUME SA**  
Boîtes de montres  
2345 LES BREULEUX

Tél. 032 9591959  
E-mail: c.racine@donze-baume.ch

**BRRR... LE FROID, LA BISE!**

MAIS... AS-TU PENSÉ À UNE ÉCHARPE UN FOULARD EN LAINE OU EN SOIE EN CACHEMIRE?...

DES MARQUES CARTIER - LOUIS FERRAUD SAINT-LAURENT - TED LAPIDUS, etc.

**INSTITUT DE BEAUTÉ - BOUTIQUE**



**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 73 37  
Fax 032 913 14 26

**Lire, c'est comprendre. Ecrire, c'est être libre.**

Osez apprendre!

Trop d'adultes ont des difficultés à lire et à écrire. Votre rôle est de les informer, le nôtre est de les aider.

**ASSOCIATION LIRE ET ECRIRE**  
cours de base dispensés dans **26 localités de Romandie**

Appelez-nous au **032 914 10 81**

JEUX OLYMPIQUES

## Les Français mal barrés

Après la No 2 mondiale Kim Clijsters, les leaders du tennis français Sébastien Grosjean (photo Marchon) et Amélie Mauresmo (photo Keystone) pourraient à leur tour être privés de Jeux olympiques 2004 pour des raisons de sponsoring.



Le Comité national olympique et sportif français (CNOSF) est sponsorisé par Adidas alors que Grosjean porte des tenues Lacoste et que Mauresmo est équipée par Nike. Rares sont d'ailleurs les joueurs et joueuses tricolores fournis en chemises ou jupettes par la marque aux trois bandes. Et en vertu de l'article 8.3 de la charte olympique, le CNOSF a le pouvoir unique et exclusif de déterminer les tenues et l'équipement à utiliser par ses athlètes dans le cadre des JO. « Nous avons entamé des discussions et le problème n'est pas réglé, a déclaré le directeur de la communication et du marketing du CNOSF, Serge Valentin. C'est dommage, car les Jeux ne se déroulent que tous les quatre ans... »



Le CNOSF laisse en revanche aux athlètes français le choix de leur « équipement lié à la performance ». Ainsi, les Tricolores seront libres de jouer avec les chaussures et la raquette de la marque de leur choix à Athènes. Le Directeur technique national de la Fédération française, Jean-Claude Massias, a confirmé que des négociations avaient été entamées avec les sponsors vêtements « qui s'opposent – et c'est logique – à ce que les athlètes avec lesquels ils ont passé un contrat jouent avec des tenues Adidas aux JO. »

Mary Pierce, Nicolas Escudé et Arnaud Clément sont également sur la liste noire. Seuls Paul-Henri Mathieu, Arnaud Di Pasquale et Olivier Mutis sont sous contrat avec Adidas. Chez les filles, c'est encore pire: aucune joueuse ne porte cette marque. Il se pourrait donc que la France n'ait aucune représentante à Athènes en tennis... /ap

# Victoire au pied des pyramides

Tennis ■ Gaëlle Widmer a remporté au Caire, en Egypte, son premier tournoi satellite de la WTA. La Neuchâteloise a le profil pour aller encore plus loin

Par Patrick Turuvani

Depuis qu'elle a fait son entrée dans le classement WTA, en août dernier, Gaëlle Widmer (25 ans) n'en finit pas de graver les marches de la pyramide mondiale. La preuve? La Neuchâteloise a remporté début décembre son premier tournoi satellite au Caire, en Egypte, doté de 10.000 dollars. Un joli coup gagnant sur terre battue qui l'a fait passer de la 844e à la 687e place à la WTA. Un rang qui devrait encore s'améliorer lors de la mise à jour de lundi prochain...

Gaëlle Widmer est souriante. Radieuse. « En Egypte, il faisait très beau. La température avoisinait les 25 degrés et j'ai pris quelques coups de soleil, lâche la Neuchâteloise rien que pour faire envie. C'était la première fois que j'entrais directement dans le tableau principal (réd.: 32 joueuses) d'un tel tournoi. J'étais la dernière admise, donc la moins bien classée à l'exception des qualifiées. » De quoi donner encore plus de valeur à sa victoire finale, décrochée avec une facilité presque déconcertante. La Neuchâteloise s'est imposée 6-2 6-2, 6-2 6-1, 6-2 6-1 et 6-1 6-4 lors de ses quatre premières sorties, en prélude à une finale où la solide Espagnole Gabriela Velasco Andreu (WTA 505) l'attendait de raquette ferme. Une finale lors de laquelle Gaëlle Widmer, victorieuse 6-4 4-6 6-2, aura égaré son seul set du tournoi.

### Accent sur le physique

Au Caire, l'assistante à l'Université de Neuchâtel – un job à 60% – disputait son sixième tournoi satellite. Auparavant, elle avait passé les qualifs à trois reprises, franchissant une fois le premier tour. Le « bond en avant » de Gaëlle Widmer n'est pas dû au hasard. Lors de ses premières apparitions sous la bannière de la WTA, une



Gaëlle Widmer a réalisé une progression spectaculaire au classement WTA...

PHOTO MARCHON

certitude lui avait sauté aux yeux, comme la plus grosse des évidences: pour progresser encore, elle devait impérativement travailler sa condition physique. Elle a alors cherché un entraîneur et s'est tournée vers Florian Lorimier.

Pourquoi lui? « Parce que je savais qu'il entraînait Didier Cuche et que je cherchais quelqu'un capable de bien m'encadrer, sourit la Neuchâteloise. On a commencé fin septembre à raison de quatre séances par semaine et, depuis, ma progression est hallucinante! Une blessure à l'épaule m'avait tenue à l'écart des cours entre 20 et 22 ans. J'en avais conservé des douleurs récurrentes. Les médecins étaient très pessimistes, mais aujourd'hui, je n'ai absolument plus mal! J'ai retrouvé toute ma souplesse et je peux à nouveau travailler le service et le smash – mes coups les plus faibles – à l'entraînement. »

Revenons au Caire. Où le parcours de Gaëlle Widmer, toujours entraînée par le Bâlois Urs von Rotz, a dépassé toutes ses espérances. « Je ne m'attendais pas à remporter un satellite si rapidement, avoue la sympathique jeune femme. Je m'étais bien préparée, mais de là à prédire une telle victoire... C'est en gagnant facilement mes premiers matches que je me suis dit que c'était possible! » Sur sa lancée, Gaëlle Widmer a reçu un « special exempt » pour intégrer le tableau principal d'un second tournoi, également disputé sur la terre battue d'un hôtel, mais au bord de la mer Rouge, à 100 km au sud de Suez. « J'ai passé un tour avant de m'incliner face à la tête de série No 3, classée aux alentours de la 400e place mondiale. Une défaite d'autant plus frustrante que j'ai perdu 7-5 au troisième set après avoir été à deux points du match! »

Rentrée d'Egypte avec des bons souvenirs plein la tête – « Les demis et la finale du Caire étaient retransmises à la TV, le journaliste était juste à côté de nous sur le terrain et on entendait tous ses commentaires en arabe, c'était incroyable! » – Gaëlle Widmer a donc vu son classement prendre l'ascenseur. « Ce n'est pas très important en soi, mais cela va me permettre de ne plus passer par les qualifs pour entrer dans certains tournois, se réjouit la Neuchâteloise. Après trois matches où il faut toujours se battre à fond, on n'est plus très frais au moment d'aborder le premier tour. Et comme il n'y a pas un gouffre entre la 1000e et la 500e mondiale, cela fait souvent la différence sur le terrain. »

Avec son classement, Gaëlle Widmer sera également admise dans les qualifications de tournois mieux cotés. A la fin du mois de janvier, elle se lancera ainsi à l'assaut de son pre-

mier « 25.000 dollars » à Belfort. Avant cela, elle aura disputé un « 10.000 dollars » très relevé à Grenoble. Le tout sans objectifs bien précis. « Ces tournois auront lieu sur dur et moi je joue essentiellement sur terre battue. La vraie saison commencera vraiment au mois de mai! »

### Un pic, un cap...

Son but pour 2004 est clair: intégrer le top 400 de la WTA. A plus long terme, elle se verrait bien disputer un jour les qualifications d'un tournoi du Grand Chelem. Pour cela, la sixième joueuse suisse devra se rapprocher de la 250e place mondiale. « Il y a des caps à franchir, souligne la Neuchâteloise. En Egypte, je me suis rendue compte que je pouvais viser plus haut. Je sais que je peux rivaliser avec des adversaires classées aux alentours de la 500e place. Il faut continuer à y croire... et surtout à travailler! » /PTU

## «C'est tellement cher...»

Le tennis est un sport qui ne prête qu'aux riches. Les meilleurs sont bien nourris, mais dès que l'on remonte d'un cran dans la hiérarchie, les viennent-ensuite doivent se serrer la ceinture. « Il faut bien s'organiser car les déplacements, l'hébergement et la nourriture sont à nos frais, lance Gaëlle Widmer. Pour l'Egypte, comme je m'y suis prise bien en avance, mon billet d'avion ne m'a coûté que

400 francs. Et sur place, on bénéficie de prix préférentiels. Mais cela reste assez cher... »

Pour progresser, la Neuchâteloise compte sur son talent, son travail et le soutien de quelques partenaires. « Denis Küster me permet de jouer à Marin gratuitement et quand je veux à des heures où il n'y a personne, glisse Gaëlle Widmer. D'autres personnes ou entreprises sont derrière moi. Et je peux vous assurer que ce soutien est essentiel. » /PTU



Gaëlle Widmer: une fille qui a le revers à deux mains et le sourire faciles... PHOTO MARCHON

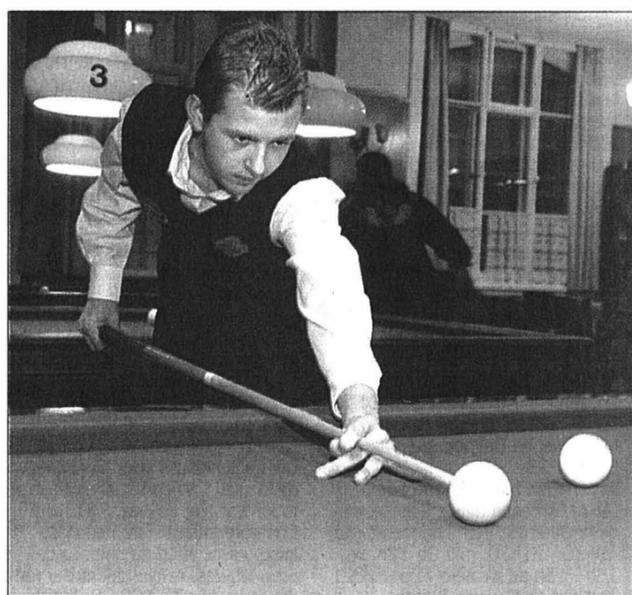
## Une première pour Houlmann

Billard ■ Le jeune Chaux-de-Fonnier a récolté une médaille aux championnats de Suisse

La progression du jeune joueur de billard Alain Houlmann (18 ans) se poursuit. Après avoir pris part à ses deuxièmes Mondiaux juniors en Belgique, où il s'est classé 15e au début du mois, le sociétaire du CAB La Chaux-de-Fonds a réalisé un exploit historique le week-end dernier à Bâle. Lors des championnats de Suisse élites aux trois bandes, il a récolté la médaille de bronze. Une première dans l'histoire du billard helvétique. Jamais un aussi jeune participant à cette compétition n'était monté sur le podium.

Avec une moyenne particulière de 0,930, le Chaux-de-Fonnier a tenu la dragée haute aux meilleurs joueurs du pays et confirmé ainsi tout son potentiel et son talent.

Désormais soutenu par un sponsor et par la Fédération, Alain Houlmann peut envisager un brillant avenir dans son sport. Dans un premier temps, il va continuer de défendre les



Un exploit carrément historique pour le Chaux-de-Fonnier Alain Houlmann! PHOTO ARCH-LEUENBERGER

couleurs de son club au sein de la formation évoluant en trois bandes I. Dès le 17 janvier prochain, il sera le leader de cette

phalange. Quand on est le troisième joueur suisse à 18 ans, il est tout à fait normal que l'on prenne du galon... /JCE

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtois d'alcologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial AI-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).  
**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>  
**Association suisse des invalides.**  
**Procap.** La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.  
**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.  
**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie. Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h. Chaque jour une autre animation. 032 967 64 90.  
**Centre psycho-social neuchâtois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29. Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital Chômeurs. Association pour la

défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.  
**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.  
**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.  
**Crêches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.  
**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (transports, visites, etc...), 7h30-12h. Vestiaire, vente de vêtements 2me main, Paix 73, Me-Je 14h-18h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10  
**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.  
**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.  
**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.  
**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.  
**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.  
**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.  
**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.  
**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.  
**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.  
**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h, Société protectrice des animaux. Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.  
**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).  
**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**Tourisme neuchâtois.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h et 13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu-10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupé à midi du lundi au vendredi.  
**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtois d'alcologie, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15  
**Association neuchâtois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.  
**Centre de santé du Locle et des Environs.** Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La

Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute 032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.  
**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.  
**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 57 80.  
**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**Tourisme neuchâtois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**Fondation Contact Jura bernois.** Service d'information et de consultation pour les problèmes de

toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.  
**Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier.** Tél. 032 941 26 63.  
Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.  
**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14  
**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.  
**Jura 86 cts/min. Jura Tourisme.** Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123

401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.  
**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), perma-

nence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.  
**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).  
**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.  
**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7/7j 24h/24h 079 417 33 41  
**Information allaitement.** 853 44 15.  
**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.  
**Protection des animaux.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.  
**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guillier 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit)  
**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-Le Délic.** Association neuchâtoise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâtoise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâtoise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 753 04 62. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)  
**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâtoise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Eveline Bugnon, (le matin) tél 913 34 23.  
**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâtoise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâtoise.** Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.  
**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du

canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.  
**Association neuchâtoise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**Cancer.** Ligue neuchâtoise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)  
**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).  
**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**Chambre immobilière neuchâtoise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.  
**Ligue neuchâtoise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

**Lire et écrire** Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75  
**Mouvement de la condition parentale.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**Solidarité-femmes, 968 60,10 Sclérose en plaques.** Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétaire romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Bassecourt).  
**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional).  
**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**SOS racket-violence** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâtoise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.  
**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Espace Gare de L'Est (Rue du Crêt 31).** Bijoux, peintures et sculptures, de Nina Alvarez et Chs-Martin Hirschy. Me-sa 14-19h, di 10-12h/14-18h. Jusqu'au 23.12.  
**Galerie du Manoir (Rue Fritz-Courvoisier 25a).** Ensemble de gravures d'artistes d'ici et d'ailleurs, actuelles et anciennes. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 22.12.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni (Léopold-Robert 132).** Grande exposition-vente réunissant Lermite, l'Eplattenier, Barraud, Janebe, Bailloids, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni. Grande exposition-vente permanente de gravures de la région et environs. Art africain ancien (certifié), masques et statues. Me-sa 14-18h ou sur rdv 079/475 9869. Jusqu'au 31.1.2004.  
**NEUCHÂTEL**  
**Espace PR36. (Portes-Rouges 36).** Peintures d'Ehlg Schuhr. Lu-ve 9-12h/14-18h, sa 11-17h. Jusqu'au 31.1.04.  
**Galerie des Amis des Arts (Esplanade Léopold-Robert).** «5inq autodidactes», d'Ivan Moscatelli. Me-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.12.  
**Galerie Ditesheim (Rue du Château 8).** Exposition de Yersin, dessins, gravures et livres illustrés. Ma-ve 14-18h30. Sa 10-12h/14-17h. Di 15-18h. Jusqu'au 31.12.  
**Galerie de L'Évole (Evole 5).** Béatrice Zumwald rétrospective et peintures récentes; Marisa Louvet, dernière collection de bagues-objets. Me/je/ve/di 15-18h30, sa 10-12h/15-18h30. Jusqu'au 21.12.

**Galerie La Tour de l'Oléothèque (Château 6).** Exposition «2 Femmes, 2 pinceaux»: Patou Arbenz, collages avec pigments et Madeline Scherrer, peinture sur soie et tissus. Ma-ve 14h30-18h, sa 9h30-12h30/14-17h. Jusqu'au 27.12.  
**Galerie YD (Rue Fleury 6).** Akram Soltandoost «Voyage en Perse», huile sur toile. Ma-ve 15-18h, samedi sur rdv, 079 670 78 48. Jusqu'au 20.12.  
**AUVERNIER**  
**Galerie Une.** «Objectif Une»: Crystel Ceresa, Francisco Da Mata, Hadrien Dussoix, Thierry Feuz, François Jaques, Sebastian Muniz, Verena Vanoli, Jean-Thomas Vannotti, Philippe Zumstein. Me-ve 14-18h30. Sa 14-18h30. Di 14-17h30. Jusqu'au 25.1.04.  
**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Exposition de Francine Simonin et Olivier Estoppey, oeuvres récentes. Et de «Tantra», peintures tantriques contemporaines d'anonymes du Rajasthan. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'au 21.12.  
**Galerie «Regards».** A la découverte des «Yadaws de Varanasi, la caste des laitiers-lutteurs». Livre avec photographies de Jean-Marie Jolidon et texte co-écrits par Mathias Froidevaux et Jacques Stampfli. Sa 14-18h. Di 14-17h. Me 17-19h. Tél. 032 842 24 28. Jusqu'au 24.12.  
**CRESSIER**  
**Galerie Sekel (Gare de Cressier).** Exposition calligraphie urbaine (Graffiti Art) par Tema, Soy, Kesh, Wilo et Swey. Me-ve 18-20h. Sa-di 14-18h.

**DIESSÉ**  
**Galerie Alter Native.** Exposition collective de peinture et céramique. Ve/sa/di 14-18h ou sur demande au 032/ 315 22 69. Jusqu'au 28.12.  
**FLEURIER**  
**Galerie Bleu de Chine.** (Rue Bovet-de-Chine 3). Peintures: Gilbert Pauli; céramiques: François Schneider. Me-ve 15-18h30, sa 14-18h30 et sur rdv au 032 861 28 87. Du 21.12. au 6.1. uniquement sur rdv. Jusqu'au 31.1.04.  
**HAUTERIVE**  
**Galerie 2016.** Jean Nazelle, gravures; Liliane Berthoud, travaux sur papier. Me-di 15-19h. Jusqu'au 21.12.  
**LE LANDERON**  
**Galerie Di Maillart.** Albeiro Sarria, oeuvres récentes. Je-ve 9h-11h/14h-18h. Sa 9h-11h/14h-17h. Di 14-17h. Jusqu'au 21.12.  
**SAINT-BLAISE**  
**Galerie du Versseau.** «Cadeaux d'Orient» de Sonia Maire. Ve/sa/di 14-18h. Jusqu'au 28.12. Présence de l'artiste tous les jours.  
**VALANGIN**  
**Galerie du «Moulin de la Tourelle».** Exposition de Marco Lupi, peintures. Me-di 15h-18h30. Jusqu'au 18.1.04.  
**VAUMARCUS**  
**Château. Galerie d'Art Contemporain.** Reymond L'Épée, peintures récentes. Lu-di 9h-18h, jusqu'au 21.12.

LE LOCLE

*Vous tous que j'ai connus, que j'ai aimés, ne soyez pas tristes, mon âme de lumière s'en retourne à la lumière près de Notre Père Céleste.*

Monsieur Jean-Claude Schwab et son amie Madame Anne Gurnham à Hauterive, Madame Béatrice Schwab-Landry et son ami Monsieur Jean-Louis Guinnard, Chloé Schwab, Kevin Schwab, Madame Marguerite Schwab à Gals, ses enfants et petits-enfants, Monsieur Urs Schwab à Gals, Monsieur et Madame Gilbert Landry et famille, ainsi que les familles Günther, parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Madame Simone SCHWAB**  
née GÜNTHER

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, qui s'est endormie paisiblement dans sa 82e année.

LE LOCLE, le 16 décembre 2003.

La cérémonie sera célébrée le vendredi 19 décembre à 14 heures au Temple du Locle, suivie de l'incinération sans suite.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Rouges-Terres 11b  
2068 Hauterive

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-142684

*«Ne pas pleurer les beaux jours passés  
Mais remercier qu'ils aient existé.  
J'ai changé de demeure  
Mais je reste dans vos cœurs.»*

Après dix ans d'un sursis merveilleux grâce à une transplantation cardiaque, nous a quitté

**Monsieur Pierre ROSSIER**  
1937

Font part de leur peine:

Son épouse Jacqueline

Ses enfants et petits-enfants  
Gilles et Karine, Killian, Pierick  
Fabienne et Jacques

Ses frères, belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Pierrot repose au centre funéraire de Platta à Sion, où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 17 décembre de 18 heures à 19 heures.

Selon son désir, la cérémonie d'adieu sera célébrée dans l'intimité de la famille, suivie de la crémation.

Adresse de la famille: Jacqueline Rossier, route des Bondes 12, 3973 Venthône.

En lieu et place de fleurs, vos dons seront versés à Swisstransplant

36-198638

L'AMICALE DES CONTEMPORAINS  
DE 1937 DU DISTRICT  
DE LA CHAUX-DE-FONDS

a la profonde tristesse de faire part du  
décès de leur cher ami

**Monsieur  
Pierre ROSSIER**

membre fondateur et ancien président.

132-142677

**DÉLAI pour la réception des avis tardifs,  
naissances, avis mortuaires  
et remerciements:**

**la veille de parution jusqu'à 21 heures**

**Remise des textes:**

**jusqu'à 17 heures**

**exclusivement du lundi au vendredi:**

**PUBLICITAS**

tél. 032 910 20 50 - fax 032 910 20 59

**dès 17 heures**

**du lundi au vendredi et durant**

**le week-end et les jours fériés:**

**BUREAU DU JOURNAL**

tél. 032 723 53 00 - fax 032 723 53 09

ou par e-mail: redaction@limpartial.ch

LES COLLABORATEURS DE L'OFFICE D'ACCUEIL  
DES REQUÉRANTS D'ASILE

ont la profonde tristesse de faire part du décès de

**Xhemile RAMADANI**

dans sa 38e année, après une pénible maladie.

Toute notre sympathie va à ses enfants et à ses proches.

132-142685

La famille de feu

**Camille BÜCHLER HINTZY**

enlevée à leur affection le 15 novembre 2003

tient à remercier très sincèrement tous ceux qui, à l'occasion de cette douloureuse séparation, nous ont fait part de leur amitié et de leur sympathie par une présence, un don, un bouquet ou un faire-part.

LE NOIRMONT et CHARMAUVILLERS, décembre 2003.

132-142673

LES FAITS DIVERS

**BUTTES ■ Dans le lit du ruisseau.** Lundi à 22h30, une voiture, conduite par un habitant de Bullet, circulait de Sainte-Croix en direction de Buttes. Au lieu dit «Gorges-de-Noirvaux», l'automobiliste a perdu la maîtrise de son véhicule dans un double virage, sur la chaussée enneigée. Sur le bord sud, le véhicule a heurté un poteau téléphonique, qui s'est brisé. Après cette embardée, la voiture a dévalé le talus très abrupte, pour finir sa course dans le lit du ruisseau le Buttes, une cinquantaine de mètres en contrebas. Le conducteur a pu regagner la route par ses propres moyens. /comm

**MALVILLIERS ■ Perte de maîtrise.** Lundi à 23h20, une voiture, conduite par un habitant

de Saint-Aubin-Sauges, circulait sur la H20 de La Chaux-de-Fonds en direction de Neuchâtel. Peu après la tranchée couverte de Malvilliers, dans la courbe à gauche, l'automobiliste a perdu la maîtrise de son véhicule sur la chaussée enneigée. La voiture heurta deux fois la glissière de sécurité sise à droite de la chaussée, avant de finir sa course contre la glissière centrale. /comm

**■ Contre la glissière.** Hier à 0h05, une voiture, conduite par une habitante de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la H20 de Neuchâtel en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant la tranchée couverte de Malvilliers, dans la courbe à droite, la conductrice a perdu la maîtrise de

son véhicule sur la chaussée enneigée. L'auto heurta la glissière centrale de sécurité. /comm

**■ Tranchée fermée durant une heure.** Hier vers 11h25, une voiture, conduite par un habitant de Reconvilier, circulait sur la bretelle d'entrée de Malvilliers, afin d'emprunter la semi-autoroute H20, en direction de Neuchâtel. A la fin de la bretelle, l'automobiliste, surpris par une bande neigeuse, quitta la bretelle et son véhicule traversa les deux voies de circulation de la semi-autoroute pour venir heurter avec son avant la glissière de sécurité séparant les deux chaussées. La tranchée couverte de Malvilliers a été fermée à la circulation durant environ une heure. /comm

LES ÉTATS CIVILS

**BOUDEVILLIERS ■ Naissances** – 10.11. Cuche, Gautier, fils de Cuche, Olivier, et de Cuche née Oppliger, Carol, à La Chaux-de-Fonds. 12. Zimmerlich, Ella, fille de Zimmerlich, Jan Peter, et de Zimmerlich née Hensinger, Caroline, à Neuchâtel. 15. Halilovic, Melissa, fille de Halilovic, Safet, et de Seydoux Halilovic née Seydoux, Isabelle, à Colombier; Renna, Matteo, fils de Renna, Corrado, et de Cassiano, Donata Vincenza, à Thielle-Wavre. 16. Moura Cunha Serra, Mafalda, fille de Calado da Cunha Serra, Nuno Miguel, et de Henriques de Moura, Catia Cristina, à Neuchâtel. 17. Plitt, Henry Otto, fils de Plitt, Mirko Reinhold, et de Cullen, Alison Marie, à Peseux. 18. Demoingeot, Méline, fille de Demoingeot, Eric Paul Emile, et de Demoingeot née Matthey, Nathalie Marthe, à Neuchâtel; Lüthi, Ophélie, fille de Lüthi, Alexandre, et de Lüthi née Schlaepfer, Florence Marlyse, à Fontainemelon. 22. Domingos Martins, Leandro, fils de Teixeira Martins, Luis Miguel, et de Domingos Martins, Paula Cristina, à Neuchâtel. 24. Faivre, Amélie, fille de Faivre, Philippe Claude, et de Faivre née Bovet, Anne Carole, à Cortaillod. 26. Jacot, Océane, fille de Jacot, Eric, et de Jacot née Fernandes Carneiro, Maria da Conceição, à Saint-Blaise. 27. Bigler, Maxime, fils de Bigler, Frédéric, et de Bigler née Battistella, Nathalie, à Chézard-Saint-Martin; Ghaddar, Ghida, fille de Ghaddar, Ali, et de Ghaddar née Srour, Diana, à Peseux; Ostion, Luca, fils de Ostion, Salvatore, et de Ostion née Antunes Botelho, Isabel Maria, à La Sagne. 28. Pesenti, Ugo Stanislas, fils de Pesenti, Olivier Antonio, et de Pesenti née Labourey, Katia Christa Mireille, à Neuchâtel; Sac-

chetti, Cynthia, fille de Sacchetti, Fabrizio, et de Nicolier Sacchetti née Nicolier, Catherine Armande, à Thielle-Wavre. 30. Baruselli, Chloé, fille de Baruselli, Roland Olivier, et de Baruselli née Petite, Béatrice Isabelle, à Peseux; Costantini, Chloé, fille de Costantini, Jean Daniel, et de Petite Costantini née Petite, Béatrice Isabelle, à Boudevilliers. **■ Mariage** – 07.11. Perrinjaquet, Olivier Michel, et Zimmermann, Sarah, à Boudevilliers. **■ Décès** – 15.11. Raymond née Bargetzi, Gabrielle Francine, 1923, à Valangin. 17. Jacot née Muriset, Marguerite Yvette, 1924, à Neuchâtel; Kormann née Donzel, Rose Marguerite, 1909, à Chézard-Saint-Martin. 20. Gilgien, Elmiré Odette, 1924, à Colombier. 21. Farine née Bühler, Bertha Alice, 1927, aux Geneveys-sur-Coffrane. 30. Croset, Marcel Emile, 1920, à Fontaines.

**NEUCHÂTEL ■ Naissances** – 01.12. Dia-Eddine, Yaman, fils de Dia-Eddine, Rami et de Dia-Eddine née Blaser, Caroline. 02. Vitali, Stefano, fils de Vitali, Angelo et de Vitali née Droggnitz, Nicole Colette; Vignoli, Léa, fille de Vignoli, Ludovic et de Vignoli née Motet, Daphnée. 03. Weibel, Elea, fille de Weibel, Patrick Olivier et de Weibel née Matthey, Maryline. 04. Ayalasmayajula, Ram Pratiradh, fils de Ayalasmayajula, Ratna Phani et de Ayalasmayajula, Anuradha; De Rossi, Pauline Angélique et Adèle Marie, filles de De Rossi, François Xavier et de Rouvinez De Rossi née Rouvinez, Evelyne Véronique; Perritaz, Solène, fille de Perritaz, Olivier et de Perritaz née Bossel, Catherine-Marie-Blanche. 05. Tinembart, Sam, fils de Tinembart, Yvan Alain et de Tinembart née Astuto, Sylvia. 06. Guillaume, Dimitri Maxime, fils de Guillaume, Michel François et de Tikhonova Guillaume née Tikhonova, Maria Fedorovna. 07. Moulin, Hugo, fils de Moulin, Olivier et de Moulin née Bougault, Sophie Marie.

L'ÉNERGIE

**Contrôle continu  
des installations  
de chauffage**

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

**Valeurs hebdomadaires  
du 8 au 14 décembre**

Température	Degrés-jours
Neuchâtel (ville): 3,5° C	115,5 DJ
Littoral ouest: 3,5° C	115,5 DJ
Littoral est: 3,1° C	118,6 DJ
Val-de-Ruz: 1,3° C	130,6 DJ
Val-de-Travers: 1,0° C	132,9 DJ
La Brévine: -0,7° C	145,1 DJ
Le Locle: 2,2° C	124,9 DJ
La Chaux-de-Fonds: 0,8° C	134,2 DJ
La Vue-des-Alpes: -0,7° C	145,0 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 032 889 67 20. /comm

LES DÉCÈS

**Fleurier**

Jules-Henri Junod, 1930.

**Les Bayards**

Colette Fatton, 1938.

**La Montagne de Buttes**

Emile Audetat, 1921.

**Bevaix**

André Javet, 1937.

AVIS DE NAISSANCES

Je m'appelle

**Nahel**

Je suis né le 15 décembre 2003 à la maternité de Pourtalès à Neuchâtel

pour la plus grande joie de mes frères Mickael, Dann et Noah et de mes parents Christel et Stéphane RABOUD Grande Rue 14 2400 Le Locle

028-424770

**Pompes funèbres**  
Accueil 24 h/24 h

**A. Wälti**

Place du Marché 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 22 64

LA SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE DE MÉDECINE

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur le Docteur Daniel MAUMARY**

membre honoraire de la Société

132-142646

CLIN D'ŒIL



## Carrousel coloré à Calcutta

Dimanche dernier, la ville indienne de Calcutta a vécu à l'heure du carnaval. Celui-ci, baptisé Kolkata, est organisé par la Société culturelle indo-britannique. Le défilé rassemble au total environ 2000 danseurs de tous âges et costumes, pour une véritable explosion de couleurs.

PHOTO KEYSTONE

COURRIER DES LECTEURS

C'EST DÉJÀ NOËL  
Pour qui la fête?

Des sapins un peu partout qui poussent comme des champignons, des guirlandes, des boules multicolores, des Pères Noël qui montent les façades des maisons ou se promènent sur les balcons, des fenêtres illuminées et les passants s'arrêtent, regardent, admirent et s'exclament devant tant de belles choses.

Chez les commerçants, pas un rayon sans jouets, sans cadeaux, sans propositions, c'est une pure folie pour les parents, tout est prêt à la tentation... Quoi acheter, pour qui et seront-ils contents? Tout ceci prépare une fête: Noël...

Alors, je pense, pour autant de bougies allumées, de guirlandes et de boules, de cadeaux, ailleurs dans le monde au loin, si loin de nous et pourtant si pro-

che, que des milliers d'enfants, d'innocents hurlent, pleurent, meurent par la guerre, la folie des hommes. Ils ne verront plus toutes ces petites lumières censées être signe de paix. Et puis, il n'y a pas que la guerre qui tue, la maladie, la pauvreté, la misère tuent aussi.

La misère de tous ceux qui n'ont que juste ce qu'il faut pour vivre, pour eux pas de sapin, de guirlande, pas de festin, pas de bûche pour le dessert, enfin pas de fête. Et tous les autres encore, ceux qui sont seuls avec leurs souvenirs, avec leur solitude, avec leurs rêves: d'avoir un Noël différent, un Noël passé avec l'être aimé à ses côtés, mais qui n'ont que leur chagrin et que des larmes pour oublier.

Micheline Jaquet, Peseux

INCONSCIENCE COLLECTIVE

### Noël sera froid

Il est difficile de voir ce qui se cache derrière un projecteur quand celui-ci est braqué sur nos yeux. Quand la démocratie prend l'allure d'un jeu sadique auquel le plus malin gagne, ce dernier n'hésite pas à opter pour un discours d'une aveuglante clarté, amadonnant les plus simplistes et soumettant les plus passifs. Ce discours, certes, puise sa source d'une triste réalité, et s'identifie nettement à une prise de conscience collective qui semble prôner le culte du fait divers et l'effet pervers de la mouvance «people». Mais l'adoption des solutions qui y sont proposées reflète gravement une «inconscience collective».

Quand le peuple est pris d'insomnie, il se laisse bercer par le chant du plus malin. Il s'impose alors le conformisme de l'abjection, de l'intolérance, avant de se rendormir, réalisant ainsi le fantasme néolibéral du populisme de droite.

Certains ignorent que rien n'enfante plus de criminels qu'une société répressive où la frustration règne en maître dans les esprits des opprimés.

Rien ne crée plus d'immigrés que l'élargissement du fossé entre le Nord et le Sud. Alors, à moins d'avoir l'idée d'exporter nos expériences dans l'art du suicide ou du drame familial, là où les êtres humains se bornent à voir en

ce «chez nous» leur ultime espoir d'une vie digne, apprenons à profiter de leur apport en... fraîcheur dans la pyramide des âges, en attendant que des lois plus strictes obligent un marché mondial plus équitable.

Ce qui est trop demandé à nos élus, dans cette société où, faute de privilèges aux familles, la stérilité semble devenir une vertu.

Sexisme, discrimination, xénophobie... voilà ce pourquoi nous avons voté, préférant quelques belles paroles de judas, au code moral humaniste. Noël sera froid...

Salim Labriki, Cortailod

Ecrivez-nous

Le «Courrier des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer, de réagir à l'actualité. Un libre exercice qui comporte néanmoins quelques règles, dont la concision, la clarté et la brièveté (1 feuillet A4 dactylographié au maximum). Les textes seront impérativement signés et la rédaction est seule responsable du choix de leur publication. Les injures et les attaques personnelles sont proscrites.

Rédaction de L'Express, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2002 Neuchâtel ou Rédaction de L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds

LA CITATION

«L'intégration, c'est l'ajustement permanent des uns et des autres»,

a noté le conseiller d'Etat Bernard Soguel, à l'occasion de la remise du prix Salut l'étranger

Du col au Crêt...

### Au revoir, merci!

«Bonjour! Je n'ai pas reçu mon journal ce matin. Merci de faire le nécessaire. Au revoir!» Voilà le message que nous avons entendu, un jour sur le répondeur téléphonique du bureau de «L'Impartial», au Locle. Nous l'avons trouvé cocasse. Et touchant. A la voix, il s'agissait d'une vieille personne. Nous n'avons malheureusement pas pu accéder à sa demande, puisqu'elle avait oublié de nous laisser ses «coordonnées» comme on dit. Terme barbare

que notre grand-maman n'utiliserait certainement pas. Elle était d'un temps où on demandait: «Où est-ce que vous habitez?» Un temps où on se parlait les yeux dans les yeux, pas par répondeur, e-mail ou SMS interposés. Un temps aussi où l'on était souvent courtois et plein d'égards, car notre lectrice a peut-être oublié de nous laisser son nom et son adresse, mais pas de dire «bonjour» ni «merci». Alors que, de plus en plus, on a tendance à estimer que ça va trop long, toutes ces

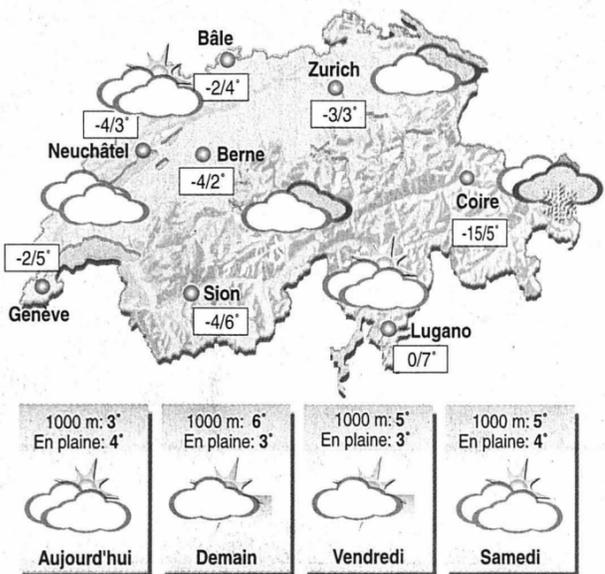
formules de politesse désormais désuètes, peu rentables et manquant d'efficacité.

Nous lui transmettons tous nos vœux de fin d'année, à notre Locloise inconnue, en regrettant encore qu'elle n'ait pas pu lire son journal ce jour-là, faute d'avoir eu au bout du fil une vraie voix plutôt qu'une machine.

Mais elle nous a mis de bonne humeur pour toute la journée avec son gentil message anonyme.

Claire-Lise Droz

LA MÉTÉO DU JOUR



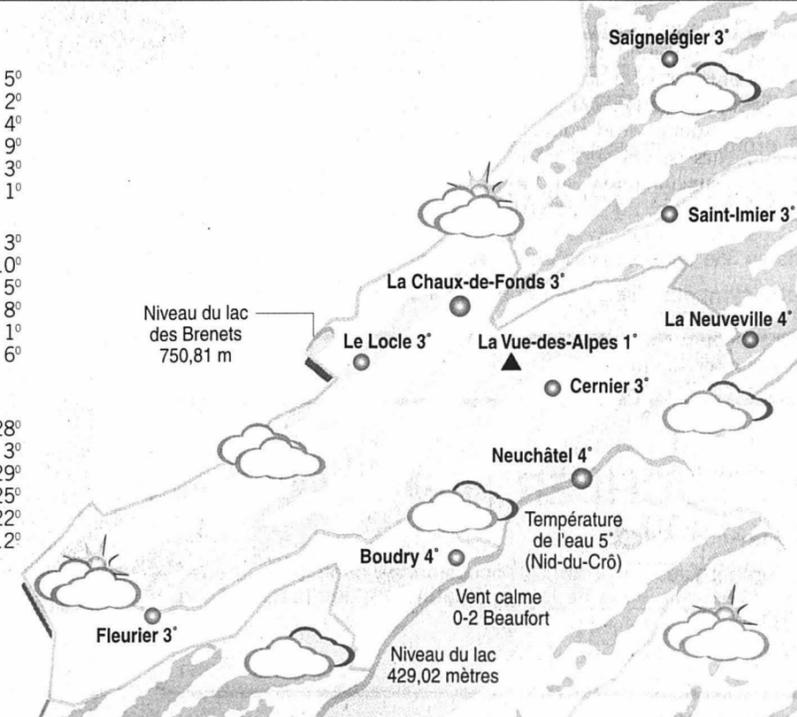
Hier à 13 heures

City	Temp
Bâle	beau 5°
Berne	beau 2°
Genève	beau 4°
Locarno	beau 9°
Sion	beau 3°
Zurich	neige 1°

City	Temp
Bangkok	variable 28°
Pékin	ensoleillé 3°
Miami	pluvieux 29°
Sydney	variable 25°
Le Caire	variable 22°
Tokyo	variable 12°

Retrouvez la météo sur les sites [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch) [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch) rubrique meteo

**Soleil** Lever: 8h12 Coucher: 16h44  
**Lune** Lever: 0h28 Coucher: 13h18  
**Mercredi 17 décembre**  
Bonne fête aux Gaëls  
Ils sont nés à cette date:  
Raimu, acteur français  
Ivan Pedroso, sauteur en longueur cubain



### Plutôt floués

**Situation générale.** De quoi faire appel aux sociétés de consommateurs d'anticyclones, il y a tromperie sur la marchandise. Celui qui vous intéresse est centré au sud des Alpes et amuse la galerie en faisant grimper les baromètres, sans vraiment répondre à vos attentes.

**Prévisions pour la journée.** Les hautes pressions laissent passer beaucoup trop de nuages. Il y a bien sûr un peu de soleil, mais il n'apparaît que derrière le rideau d'un voile nuageux. Consolation: les températures remontent un tantinet pour atteindre 4 degrés autour des lacs, 2 dans les vallées du Haut.

**Les prochains jours.** Demain: soleil et stratus. Ensuite: passages nuageux.

Jean-François Rumley